

А. В. ПИГИН

Литературная история Повести о видении Антония Галичанина*

Среди древнерусских эсхатологических¹ произведений, повествующих об устройстве загробного мира и о посмертной участи человеческой души, преимущественным вниманием у исследователей XIX—XX вв. пользовались переводные памятники: Хождение Феодоры Цареградской по воздушным мытарствам (из Жития Василия Нового), Хождение Богородицы по мукам, Видение апостола Павла, Хождение Агапия в рай² и т. д. Эти и многие другие переводные произведения пользовались большой популярностью у русского читателя, сохранились в огромном количестве списков, послужили источником многочисленных духовных стихов. В то же время переводная эсхатологическая легенда способствовала появлению в древнерусской книжности и многих оригинальных литературных сочинений подобного же содержания. Написанные чаще всего в жанре видений потустороннего мира, эти эсхатологические рассказы входят в состав различных патериков, житий святых (как правило, на правах посмертных чудес), известны и в качестве самостоятельных произведений.³

Одним из наиболее интересных древнерусских эсхатологических сочинений является Повесть о видении Антония Галичанина (далее — Повесть) (1520-е гг.). В этом небольшом произведении патерикового типа рассказывается о видении монаха Павло-Обнорского монастыря Антония Галичанина (т. е. из города Галича). Однажды во время болезни («лежаще в недузъ длгого врѣмя») Антоний увидел бесов, пришедших к нему с различными орудиями мучений: «Инь стояше, якоже дрѣво высота его,

* Работа выполнена при финансовой поддержке Российского гуманитарного научного фонда (проект № 97-04-06081).

¹ Здесь и далее имеется в виду «малая эсхатология» — система представлений о загробной судьбе индивида сразу после его смерти (см., например: Гуревич А. Я. Категории средневековой культуры. М., 1984. С. 122).

² См.: Сахаров В. Эсхатологические сочинения и сказания в древнерусской письменности и влияние их на народные духовные стихи. Тула, 1879; Веселовский А. Н. Безразличные и обоюдные в Житии Василия Нового и народной эсхатологии // СОРЯС. СПб., 1889. Т. 46, № 6. С. 117—172; Батюшков Ф. Спор души с телом в памятниках средневековой литературы. СПб., 1891. С. 77—153; Хачатурян В. М. Русские редакции эсхатологических апокрифов: (Конец XV—XVII вв.): Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 1984.

³ См.: Некрасов И. О современных задачах изучения древнерусской литературы. Одесса, 1869. С. 21—31; Прокофьев Н. И. Видение как жанр в древнерусской литературе // Учен. зап. МГПИ им. В. И. Ленина. 1964. Т. 231: Вопросы стиля художественной литературы. С. 35—56; Белокурова О. А. «Повесть душеполезна» Никодима типикариси Соловецкого о некоем брате // ТОДРЛ. М.; Л., 1965. Т. 21. С. 200—210.

и подпершись палицею великою, а инъ стояше и кричаше якоже свиниа. А инии пришедше близ его и глаголющи межъ себе и показавши друг къ другу орудиа своя...». Бесы угрожают Антонию жестокой расправой, однако «нѣкая сила» разгоняет их по воздуху. После этого Антоний видит себя на том свете среди плачущих грешников. Перед ним предстают все его грехи, содеянные им «от юности», в виде неких кругов: «...всяк грѣх въображенъ и написанъ въ образ, какъ сътворенъ, так и написанъ, не книжными словесы, но яко на иконах писаны, а не красками писаны, но дегтем...». Повесть состоит из двух частей: в первой из них повествование ведется от лица автора, собеседника Антония, который пересказывает его «демонологическое» видение, а вторая часть — рассказ о грехах — написана в форме исповеди Антония от его лица.

Повесть еще не была предметом специального изучения. Как правило, она лишь кратко упоминалась в исследованиях по древнерусской демонологии, агиографии и литературе видений.⁴ Наиболее интересные, хотя и очень фрагментарные, наблюдения, связанные с Повестью, принадлежат В. О. Ключевскому, Р. П. Дмитриевой и Н. С. Демковой.

В. О. Ключевский отнес Повесть к числу тех произведений древнерусской литературы (Житие Михаила Клопского, русская редакция Жития Николая чудотворца, чудеса новгородского архиепископа Ионы и некоторые из чудес Иова Ущельского), в которых «преобладание оборотов и форм разговорной речи, безыскусственный склад рассказа, совершенно чуждого общих мест и риторических украшений», сообщают повествованию «простонародный колорит».⁵ Вместе с тем исследователь отметил, что язык этих произведений «нельзя назвать чисто народным, разговорным, ибо он не имеет недостатка в церковнославянских формах».⁶ В. О. Ключевский установил, что Повесть обращается в рукописях и как самостоятельное произведение, и как одно из посмертных чудес Павла Обнорского, входящее в состав жития этого святого. В. О. Ключевскому принадлежит и единственная в науке попытка атрибуции Повести. По предположению исследователя, персонаж Повести — это «тот Антоний, которому, по известию жития Сергия Нуромского, ученик Сергия и Павла Алексей сообщил рассказы о Сергии, а брат, посещавший Антония и записавший эти видения, тот ученик его и оградник Геннадий, которому Антоний передал полученные от Алексея сведения».⁷

⁴ Озерецкий П. Воззрения древнерусского народа на ангелов и злых духов // Руководство для сельских пастырей. 1867. № 16. С. 592—593; Попов А. Влияние церковного учения и древнерусской духовной письменности на мирозерцание русского народа. Казань, 1883. С. 185; Кадлубовский А. Очерки по истории древнерусской литературы житий святых. Варшава, 1902. С. 207—208; Рязановский Ф. А. Демонология в древнерусской литературе. М., 1915. С. 118—119; Прокофьев Н. И. Видение как жанр... С. 40; Нечаенко Д. А. Сон, заветных исполненный знаков. М., 1991. С. 95; Новичкова Т. А. Русский демонологический словарь. СПб., 1995. С. 526; Крушельницкая Е. В. Автобиография и житие в древнерусской литературе. Жития Филиппа Ирапского, Герасима Болдинского, Мартирия Зеленецкого, Сказание Елеазара об Анзерском ските: Исследование и тексты. СПб., 1996. С. 160; см. также: Баталин Н. И. Сказание об Индейском царстве. Воронеж, 1876. С. 113; Дущечкина Е. В. Зеркала Идийского царства // Полотролов: К 70-летию Владимира Николаевича Топорова. М., 1998. С. 523—524.

⁵ Ключевский В. О. Древнерусские жития святых как исторический источник. М., 1871. С. 378.

⁶ Там же.

⁷ Там же. В. О. Ключевский имеет в виду следующее сообщение в Житии Сергия Нуромского: «Той же игумень Алексѣй имѣя ученика у себе Антония именовъ. Тому же ученику своему пореклому Антонию той игумень Алексѣй повѣда вся подробну же о отцы нашем Сергие, о богоугодном житии его. ...Той же Антоней, ученик игумена Алексия, повѣ-

Р. П. Дмитриева обратила внимание на Повесть в связи с изучением волоколамских четых сборников XVI в. Исследовательница отметила 5 волоколамских сборников XVI в., в состав которых входят списки Повести: сборники Дионисия Звенигородского (РГБ, Волоколамское собр., № 661), Нифонта Кормилицына (РНБ, Q.XVII.15; Q.XVII.64), Мартина Рыкова (РГБ, Волоколамское собр., № 520) и старца Фотия (РГБ, Волоколамское собр., № 491).⁸ Повесть следует сопоставить, по мнению Р. П. Дмитриевой, с другими произведениями XVI в., также бытовавшими в Волоколамском монастыре, — «О святем мученице Иване, иже за Христа мучен во граде Казани» и со статьями в Волоколамском патерике. «Какого происхождения этот рассказ, — заключает исследовательница, — читался ли он где-нибудь, кроме Волоколамского монастыря, остается неизвестным».⁹

Наконец, Н. С. Демкова привлекла Повесть при комментировании более позднего демонологического произведения русской литературы — Повести о бесноватой жене Соломонии (XVII в.). Согласно выводам Н. С. Демковой, эти два произведения близки друг другу некоторыми своими художественными особенностями, общими принципами в изображении нечистой силы и человеческого страдания. Подробность описания бесовских «страшений», необъяснимость событий, стремление «„создать“ максимально „ужасные“ обстоятельства мучений»¹⁰ героев — вот что роднит Повесть и Повесть о бесноватой жене Соломонии. В волоколамской книжности Повесть, по мнению исследовательницы, предназначалась для включения в Волоколамский патерик; иногда Повесть встречается в северных русских рукописях.¹¹

Указанными наблюдениями история изучения Повести фактически ограничивается. В общей сложности исследователями было выявлено около 10 списков Повести; текстологическое изучение этого памятника и его научное издание отсутствуют. Настоящая статья представляет собой,

да ученику своему Геннадию — тако зовому ограднику сушу обители великаго Павла — вся поряду о преподобнемъ Сергие, яже слыша от старца своего... игумена Алексия. Той же Генадей оградникъ повѣда Протасию, иноку нѣкоему, яже слыша от старца своего Антония о преподобнемъ Сергие...». РНБ, Софийское собр., № 1470 (XVI в.). Действительно, вполне вероятно, что это Антоний и персонаж Повести — одно и то же лицо, однако предложенная исследователем атрибуция памятника «ограднику» Геннадию представляется, конечно, малообоснованной.

⁸ Дмитриева Р. П. «О преставлении старца Антония Галичанина» // *Словарь книжников*. Вып. 2, ч. 2. С. 149. К сожалению, в сообщаемых Р. П. Дмитриевой сведениях есть неточности. Как пишет исследовательница, в одном из сборников Нифонта Кормилицына Повесть имеет заглавие «О преставлении старца Антония Галичанина», а в сборниках Мартина Рыкова и старца Фотия — заглавие «Повесть страшна и зело полезна». В действительности последнее заглавие есть только в сборнике Фотия, другие волоколамские списки заглавия не имеют. Заглавие «О преставлении...» было дано Повести К. Ф. Калайдовичем и П. М. Строевым в описании сборника РНБ, Q.XVII.64 (Калайдович К. Ф., Строев П. М. *Обстоятельное описание славяно-российских рукописей, хранящихся в Москве в библиотеке графа Ф. А. Толстого*. М., 1825. С. 256—262) и принято Р. П. Дмитриевой за самоназвание. Еще один волоколамский список Повести (тоже без заглавия), не отмеченный Р. П. Дмитриевой, был указан ранее В. О. Ключевским — РГБ, Волоколамское собр., № 530 (сборник Вассиана Кошки) (Ключевский В. О. *Древнерусские жития святых...* С. 378).

⁹ Дмитриева Р. П. «О преставлении...». С. 149. См. также: Дмитриева Р. П. 1) *Волоколамские четые сборники XVI в.* // *ТОДРЛ*. Л., 1974. Т. 28. С. 220, 222; 2) *Иосифо-Волоколамский монастырь как центр книжности // Книжные центры Древней Руси: Иосифо-Волоколамский монастырь как центр книжности*. Л., 1991. С. 12.

¹⁰ Демкова Н. С. *К изучению жанровых истоков северо-русской повести XVII века. «Повесть о Соломонии бесноватой» // Устные и письменные традиции в духовной культуре Севера*. Сыктывкар, 1989. С. 17.

¹¹ Там же. С. 15. См. также: Демкова Н. С. *Средневековая русская литература: Поэтика, интерпретации, источники*. СПб., 1997. С. 133—134.

таким образом, первую в науке попытку описания рукописной традиции и литературной истории Повести. Вопросы жанрово-стилистической природы памятника, его связей со средневековой эсхатологией и демонологией автор планирует рассмотреть в отдельной работе.

В настоящее время нам известно 77 списков Повести XVI—XIX вв., из которых к исследованию удалось привлечь 75 списков (XVI в. — 16; XVII в. — 39; XVIII в. — 13; XIX в. — 7).¹² Текстологический анализ этих списков позволил выделить 10 редакций Повести: XVI в. — Начальная (НР), редакция «с Антонием» (АР), Житийная (ЖР), редакция «с трезубцем» (ТР); кон. XVI—нач. XVII в. — «Книжная» (КнР), Краткая (КрР); XVII в. — Особая (ОР); XVIII в. — «Эсхатологическая» (ЭР), Колобовская (КлР) и Чертковская (ЧР) редакции.

Необходимо отметить, что около половины всех списков Повести (36) содержат текст ЖР, которая входила в состав Жития Павла Обнорского (далее — ЖПавО) как одно из посмертных чудес этого святого. Большое число списков ЖР объясняется, конечно, интересом читателей не к Повести, а к ЖПавО. Тем не менее популярность Повести у русского читателя XVI—XIX вв. несомненна. В ее пользу свидетельствует прежде всего творческое отношение книжников к этому произведению: текст Повести многократно перерабатывался вплоть до конца XIX в. (ср.: Усть-Цилемский вид КнР). Начальный этап литературной истории Повести связан с Волоколамским (НР, АР) и Павло-Обнорским (ЖР) монастырями, однако постепенно Повесть получила распространение и далеко за пределами этих монастырей, особенно на Севере, проникла в старообрядческую книжность (поздние списки КнР, ЭР, КлР, ЧР).

Наиболее ранними редакциями Повести, послужившими основой для всех последующих переработок текста, являются НР и АР. Рассмотрим вопрос о взаимоотношении этих редакций. Основные отличия между НР и АР следующие:

1) Документальному началу АР («Лѣто 7034, мѣсяца июля, на память святаго отца Андрѣа преставися старецъ Антоние Галичанинъ в Павловѣ пустыни...») в НР соответствует вступление, лишенное всякой информативности: «Повѣда ми нѣкий брат...». Место и время события не определены в НР и в дальнейшем, ни разу не упоминается здесь и имя Антония. Персонажем этой редакции является безымянный «некий брат», о смерти которого ничего не сообщается;

2) Более пространно в АР передается заключительное обращение Антония к своему собеседнику:

НР

Что мя въпрашаеши? Всѣ есмь мытарьства видѣль, да не скажу ти. Да Бога ради отнынѣ мя остави да и не ходи къ мнѣ.

АР

Что мя вопрошаеши? Всѣ есмь мытарьства видѣль *страшныя*, да немочно ми сказати, *страх убо и трепет обдержит мя. Нѣсть бо сего страха страшнѣе и злѣе, а не избыти того страха никомуже.* Да Бога ради, *господине*, остави мя нынѣ, да не спрашивай, да не ходи ко мнѣ. *Прости мя, господине, и благослови, а тебѣ Богъ простит, уже бо ся не имам с тобою ктому видѣти на сем свѣте.*

3) В то же время само видение Антония излагается в НР подробнее: в АР отсутствуют отдельные детали, выражения и слова, имеющиеся в

¹² Списки, датируемые рубежом веков, отнесены при этом подчете к более раннему веку.

НР. В этой части текста могут быть отмечены также некоторые лексические замены, перефразировки и перестановки фраз.

Несмотря на документальность АР и отсутствие каких-либо фактических сведений в НР, текстологический анализ и обстоятельства литературной судьбы этих редакций со всей определенностью указывают на то, что первоначальным текстом Повести является НР. Для доказательства этого утверждения обратимся прежде всего к наиболее существенным различиям между редакциями в основной части текста — в рассказе о видении.

НР

а) ...глаголющих ему издалеча, *якоже мнѣти*, саженой за десять и дале.

б) А инь прискочивши зъ бритвою да обоих рукъ вѣдуг затылки тѣ срѣзалъ и с мясом и с *кожею*. А инь стоячи глаголетъ: «Затѣки-де ему рот *кожею* и мясом тѣм».

в) ...якоже великий силный вихрь или грознаа буря *на листь* или на хмелевое перие...

г) ...и в ней множество челоуѣкъ рищуще, *нази бяху* вси, и ходяще тужать и горюют...

д) И всяк грѣхъ въображенъ и написанъ въ образ, какъ сътворень, так и написанъ, не книжными словесы, но яко на иконахъ *писаны*...

е) Какъ възришь, так помнишь и лѣто, и мѣсяць, и неделю, и день той, и въ дни час и *часец*, коли *то сътворено*...

ж) И еще ми сушу пяти лѣтъ, мати моя спаше, и аз у нея сквозѣ подол за срамное то мѣсто осязалъ. Ино так и написано, *как она спит*, и аз *также* написанъ, *коимъ образом есми ея щупал* за срамное то мѣсто. И *то* написано: *замахивалься есми на матеръ батогом жимолоснымъ*. Ино как она сѣдит а язъ какъ замахнул, ино такъ и написано, да и батог-отъ, *как есми възмахнул, так и написанъ*.

з) Или завтрокал или пил до обѣда, *то так и написано*. Или *побранил*, или кого ударил, или на кого *визнулъ* зъ гнѣвомъ — то такъ и написано, и день и час. А *гнѣвъ на кого дрѣжалъ*, ино круг великъ стоит, мрачень, и мыглянь, и темень — таков, что немощно на сем свѣтъ таковъ тмѣ быти *никаже, азъ же внесен бысть в него*.

АР

...глаголющи к нему издалеча, саженой за десять и дале.

А инь прискочя з бритвою да обоих рукъ вѣдуг затки срѣзалъ и с мясом тѣм.

...якоже велик вихорь силный или грознаа буря на хмелевое перие...

...и в ней множество челоуѣкъ рищущих, и вси ходящи тужат и горюют...

Всяк грѣхъ вообразен, написан не книжными словы, яко на иконах...

Как возриши, так и спомнишь лѣто, и мѣсяць, и неделю, и день той, и час, коли *который грехъ сътворен — все то явлено*...

И еще ми сушу пяти лѣтъ, мати моя спаше, и аз у нее сквозе подол за срамное то мѣсто осязалъ — *ино* такъ и написано.

Да *замахивался есми на матеръ свою батогом* — и такъ она и седит, и аз как *замахнулся*, *ино* такъ есть и написано, и батог *тутю*.

Или завтрокал или пил до обѣда, или *бранился с тѣм*, или кого ударил, или кого *осудил*, или *на кого гнѣвъ держал*, или на кого *воздохнул* со гнѣвомъ — то *всѣ* такъ и написано, день и час. Ино *о том гнѣве* круг велик стоит, мрачень, и мыглянь, и темень — таков, что немощно на сем свѣтъ таковой тмѣ быти *никаже*.

В целом АР производит впечатление более лаконичного и стройного текста, однако именно это и выдает ее вторичность. Составитель АР освобождает исходный текст от типичных для устной речи повторов отдельных слов и целых предложений, находящихся в пределах одного фрагмента. В частности, обращает на себя внимание сокращение неоднократно повторяющихся в НР конструкций: «...такъ и написано...», «...и то написано» (д, ж, з). Редактор стремится упорядочить структуру отдельных фрагментов, производит в этих целях перестановки и стяжения (з), добивается смысловой ясности высказывания («который грехъ сътворен — все то явлено» — е), исключает отдельные разговорные слова и выражения («якоже мнѣти» — а, «визнул» — з), снимает некоторые кон-

кретные детали (б, в, г, е, ж, з). О вторичности АР особенно красноречиво свидетельствует отсутствие в ней фрагмента «...и с кожей. А инь стоячи глаголетъ: „Затъкни-де ему рот кожей и мясом...“» (б). Полное смысловое и стилистическое родство этого фрагмента с остальными де-монологическими сценами Повести, без сомнения, указывает на принадлежность его первоначальному тексту. Этот пропуск можно было бы принять за гаплографическую ошибку общего протографа сохранившихся списков АР, однако таким же способом — удалением текста между двумя одинаковыми словами — в АР произведены и другие сокращения (д, ж).

Если допустить обратное взаимоотношение между редакциями, то очень трудно объяснить, по какой причине из первоначального текста были изъяты документальные сведения, сообщение о смерти Антония, как и зачем в первоначальный текст были включены лексические и смысловые повторы, характерные для устной речи, и т. д. О первичности НР свидетельствуют, кроме того, и другие факты литературной истории Повести, которые будут указаны в ходе дальнейшего рассмотрения материала.

Как же объяснить такое разное отношение НР и АР к документальной основе события? Не означает ли отсутствие в НР каких-либо фактических сведений, что этот текст вообще не имеет отношения к истории Антония Галичанина, что это произведение неустановленного происхождения, которое позднее было искусственно использовано для рассказа о смерти Антония? Против такого предположения свидетельствует тот факт, что в рукописной традиции НР определенным образом связана с ЖПавО (характер этой связи до конца, впрочем, не ясен). Связь с ЖПавО обнаруживают три (из известных сейчас четырех) списка НР: Вол-582¹³ (1530—1550-е гг.), Ув-127 (кон. XVII в.) и Тих-239 (кон. XVII—нач. XVIII в.). Вол-582 входит в состав рукописи, в которой среди прочего содержится Пространная (без чудес) и Первая Проложная редакция ЖПавО,¹⁴ а также служба Павлу Обнорскому. Список Повести переписан в этом сборнике-конволюте на отдельной рукописи и следует сразу за Пространной редакцией ЖПавО. Ув-127 и Тих-239 находятся в сборниках литературного содержания, в которых нет ЖПавО, однако в их заглавии содержится ссылка на ЖПавО: «От Жития преподобнаго Павла Обнорскаго, внимай себѣ, повѣсть полезна». По-видимому, на раннем этапе литературной истории ЖПавО существовала традиция, не ставшая, впрочем, устойчивой, переписывать текст НР вслед за Пространной (без чудес) редакцией этого жития (ср.: Вол-582). Очевидно, что такая традиция могла сложиться только по той причине, что НР воспринималась как подлинный документ о событии, связанном с Павловой пустыней. Не случайно именно НР легла в основу и «житийной» переработки Повести (ЖР), которая была осуществлена в Обнорском монастыре в 1530—1540-е гг. и вошла в состав ЖПавО как посмертное чудо Павла Обнорского. (В ЖР имя Антония названо.)

Итак, следует исходить из того, что в НР рассказывается о монахе Павлова монастыря Антонии Галичанине, хотя имя его и не называется. Поскольку в НР нет указания факта смерти «некоего брата» (Антония), логично предположить, что эта редакция была создана еще при жизни

¹³ Здесь и далее даются условные обозначения списков, их расшифровку см. в Археографическом обзоре (Приложение 1). Для удобства читателей в начале Археографического обзора приводится алфавитный перечень этих условных обозначений с указанием порядковых номеров списков в обзоре.

¹⁴ В определении редакций ЖПавО используем классификацию М. Д. Каган (см.: Каган М. Д. Житие Павла Обнорского // Словарь книжников. Вып. 2, ч. 1. С. 316).

Антония. НР является, по-видимому, своего рода «запиской» на память, составленной автором вскоре после его встречи с Антонием. Отсутствие фактических сведений в НР объясняется в таком случае, скорее всего, этическими причинами: автор не мог указать имя живого еще человека, доверившего ему свой мистический, столь интимного содержания, опыт. В свою очередь появление АР было обусловлено необходимостью (или желанием редактора) переработать эту первоначальную записку после смерти Антония. Редактор ввел в текст имя Антония, документальное сообщение о его смерти («Лѣта 7034, мѣсяца июля...»), переработал рассказ о видении, придав ему более стройный вид, и дополнил финал, в котором также постарался подчеркнуть предсмертный характер исповеди Антония («...страх убо и трепет обдержит мя. Нѣсть бо сего страха страшнѣе и злѣе, а не избыти того страха никомуже. ...уже бо ся не имам с тобою ктому видѣти на сем свѣте»). Вероятно, АР была также создана автором Повести или во всяком случае при его участии: только автор мог знать, о каком лице и событии идет речь в начальном тексте.

Первостепенное значение в изучении начального этапа литературной истории Повести имеет самый ранний из известных сейчас ее списков — список НР Маз-1141. Этот список входит в состав учительного сборника-конволюта РГАДА, собр. Мазурина, оп. 1, № 1141 (первый писец: л. 1—503, перв. четв. XVI в.; второй писец: л. 504—510, 1580-е гг.). Сборник содержит традиционный для монастырского келейного чтения круг текстов: сочинения Иоанна Дамаскина, Нила Синайского, Макария Великого, Исаака Сирина, Иоанна Златоуста, Ефрема Сирина, Иоанна Лествичника, Григория Богослова и другие, изречения и краткие повести из переводных патериков, выписки из житий (св. Харитона, св. Симеона, св. Андрея Цареградского, св. Василия Нового) и др. Статьи в основной части этого сборника (л. 1—503) разделены на 67 глав, Повесть составляет содержание 55-й главы (подробное описание сборника см. в Археографическом обзоре). На л. 503 писец сделал следующую запись, которая имеет ряд дословных совпадений с писцовой записью в рукописи ГИМ, Епархиальное собр., № 342 (учительно-публицистический сборник сер. XVI в., автограф Досифея Топоркова):

РГАДА, собр. Мазурина,
оп. 1, № 1141

...Зачало и конец тростию и чернилом книги сея нудящую нас еже къ спасению нашему. Кому Богъ вручит книгу сию, поминайте мя, грѣшнаго Досифея, разсудивше, колико аз потрудихся въ писании сея книги. Отци святии и братиа о Христъ, помяните мя в молитвахъ вашихъ къ Богу, понеже Богъ любви есть, ему же слава въ вѣки. Аминь.

ГИМ, Епархиальное собр.,
№ 342

До zde конецъ сеи книзе нудящую нас еже къ спасению нашему рукою грубаго Досифея, чтуше книгу сию, помяните мя грѣшнаго Господа ради в святыхъ вашихъ молитвахъ, да простит ми Господь безмернаа моя прегрѣшенья вашимъ молитвамъ помагающимъ (л. 160).¹⁵

Сличение почерков этих двух рукописей не оставляет сомнения в том, что они написаны одним человеком. Тем же полууставным почерком перв. пол. XVI в. сделана и запись в рукописи ГИМ, Епархиальное собр., № 174 (певческий сборник 4-й четв. XV в., автограф Досифея Топоркова): «Стихираль полнаи Досифея Топоркова» (л. 17 об.). Сборник из собрания Мазурина, № 1141 представляет собой, таким образом, неизвестный в науке автограф волоколамского книжника Досифея Топор-

¹⁵ Книжные центры Древней Руси: Иосифо-Волоколамский монастырь как центр книжности. Л., 1991. С. 356.

кова.¹⁶ Водяные знаки на листах с автографом Досифея (л. 1—503) указывают на перв. четв. XVI в.: 1) Голова быка с крестом и змеей вокруг него: разновид. Лихачев, Вод. зн., № 1238, 1270, 1289, 1485, 1486, 3358 (1495—1515 гг.); 2) Тиара: разновид. Лихачев, Вод. зн., № 1387 (1511 г.); 3) Единорог: типа Лихачев, Вод. зн., № 1402, 1403, 1434—1437, 1442, 1443, 1538, 1539, 1564, 1565 (1513—1529 гг.); 4) Гербовый щит с тремя геральдическими лилиями: типа Лихачев, Вод. зн., № 1454 (1514 г.), № 1503 (1522 г.); 5) Готическая буква «P» (см. далее); 6) Зверь (медведь?) (в альбомах не найдено). Непосредственно на листах с Повестью (л. 364, 365) просматривается знак готическая буква «P» (та же разновидность на л. 346, 350). Обычно этот знак не считается в палеографии надежным при датировке рукописи (он используется с сер. XV до кон. XVI в. и изменяется незначительно),¹⁷ однако для данной его разновидности (с высоким стеблем и трилистником) удалось найти очень близкие варианты в альбоме Г. Пиккара (VI, № 46—56).¹⁸ Согласно альбому Г. Пиккара, эта разновидность знака начинает использоваться не ранее 1520-х гг. Одно из двух: либо мазуринская рукопись (л. 1—503) представляет собой конволют, составление которого Досифей завершил в 1520-е гг., либо она была написана им одновременно (это кажется более вероятным) в 1520-е гг., и тогда нужно констатировать большую зависимость бумаги с водяными знаками «голова быка» и «тиара».¹⁹ В любом случае список Маз-1141 следует датировать 1520-ми гг. Список, таким образом, фактически современен тому событию, которое описывается в Повести.

Обнаружение столь раннего списка Повести, написанного рукой Досифея Топоркова, заставляет предположить, что именно Досифей и является автором этого произведения. Попробуем привести аргументы в пользу такой атрибуции.

1) Маз-1141, являясь самым ранним из всех четырех дошедших до нас списков НР, очень точно передает и начальный текст Повести. В Маз-1141 имеются, правда, единичные индивидуальные чтения, которые не были унаследованы другими списками. Однако основой для последующей эволюции текста Повести послужил список, очень близкий Маз-1141. Маз-1141 может быть лишь одной из копий, сделанных Досифеем с собственного же оригинала.

2) Наиболее уязвимым в атрибуции Повести Досифею является как будто отсутствие данных о его пребывании в Павло-Обнорском монастыре и вообще в заволжских монастырях. Однако из текста НР вовсе не следует, что автор услышал исповедь Антония в Павловом монастыре. Сложность изучения первоначального текста Повести заключается в том, что фактические сведения о событии извлекаются лишь из вторичной редакции (АР). Действительно, если исходить из текста АР, то исповедь Антония могла быть улышана только в Павловом монастыре, поскольку была произнесена им перед смертью («...преставился старец Антоние Галичанинъ в Павловѣ пустыни, а лежалъ в недуже долго время и пред смертию виденъ видѣ»). В тексте же НР нет указания на предсмертный

¹⁶ Эта рукопись не упоминается в известных нам работах о волоколамской книжности (А. А. Зими́на, Я. С. Лурье, Р. П. Дмитриевой, Б. М. Клосса и др.). Лист использования рукописи к моменту нашего ознакомления с ней был чистым.

¹⁷ См., например: Шепкин В. Н. Учебник русской палеографии. М., 1918. С. 91—92.

¹⁸ Piccard G. Wasserzeichen Buchstabe P. Stuttgart, 1977 (далее — Пиккар, Буква «P»).

¹⁹ Чаще всего эти варианты «головы быка» и «тиары» встречаются в русских рукописях между 1490—1510 гг. (Лихачев, Вод. зн. Ч. 1. С. СХХIX, СХХХIII). По-видимому, Досифей использовал старые запасы этой бумаги.

характер рассказа Антония. Такая его трактовка в АР — как предсмертного — могла быть результатом более позднего осмысления события. Не исключено по этой причине, что между рассказом Антония о видении и его смертью прошло немало времени, а потому теоретически вполне возможно, что встреча автора и его собеседника произошла не обязательно в Павловой пустыни.

С другой стороны, саму возможность посещения Досифеем Павлова монастыря тоже нельзя исключить. Из Волоколамского патерика, принадлежащего перу Досифея, следует, что он побывал во многих обителях: «...изволюхъ по силѣ трудившихся писаниемъ изложити въ патерицѣ... о отци Пафнутии и о ученицѣхъ его..., потомъ же и о отцѣ Иосифѣ и о ученицѣхъ его..., также — *во инѣхъ монастырехъ пребывая* — елико слышахъ и самъ видѣхъ... (выделено нами. — А. П.)». ²⁰ Интересна и судьба самого сборника Досифея. Где именно он был составлен Досифеем, наверняка сказать трудно, однако в 1580-е гг. эта рукопись, судя по всему, побывала в Кирилло-Белозерском монастыре. Три статьи, находящиеся на л. 507—510 («о сопротивныхъ да о покаянии и Моисея»), были выписаны последующим владельцем рукописи «из святей Кирила чудотворца» (Кирилла Белозерского), ²¹ как об этом сообщил сам писец на нижнем поле л. 507. На л. II имеется, кроме того, запись о принадлежности рукописи библиотеке «Корнильева монастыря» — т. е. Корнильева Комельского монастыря, находившегося всего в нескольких верстах от Павловой пустыни. Не свидетельствует ли такая судьба этого сборника о каких-то контактах, которые существовали у Досифея с заволжскими монастырями?

3) Обращает на себя внимание местоположение Повести в составе сборника Досифея. Повесть завершает здесь небольшую подборку эсхатологических статей, которая открывается выпиской из Жития Василия Нового о хождении Феодоры Цареградской по мытарствам. Статья о хождении Феодоры в этом сборнике представляет собой сокращенный вариант соответствующей части из Второй русской редакции этого жития, но с некоторыми дополнениями, которые в этой редакции, как и в других известных вариантах текста жития, отсутствуют. ²² Дополнения начнутся после рассказа о 21-м мытарстве. Речь идет здесь, в частности, о пагубности греха гнева и о необходимости прощать «обидящим» нас: «Горе тѣмъ иже не покаавшимся исповѣданиемъ, ни милостынею скверны омывше, но паче всего не отступиша гнѣва, обидящимъ ихъ не простиша и оскорбившимъ...» (л. 359). Далее приводится речь ангела к Феодоре об «иноческом чине»: «И рече ми святыи аггелъ, яко на скончание вѣку иноческий чинъ отинудъ в погыбель отлучится, яко мало нѣкихъ възлюбившихъ труды и болѣзнь и смирение. В конецъ вѣку сатанину царству наченшися, страстми и похотми и всякими козньми многихъ привлече к себѣ, паче же таковыхъ, иже Христа ради нищетѣ и смиренію весма не

²⁰ Волоколамский патерик. Семинарий по древнерусской литературе Московских высших женских курсов. М., б. г. № 5. С. 3—4.

²¹ В описании архимандрита Варлаама эти три статьи, завершающие Святыи Кирилла Белозерского, отмечены следующим образом: «Поучение Иоанна Златоустаго о супротивныхъ, слово его же о исповедании греховъ и поучение Пр. Моисея „от словесъ его, иже посла къ аввѣ Поумену“» (Варлаам, архимандрит. Обзорение рукописей собственной библиотеки преподобного Кирилла Белозерского // ЧОИДР. 1860. Кн. 2. Отд. 3. С. 14). Эти Святыи, написанные, по преданию, самим Кириллом Белозерским, хранятся в настоящее время в Кирилловском историко-художественном музее-заповеднике (№ 405) (см.: Прохоров Г. М., Розов Н. Н. Перечень книг Кирилла Белозерского // ТОДРЛ. Л., 1981. Т. 36. С. 359—360).

²² Тексты Жития Василия Нового изданы: Вилинский С. Г. Житие св. Василия Нового в русской литературе. Одесса, 1991. Ч. 2: Тексты.

стяжавших, того ради таковии отнудь погыбнуть» (л. 359 об.—360). Эти рассуждения о «скончании века», о силах зла, совращающих человека с пути добродетели, и о неизбежности посмертной расплаты за все земные грехи были, несомненно, очень созвучны русским умонастроениям XV—XVI вв., когда «мысль о близости кончины мира... обратилась в главный вопрос времени».²³ Вслед за Хождением Феодоры по мытарствам в сборнике Досифея помещена статья о «еже како душа от тѣла разлучается вѣрных и невѣрных», близкая своим содержанием таким популярным в Древней Руси памятникам, как Слово Кирилла Александрийского об исходе души, Повесть о Макарии Александрийском и двух ангелах, Слово о небесных силах и др. (с повестью о Макарии Александрийском статья из сборника Досифея имеет ряд дословных совпадений).²⁴ Особое внимание в этой статье уделяется посмертному обличению души бесами в неисповеданных грехах и хождению души по мытарствам: «Но паче помысли, коль тяжко и горко и болѣзнено и тугы и тоскы неизреченныя исполнено бывает человеческому естеству смерть, паче же грѣшнику. И якоже на разлучении от бѣсов обличения досадительная и истязания о всяком дѣлѣ и словѣ и о помышлении вълном и неволном. ...Егда бо душа от тѣла разлучится и преходит мытарства на въздусъ, тачии бо тамо злии въздушнии князи тмѣ предсѣдающи и на аерѣ и бѣсове подносяще свиткы, в нихже суть написано сѣгрѣшения убогѣя душа, гдѣ сѣгрѣши и с кым падеся, в которое лѣто и врѣмя и день и ночь и чась...» (л. 362—363 об.).

Те же эсхатологические мотивы мучения души от бесов, обличения души в совершенных грехах, хождения по мытарствам получают развитие и в Повести. Даже грех гнева, который в Хождении Феодоры в сборнике Досифея истолкован как самый тяжкий, в Повести также особо выделен среди других грехов «некоего брата»: «Или побранил, или кого ударилъ, или на кого визнул зъ гнѣвом — то так и написано, и день, и час. А гнѣвъ на кого дрѣжал, ино круг великъ стоит, мрачень, и мѣглянь, и темень — таков, что немощно на сем свѣтѣ таковѣ тмѣ быти никакоже. Азь же внесен бысть в него: ино такова в нем горестъ, что сказати немощно, а не живет такова горестъ на сем свѣтѣ...» и т. д. Такое тематическое единство Повести с этими эсхатологическими статьями не оставляет сомнения в неслучайном, целенаправленном характере ее включения в эту подборку. Создается впечатление, что авторитетное свидетельство древнего памятника (Жития Василия Нового) о загробной участи человеческих душ и рассуждения на эту же тему в последующей статье Досифея решил подкрепить конкретным примером из духовного опыта человека, которого он знал лично, чей рассказ о загробном видении им был недавно услышан. Во всяком случае начальные слова Повести — «Повѣда ми нѣкый брат...» — в данном контексте, в этой продуманной тематической подборке статей заманчиво прочитать как прямое указание на авторство Досифея.

Следует отметить также, что круг рассмотренных текстов в сборнике Досифея лишний раз свидетельствует о том большом интересе к памятникам эсхатологического содержания, который существовал в Волоколамском монастыре в XV—XVI вв. Этот интерес во многом был продиктован идеологическими причинами — необходимостью вести полемику с еретиками-жидовствующими. Как писала Р. П. Дмитриева, объясняя при-

²³ Сахаров В. Эсхатологические сочинения и сказания... С. 54.

²⁴ Ср. текст в рукописи Досифея на л. 361—361 об. с текстом повести о Макарии по изданию: Петухов Е. В. Очерки из литературной истории Синодика. СПб., 1895. С. 361.

чину популярности Повести о прении живота и смерти среди волоколамских книжников, «по мнению ортодоксальной церкви, не мешало лишний раз напомнить о неизбежности смерти и необходимости своевременного покаяния в противоположность таким заявлениям еретиков: „А что то царство небесное? А что то второе пришествие? А что то воскресение мертвым? Ничего того несть — умерл кто ин, то умер“».²⁵ Учения еретиков, по мнению С. Г. Вилинского, могли «подновить интерес» и к Житию Василия Нового в данную эпоху — как к произведению, «подтверждавшему существование представления о загробной жизни, странствования души после смерти и т. п.».²⁶ Фактически рассказ об Антонии Галичанине объективно по своему содержанию тоже являлся дополнительным аргументом в пользу традиционных религиозных воззрений иосифлян. Это наблюдение если и не подтверждает прямо вывод об авторстве Досифея, то во всяком случае не противоречит предположению о волоколамском происхождении Повести.

4) Повесть не только прекрасно вписывается в круг популярных в Волоколамском монастыре книжных памятников, но и как нельзя более соответствует литературным вкусам самого Досифея Топоркова. Тематическое и жанровое родство ее со статьями Волоколамского патерика, созданного Досифеем около 1545—1546 гг., уже отмечалось в научной литературе.²⁷ Н. С. Демкова предположила даже, что Повесть и предназначалась для включения в Волоколамский патерик.²⁸ Этому предположению противоречит как будто тот факт, что в сохранившихся списках патерика Повесть отсутствует.²⁹ Но само содержание Повести действительно настолько близко рассказам патерика, что по крайней мере заставляет предполагать для них одного автора. По справедливому наблюдению А. Д. Седельникова, при создании патерика Досифей преследовал цель «доказать существование среди своих современников чудесного».³⁰ Целый ряд рассказов патерика посвящен различным чудесным историям о связи мира живых и мира мертвых, земного и потустороннего. Как писал Я. С. Лурье, «видениям, полученным с того света, Досифей придавал важнейшее значение»: религиозное, идеологическое и политическое.³¹ Живые, согласно рассказам патерика, могут видеть умерших во сне и даже получать от них различные предсказания о судьбе своих близких. Так, умерший князь Иван Голенин явился однажды в видении своей матери и поведал ей о предстоящей смерти своего брата Семиона.³² Пафнутий Боровский увидел во сне князя Георгия Васильевича и на свой вопрос — «каково тебе нонече?» — получил ответ. «Твоими молитвами

²⁵ Повести о споре жизни и смерти / Исследование и подгот. текстов Р. П. Дмитриевой М., Л., 1964 С. 23

²⁶ Вилинский С. Г. Житие св. Василия Нового в русской литературе. Одесса, 1913 Ч. 1. Исследование С. 262—263

²⁷ См. Дмитриева Р. П. «О преставлении» С. 149

²⁸ Демкова Н. С. К изучению жанровых истоков С. 15

²⁹ Волоколамский патерик сохранился в составе двух сборников Вассиана Кошки ГИМ, Синодальное собр., № 927, л. 2—42 (по этому списку он опубликован М. Н. Сперанским для Семинария по древнерусской литературе при Московских высших женских курсах), РГБ, Музейное собр., № 1257, л. 85 об., 350—362, 429—429 об. Обе рукописи просмотрены нами *de visu*. Отдельно в рукописях встречаются Повести Пафнутия Боровского из Волоколамского патерика (РГБ, Волоколамское собр., № 530, л. 572—590 и др.)

³⁰ Седельников А. Д. Досифей Топорков и Хронограф // Изв. АН СССР Сер. VII. 1929. № 9. С. 772

³¹ Истоки русской беллетристики. Возникновение жанров сюжетного повествования в древнерусской литературе. Л., 1970. С. 412

³² Волоколамский патерик С. 12

дал ми Богъ добро, отче, понеже... у тебѣ чисто покаяхся».³³ Предсмертные знамения и видения описаны в рассказах о монахах Волоколамского монастыря Иринархе и Евфимии: Иринарх, «егда же прииде часъ» отрешиться от «союза плотского», увидел явившихся к нему архангелов Михаила и Гавриила,³⁴ а Евфимию незадолго до смерти было видение «света неизреченного», облившего его «ото олтаря».³⁵ Особое внимание в патерике Досифей уделяет случаям «обмирания», временной смерти, когда душа на время покидает тело и странствует по загробному миру. Самый известный рассказ такого рода, который уже неоднократно привлекал внимание исследователей,³⁶ — «обмирание» «некоей инокини» в 1427 г., во время «великого мора» (одна из повестей Пафнутия Боровского). Некая инокиня, как рассказывается здесь, путешествовала в видении по раю и аду: в раю она видела князя Ивана Даниловича Калиту, удостоенного спасения за милость к нищим, а в аду — немилостивых, сребролюбивых и немилосердных грешников: литовского князя Витовта и другого человека, «прозваниемъ Петеля».³⁷ Досифей входит даже в разъяснение разнообразных причин «обмирания»: некоторые бывают поражены «молниєю и громомъ», другие «виномъ горюющимъ опивахуся и умираху, или ото угару умираху», «елици ото удара или от болѣзни малы или въскорѣ умираху».³⁸ Досифей советует поэтому не торопиться таких людей «погребать» или «на студени полагать»: «...случаетъ бо ся нѣкимъ убо умирати, а души ихъ еще въ нихъ быти».³⁹ Он приводит несколько примеров — из древней истории и из современности — того, как «обмерший» и погребенный вдруг оживал и начинал «восклицати во гробе»: «Анастасие царь пораженъ бысть громомъ, его же въскорѣ затвориша во гробѣ, и потомъ оживше и нача восклицати во гробѣ, — тако же и въ наша лѣта нѣкий юноша пораженъ бысть громомъ, его же въскорѣ погребоша, и глаголаху о немъ, яко вопи во гробѣ».⁴⁰ Важно отметить, что тот же принцип объединения исторического, древнего примера (Хождение Феодоры по мытарствам) и современного события (видение Антония Галличанина) использован Досифеем и в вышерассмотренной подборке эсхатологических статей в его сборнике. Вероятно, создавая эту подборку, Досифей так же, как позднее при написании патерика, руководствовался целью доказать своим современникам, что чудесное происходило не только в древности, но происходит и в их дни. Итак, идейно-тематическое родство Повести с рассказами Волоколамского патерика очевидно. Творчество Досифея как писателя и книжника со всей определенностью свидетельствует о том, что эсхатология (преимущественно «малая эсхатология») была одним из главных предметов его религиозных и литературных интересов. Даже если бы досифеевский автограф Повести так и не был бы обнаружен, Досифея в любом случае следовало бы рассматривать как возможного автора этого произведения.

Разумеется, приведенные аргументы не позволяют говорить о принадлежности Повести перу Досифея как об установленном научном факте.

³³ Там же. С. 20.

³⁴ Там же. С. 7.

³⁵ Там же. С. 7—8.

³⁶ См.: Некрасов И. О современных задачах... С. 21—23; Веселовский А. Н. Безразличные и обоюдные... С. 146—147; Истоки русской беллетристики. С. 412—413.

³⁷ Волоколамский патерик. С. 17—19.

³⁸ Там же. С. 10.

³⁹ Там же. С. 11.

⁴⁰ Там же. С. 10. Рассказ о смерти царя Анастасия приводится также в Русском Хронографе, составленном Досифеем Топорковым, и в Синайском патерике (в редакции Досифея Топоркова) (см.: Седелников А. Д. Досифей Топорков и Хронограф. С. 770—771).

Однако как твердая научная гипотеза, находящая основание в рукописной традиции Повести, данных текстологического анализа ее списков, в особенностях творчества Досифея, такая атрибуция имеет право на существование.

Итак, начальный этап литературной истории Повести представляется нам следующим образом. Первоначальный текст Повести — НР — был создан еще при жизни Антония — скорее всего, в 1520-е гг. (до 4 июля 1526 г., когда умер Антоний). Вероятным автором Повести является известный волоколамский книжник Досифей Топорков. На раннем этапе своей литературной истории НР была подключена к ЖПавО, а позднее оказалась переработана в посмертное чудо Павла Обнорского (ЖР). Вскоре после смерти Антония — не позднее кон. 1520-х гг. — на основе НР в Волоколамском монастыре была создана АР, которая переписывалась здесь в течение нескольких десятилетий (1520—1550-е гг.) и за стены монастыря, вероятно, не вышла.

Обратимся теперь к спискам НР и АР.

Начальная редакция (НР) не получила широкого распространения в рукописях. Вероятно, причиной тому были сами обстоятельства ее создания как авторской «записки», которая и не предназначалась для активного тиражирования. Традиция объединения НР с текстом ЖПавО также, следовательно, не стала устойчивой. В настоящее время известно 4 списка НР: Маз-1141 (1520-е г.), Вол-582 (1530—1550-е гг.), Ув-127 (кон. XVII в.) и Тих-239 (кон. XVII—нач. XVIII в.). Старшие списки НР, Маз-1141 и Вол-582, очень близки друг другу и, несомненно, достаточно точно отражают архетип Повести. Свидетельством тесного родства этих списков является, в частности, их общее чтение — повторное написание слова «кругъ» («..якоже кругы кругы или яко дъскы...»), отсутствующее в двух других списках НР. Разночтения между Маз-1141 и Вол-582 (всего около 30, не считая орфографических) заключаются в пропуске, вставке, перестановке, иногда в синонимической замене отдельных слов, а большей частью прослеживаются на грамматическом уровне:

Маз-1141

видяше дѣмоны пришедшихъ къ нему
держитъ *снасть* свою
да обоихъ рукъ въдругъ затылки тѣ срѣзаль

затѣкну-де ему ротъ
яко отъ земля въ челоуѣка
не книжными *словесы*, но яко на иконахъ
а не красками *писаны*
а *язъ такъ же* написанъ
ея *щупалъ* за срамное то мѣсто
да и батогъ *отъ*
язъ да и она *сѣдитъ*
не бываетъ на семъ свѣтѣ таковъ *никакоже*

Вол-582

видяше дѣмоны пришедшихъ
дрѣжитъ *свою снасть*
да у обоихъ рукъ въдругъ затылки тѣ
срѣзаль

затѣкните ему ротъ
якоже отъ земля въ челоуѣка
не книжными *слова*, но яко на иконахъ
а не красками *писано*
и *азъ такоже* написанъ
ея *осязаль* за срамное то мѣсто
да и батогъ *той*
язъ да и она *сѣдимъ*
не бываетъ на семъ свѣтѣ таковъ *николи-*
же

Каждый из этих двух списков обладает и незначительными индивидуальными чтениями, которые выявляются при сличении их с Ув-127 и Тих-239 и при «перекрестной» сверке с текстами АР и ЖР, созданными на основе НР. Отметим некоторые наиболее существенные из этих индивидуальных чтений Маз-1141 и Вол-582. Чтения Маз-1141: 1) «...и показуещи другъ къ другу орудиа...» (в Вол-582, Ув-127, Тих-239, АР и ЖР нет); 2) «...въ черньцехъ есми шутя *хватилъ* руку положилъ на женѣщину ..»

(в Вол-582, Ув-127, Тих-239, АР и ЖР нет). Чтения Вол-582: 1) «...да много того *сказывати* немощно...» (в Маз-1141, Ув-127, Тих-239, АР и ЖР: «сказати»); 2) изменен порядок слов: «...таже *нѣкая* прииде на них *сила*...» (в Маз-1141, Ув-127, Тих-239, АР и ЖР: «таже прииде на них *нѣкая сила*»); 3) «...а инога несеть головою внизъ а ногами вверхъ, а *инога тогова* вверхъ, а инога кое-какъ» (отмеченное чтение кажется испорченным; первоначальное, по-видимому, чтение сохранилось только в Маз-1141: «...а инога несет головою внизъ а ногами въверхъ, а *инога* — *то голова въверхъ, то ноги вверхъ, а инога* — кое-какъ»); 4) «...или *како* завтрокаль или пил...» (в Маз-1141, Ув-127, Тих-239, АР и ЖР нет). Важно отметить, что к тексту НР типа Вол-582 восходит ЖР, а с Маз-1141 обнаруживают связь Ув-127 и Тих-239.

Ув-127 и Тих-239 зафиксировали более позднюю стадию в эволюции текста НР. Оба списка в большинстве случаев повторяют те чтения Маз-1141, которые отличают его от Вол-582. Вместе с тем эти списки содержат немало вторичных чтений, многие из которых являются для них общими: 1) заглавие: «От жития преподобнаго Павла Обнораго, внимай себѣ, повесть полезна» (в Маз-1141 и Вол-582 нет); 2) «Тѣй же брат повѣда ми въ другой день *повесть* съ слезами...» (в Маз-1141 и Вол-582 нет); 3) «...и *не бывает* такова горестъ» (в Маз-1141 и Вол-582: «не живеть»); 4) «Что мя вопрошаеши *много*...» (в Маз-1141 и Вол-582 нет); 5) несколько изменена концовка: «Бога ради, отныне остави мене, отиди да уже ктому не вопрошай мене боле сего» — Тих-239 (в Ув-127 с незначительными разночтениями) (ср. в Маз-1141 и Вол-582: «Да Бога ради отнынѣ мя остави да и не ходи къ мнѣ»). Очевидно, что Ув-127 и Тих-239 восходят к общему протографу, близкому по тексту Маз-1141. Оба эти списка, особенно Ув-127, не свободны и от индивидуальных чтений, ошибок и пропусков (см. стемму на с. 240).

Редакция «с Антонием» (АР) была создана на основе текста НР, близкого Маз-1141 и Вол-582, но не тождественного ни тому, ни другому. В одних случаях АР повторяет чтения Маз-1141, в других — чтения Вол-582.

АР сохранилась в 6 волоколамских списках XVI в.: 1) Вол-661 — в сборнике Дионисия Звенигородского Лупы. По-видимому, это наиболее ранний список АР (до 1538 г. — дата смерти Дионисия); 2) НБ-15 — в сборнике Нифонта Кормилицына, составленном им в бытность его волоколамским игуменом (1522—1543 гг.), но не ранее 1536 г., т. е. между 1536 и 1543 гг. Нижняя дата составления сборника устанавливается благодаря тому, что Нифонт включил сюда некоторые статьи из рукописи РГБ, Волоколамское собр., № 659, которая датируется 1536 г.;⁴¹ 3) Вол-491 — в сборнике старца Фотия (1530—1540-е гг.); 4) НБ-64 — в сборнике Нифонта Кормилицына (1550-е гг.); 5) Вол-520 — в сборнике Мартина Рыкова (сер. XVI в.); 6) Вол-530 — в сборнике Вассиана Кошки (сер. XVI в.).

Разночтения между этими списками очень невелики: они заключаются в мелких вставках или пропусках отдельных слов, единичных лексических заменах, в перестановках слов и т. п. Самым исправным списком, содержащим наименьшее число индивидуальных чтений, является НБ-64. Близкое родство с НБ-64 обнаруживает Вол-520: данный список повторяет все мельчайшие чтения НБ-64, но содержит ряд новых индивидуальных чтений (в их числе два незначительных пропуска текста). Взаимоотношения двух волоколамских сборников, в состав

⁴¹ См.: Дмитриева Р. П. Волоколамские четьи сборники XVI в. С. 215—216.

которых входят эти списки, — РНБ, Q.XVII.64 и РГБ, Волоколамское собр., № 520 — уже были установлены Р. П. Дмитриевой. Исследовательница пришла к выводу, что между этими сборниками существует явная связь, которая заключается в наличии в них целого ряда общих статей, причем некоторые из них «относятся к одним и тем же редакциям и видам».⁴² В целом, как считает Р. П. Дмитриева, «сборник Мартина Рыкова не является копией со сборника Нифонта, в него, видимо, только переписаны из сборника Нифонта отдельные статьи».⁴³ Текстологический анализ списков АР подтверждает эти наблюдения: Повесть в сборнике РГБ, Волоколамское собр., № 520, несомненно, переписана из рукописи РНБ, Q.XVII.64.

Несколько хуже сохранил текст Повести список из другого сборника Нифонта — НБ-15 (в результате ошибки здесь оказался пропущен небольшой фрагмент в 7 слов). В родстве с этим списком находится Вол-530. Вол-530 повторяет чтения НБ-15, но содержит и единичные новые чтения, характерные только для него (в частности, здесь может быть отмечена перестановка слов: «...на сем свѣте немочно...» — вместо «...немочно на сем свѣте...»). Много совпадений имеется в содержании самих сборников РНБ, Q.XVII.15 и РГБ, Волоколамское собр., № 530: «О Святогорском монастыре, зовомом Иверской», «О другом монастыре Святогорском еже есть в Ватопеде», «Отпись, како митрополит Даниил отрекся своего сана», «Священие церкви вмч. Георгия в Киеве» (26 ноября), «Ответ Киприана, митрополита Киевского, к Афанасию», «Святых отец о славе мира сего» и др. Скорее всего, таким образом, НБ-15 является непосредственным протографом Вол-530.

Наиболее ранний список АР, Вол-661, находящийся в сборнике Дионисия Звенигородского, содержит около 10 индивидуальных чтений, включая мелкие опiski и пропуски некоторых слов (в одном случае пропущен фрагмент в 8 слов).

Очень исправным, лишенным дефектов и содержащим лишь единичные мельчайшие индивидуальные чтения (самое существование из них: «...да мразь великъ зѣло (вместо «зол») и студень»), является список Вол-491 из сборника Фотия. Важной особенностью этого списка является наличие в нем заглавия: «Повѣсть страшна и зѣло полезна». Несомненно, в начальном тексте Повести и в архетипе АР заглавия не было, поскольку его нет в Маз-1141, Вол-582 и в остальных списках АР. Заглавие было дано, по-видимому, для того, чтобы ввести Повесть в рукописную традицию уже именно как литературный текст. По существу заглавие меняло жанр, превращало документ в «душеполезную» повесть: не случайно именно этот вариант с заглавием и послужил основой для последующего редактирования текста. Однако впервые заглавие появилось, по-видимому, не в Вол-491, а в каком-то другом, не дошедшем до нас списке АР. К варианту АР с заглавием восходят те ветви в эволюции текста Повести, которые представлены ТР, КнР, КрР, ЭР и ОР. ТР в основной своей части точно повторяет текст АР. Сохранившиеся списки ТР содержат некоторые индивидуальные чтения Вол-491 (в частности, «...мразь великъ зѣло...»), читается здесь и тот же вариант заглавия. В то же время в нескольких случаях мельчайшим вторичным чтениям Вол-491 в списках ТР соответствуют чтения остальных списков АР:

⁴² Там же. С. 222.

⁴³ Там же.

Вол-491

издалеча, яко саженой за десять
а на бедръ у коегождо их
ино так она съдит
да немочно ми их сказати

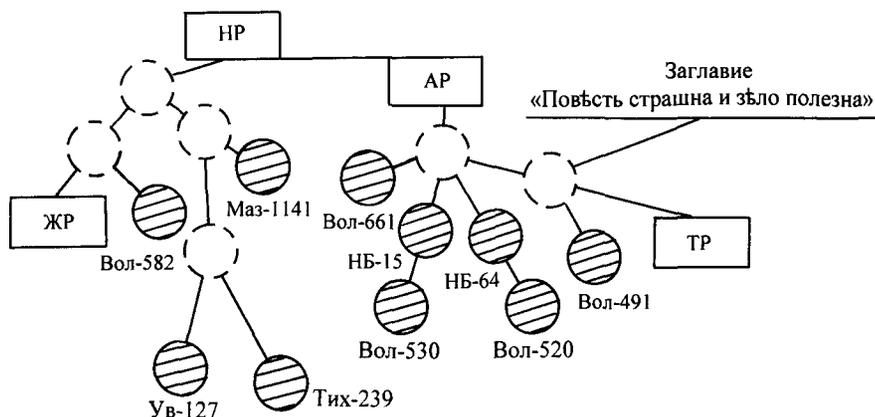
Остальные списки АР
и списки ТР

издалеча, саженой за десять
а на бедръ у коегождо
и так она съдит
да немочно ми сказати (в Унд-1079 в
этом месте текст утрачен)

Эти разночтения показывают, что существовал еще один список АР с заглавием, в котором не было отмеченных чтений Вол-491 и который послужил, следовательно, общим протографом для Вол-491 и списков ТР.

Анализ списков АР позволяет прийти к выводу, что интерес к этой редакции в Волоколамском монастыре был очень устойчивым на протяжении длительного времени, а сам текст АР менялся от списка к списку лишь незначительно.

Взаимоотношение рассмотренных списков Повести можно представить в виде стеммы:



Житийная редакция (ЖР) Повести представляет собой переработку НР, которая была осуществлена для включения текста в число посмертных чудес Павла Обнорского. Историей своего происхождения и бытования ЖР, таким образом, неразрывно связана с ЖПавО. К сожалению, литературная история самого ЖПавО до сих пор не изучена: не выявлены все списки ЖПавО, определение редакций и видов текста, установление взаимоотношения между ними и их датировка носят лишь предварительный характер. Согласно выводам М. Д. Каган, которая опирается на исследование В. О. Ключевского⁴⁴ и на собственные наблюдения, можно говорить о существовании 3 редакций ЖПавО: «о Пространной (без чудес, с 19 чудесами, с 26 чудесами), о ее сокращении, которое можно определить как Первую Проложную редакцию..., и о Краткой, или Второй Проложной в составе печатного Пролога».⁴⁵ Наибольшее распространение в рукописной традиции получила Пространная редакция, составленная, по мнению В. О. Ключевского,⁴⁶ незадолго до 1538 г.

ЖР входит в состав того варианта Пространной редакции, который включает 26 чудес. Она представляет собой 22-е чудо в ряду последних — с 20-го по 26-е — чудес: «Чюдо 22-е о видении некоего брата, зело полезно».

⁴⁴ Ключевский В. О. Древнерусские жития святых С 271—272

⁴⁵ Каган М. Д. Житие Павла Обнорского С 316

⁴⁶ Ключевский В. О. Древнерусские жития святых С 272

Чудеса 20-е и 21-е, с которых начинается эта последняя группа из 7 чудес, написанных, судя по всему, одним человеком, рассказывают о разорении Обнорского монастыря казанскими татарами в 1538 г. В 23-м чуде повествуется о построении в монастыре над гробом Павла Обнорского каменной церкви во имя преподобного Сергия в 1546 г. Эти чудеса, в окружении которых находится Повесть, позволяют датировать ЖР периодом с 1538 по 1546 г. Вероятным автором этих последних чудес, в том числе и ЖР, является старец Протасий, который был игуменом Павло-Обнорского монастыря как раз в эти годы (1538—1546 гг.).⁴⁷

Протасий был опытным книжником, немало сделавшим для сохранения памяти о северных подвижниках. Еще до своего игуменства в Обнорском монастыре он составил записки о Сергии Нуромском, которые затем были использованы иноком Ионой при написании жития этого святого. Позднее, после ухода из Павловой пустыни в Покровский Чухломской монастырь, он написал Житие Авраамия Чухломского.⁴⁸ С. Розанов уверенно атрибутирует Протасию и ЖПавО на том основании, что оно обнаруживает некоторые совпадения с Житием Авраамия Чухломского.⁴⁹

Если атрибуция Протасию всего текста ЖПавО нуждается в дополнительной аргументации, то принадлежность этому книжнику последних 7 чудес кажется более чем вероятной. Игумен Протасий упоминается в 23-м, 24-м и 26-м чудесах (25-е чудо представляет собой лишь краткую запись о чуде), причем оказывается здесь главным свидетелем чудесного события. В 23-м чуде именно ему является в видении Павел Обнорский, в 24-м и 26-м чудесах он выслушивает исповедь исцеленных. Зато нет упоминания игумена в 20—22-м чудесах. Создается впечатление, что автор изложил первоначально события (20—22-е чудеса), прямым свидетелем которых он не являлся и о которых знал или из рассказов обнорских монахов, или из письменных источников (ср. Повесть). Местоположение ЖР после 20-го и 21-го чудес становится в таком случае понятным, хотя оно и противоречит хронологии: о событии 1520-х гг. (правда, в ЖР дата не указана) рассказано после событий 1538 г. Дата видения Антония, вероятно, не имела значения для составителя 20—26-го чудес. Хронологический принцип уступил место иным соображениям. Возобновляя вскоре после 1538 г. письменную историю монастырских чудес, Протасий (если он был автором) не мог не начать ее с рассказа о татарском набеге на монастырь (20—21-е чудеса) как о главном событии этих лет. Потом он записал в новой редакции Повесть, а затем стал рассказывать о тех событиях, участником которых уже был сам. В ожидании предстоящей канонизации Павла (1547 г.) Протасий решил дополнить ЖПавО сообщением о всех тех последних событиях, которые происходили в Обнорском монастыре и были так или иначе связаны с памятью Павла Обнорского. Так в состав посмертных чудес ЖПавО была включена и Повесть, хотя в ее начальном тексте Павел Обнорский даже не упоминается.

В основу своей переработки автор ЖР положил текст НР, близкий Вол-582: ЖР повторяет большинство чтений Вол-582, отличающих его от Маз-1141. Вероятно также знакомство редактора с текстом АР, поскольку в ЖР появляется имя Антония. При редактировании НР автор ЖР преследовал две цели: превращение Повести в посмертное чудо Павла Об-

⁴⁷ См.: Строев П. Списки иерархов и настоятелей монастырей российской церкви. СПб., 1877. Стб. 746.

⁴⁸ См.: Дмитриев Л. А. Протасий // Словарь книжников. Вып. 2, ч. 2. С. 306—307.

⁴⁹ См.: Розанов С. Отрывки из неизвестной древнейшей редакции Жития Авраамия Галичско-Городецко-Чухломского // РФВ. 1912. № 3. С. 232—234.

норского и освобождение текста от некоторых натуралистических подробностей, придание повествованию более этикетного, традиционного для житийной литературы вида. Для достижения этих целей редактор внес в текст следующие изменения:

1) Если в НР появление «некоей силы», разгоняющей демонов, ничем не мотивировано, то составитель ЖР объясняет его заступничеством Павла Обнорского и вводит для этого новый фрагмент: *«Мнѣ же во страсть велице бывшу, и лежащу ми яко мертву от страха их и преценія. Прииде же ми во ум молитися, и начах умом своим молити Живоначную Троицу, также и преподобнаго Павла призываху на помощь. И только ми преподобнаго имя призвавшу, внезапно же прииде на них нѣкая сила...»*. Поскольку в ЖР, как и в НР, нет сообщения о последующей смерти Антония, эта редакция представляет собой, в отличие от АР, рассказ не о преставлении, а об избавлении от смерти благодаря чудесному вмешательству святого. Это дополнение, таким образом, придало рассказу жанровые очертания посмертного чуда и позволило включить Повесть в состав ЖПавО.

2) Редактор указал в тексте имя Антония (без его прозвища «Галичанин») и попытался несколько конкретизировать этот образ, представить Антония благочестивым монахом, терпеливо, с надеждой на Бога переносящим своей недуг. Для этого редактор существенно переработал начало Повести, рассказав о самих обстоятельствах посещения Антония его собеседником: *«Бѣ нѣкто брат в монастыри преподобнаго Павла от мног лѣт по Бозе житие провожая именем Антоніе. Случи же ся тому Антонию в недугъ впасти и лежа в недужѣ том долго время со всяцем терпѣнием и со благодарением к Богу. Случи же ми ся итти к тому Антонию ползы ради и посѣтити его в недужѣ, и вопросившу ми его, како Бога ради терпя пребывает в недуге. Антоніе же начат ми повѣдати вещь дивну и ползы исполнену...»*.

3) Из рассказа Антония о своих грехах, представших перед ним на том свете в виде неких кругов, редактор полностью исключил описание двух грехов: как Антоний в детстве «осязал» «срамное место» своей матери и как он, будучи монахом, «шутя руку положил на женщину». Очевидно, эти признания Антония показались редактору слишком натуралистическими и вступали, по его мнению, в противоречие с тем образом благочестивого инока, каким он попытался изобразить Антония в начале своего рассказа. Кроме того, вторая часть исповеди Антония не представляла большого интереса для редактора, поскольку не была связана с чудом Павла.

4) Остальной текст редактор оставил практически без изменений, внося лишь еще одну замену в первую его часть: повествование от лица автора он заменил здесь повествованием от лица самого Антония. Такое преобразование сделало текст более однородным: весь рассказ в обеих его частях излагается в ЖР от лица Антония.

Таким образом, ЖР производит впечатление достаточно умелого литературного труда, преследовавшего цель придать Повести традиционные черты агиографического произведения. В результате произведенных автором ЖР изменений Повесть превратилась в рассказ о чудотворении святого, избавившего от бесовских наваждений благочестивого инока.

ЖР известна сейчас в 36 списках: XVI в.—7, XVII в.—26, XVIII в.—2, XIX в.—1. В 31 списке ЖР входит в состав ЖПавО. 4 списка (Арх-51, Сол-7, НБ-333, Заб.) находятся в сборниках смешанного состава вне ЖПавО, это означает, что иногда ЖР выписывалась из жития как самостоятельная статья (в заглавии этих списков содержится

указание на их происхождение из ЖПавО). Еще в одной рукописи ЖР была переписана из ЖПавО вместе с 21-м чудом (Ник-381).

Текстологический анализ списков ЖР позволил выделить 3 вида текста: Основной (30 списков), Минейный (5 списков) и Мазуринский (1 список), причем списки Основного вида можно разделить на 3 группы: А (9 списков), Б (2 списка) и В (19 списков). Наиболее точно первоначальный текст ЖР передают списки группы А Основного вида: Рук., Муз., Соф-1493, Арх-51, Ник-407, Барс., Сол-7, Арх-58, Щук-509 (два последних имеют мелкие общие чтения). Все эти списки достаточно исправны, различия между ними заключаются в единичных пропусках, вставках или перестановках отдельных слов (наибольшее число вторичных чтений содержится в Сол-7).

Текст, представленный списками группы Б (Овч., Пог-650), появился в результате незначительных, вероятнее всего механических, пропусков в первоначальном тексте ЖР (в тексте группы А). Здесь оказались утрачены фрагменты: а) «...показующе друг другу орудия своя, овъ глаголаше и казаше удицы, а ов клещи, а инъ пилы малыя, ин же рожны, ин же шила, а инъ бритвы...»; б) «А на бедръ у коегождо: у иного брус, а у иного осла. И седяще и остряще коиеждо свою снасть. А ин во обоих руках...»; в) опущено слово «жимолостным»: «Замахивался еси на мать свою батогом жимолостным...». Пог-650 обладает, кроме того, мелкими индивидуальными чтениями («...прииде на них нъкая божественная сила...» и др.).

Текст списков группы В появился на основе текста группы Б вследствие дальнейшей механической порчи текста. Наиболее существенными приметами этого варианта текста являются следующие: а) пропуск слов: «И начав умом своим молити Живоначальную Троицу...»; б) перестановка слов: «...или побранил, или на кого визнул з гнѣвом — то тако и написано, и день и час, или ударил кого а гнѣв на кого держал...» (в списках групп А и Б эти слова читаются после слова «побранил»); в) «Аз же внесен бысть в него, ино такова горестъ в нем...» (вместо «в нем горестъ»). Текст в списках этой группы отличается большой стабильностью. Наиболее исправными, дающими лишь единичные мелкие различия являются списки Клб., Унд-369, Арх-249, НБ-928, Пог-745, Вят., Ув-241, Унд-352, Ув-107, Щук-109, Ак-28, Соф-1470 (в последнем есть пропуск в 11 слов). Незначительные индивидуальные чтения, не представляющие большого интереса для истории Повести, имеют Ув-528, НБ-333, Унд-351, Ув-402, НБ-774 (два последних содержат общие чтения). В Ник-381 и Заб. утрачены отдельные листы, причем Заб. сохранил только начало текста (около 30% текста). Одно чтение в этом списке — «яко саженой за десять и даль» — объясняется влиянием какой-то другой редакции Повести (АР, НР или ТР), поскольку в начальном тексте ЖР его нет. Для истории ЖР (как, видимо, и самого ЖПавО) существенно отметить, что именно этот вариант текста (группа В), далеко отстоящий от ее архетипа, получил в рукописной традиции наибольшее распространение.

Списки Чуд., НБ-650, Тр-673, Тр-5, Син. представляют Минейный вид ЖР. Определение этого текста как отдельного самостоятельного вида ЖР возможно потому, что здесь наблюдается попытка сознательного редактирования текста. Минейный вид восходит к группе А Основного вида и представляет собой незначительную стилистическую переработку текста, которая заключается прежде всего в замене отдельных разговорных слов и форм более книжной или стилистически нейтральной лексикой: «повѣдати», «повѣм», «исповѣдал» — вместо «сказати», «скажо», «сказал» (эта замена произведена последовательно по всему тексту); «уста» — вмес-

то «рот»; «тѣлом» — вместо «мясом», «паки» — вместо «опять»; «сие кину» — вместо «во-се накину»; «главою» — вместо «головою» и т. п. В отдельных случаях производились мелкие сокращения, которые освобождали текст от повторов и подробностей: «...понужает держащаго чашу, глаголя ему...» (вместо «веля ему и глаголя»); «...ино круг великъ стоит, мрачен и мглян и темен — таковъ, что немочно быти на сем свѣте...» (вместо «немощно на сем свете такове тме быти») и т. п. Цель такого стилистического «окнижения», которому подверглись, по-видимому, все части ЖПавО или во всяком случае последние чудеса, хорошо ясна. Текст был отредактирован, вероятнее всего, при создании Чудовских (Годуновских) миней четых: во всяком случае именно Чуд. (1600 г.) является наилучшим, наиболее исправным списком в этой группе. Другой ранний список Минейного вида, НБ-650, написанный примерно в те же годы, что и Чуд., имеет несколько вторичных индивидуальных чтений. Целый ряд мелких общих чтений (в их числе пропуск небольшого фрагмента) роднит Тр-673 (из январской миней четъей Германа Тулупова), Тр-5 и Син. (из январской миней четъей Иоанна Милютина). Текстологический анализ списков Минейного вида вполне позволяет сделать вывод о том, что Чуд. является непосредственным протографом НБ-650 и Тр-673, а Тр-673 послужил протографом для Син. В свою очередь Тр-5 почти полностью идентичен Син. Разумеется, более точные выводы о взаимосвязи списков Минейного вида могут быть сделаны только в результате текстологического исследования списков всего текста ЖПавО в указанных рукописях.

Мазуринский вид ЖР представлен одним списком кон. XVII в. — Маз-603. Этот вид текста находится в составе особой разновидности Пространной с 26 чудесами редакции ЖПавО, созданной, возможно, самим писцом данной рукописи (РГАДА, ф. 196 (собр. Мазурина), оп. 1, № 603). Несомненно, Мазуринский вид появился при редактировании всего текста ЖПавО как его составная часть.⁵⁰ Мазуринский вид восходит к тексту группы В Основного вида ЖР и обнаруживает особую близость со списком НБ-774 (XIX в.). Близкое генетическое родство этих двух списков, Маз-603 и НБ-774, подтверждается не только общими для них мелкими чтениями, но и сходным составом статей в ЖПавО. Содержание мазуринской рукописи (ЖПавО, Житие Корнилия Кемельского), запись о ее принадлежности «воложанину» (л. 311 об.), а также родство Маз-603 со списком НБ-774, входящим в состав сборника житий вологодских святых, со всей определенностью указывают на ее вологодское происхождение.

Изменения, внесенные составителем Мазуринского вида, преследовали прежде всего цель сокращения текста, освобождения его от ряда деталей и подробностей. Редактор сокращает эпизод избавления Антония от бесов после молитвы Павлу Обнорскому. Воспоминание Антония о том, как он замахивался на свою мать батоном, редактор заменяет словами: «...аше озлословили отца или мать». Менее подробно передается в Мазуринском виде описание загробных греховных «кругов» и тех физических ощущений, которые испытывает Антоний на том свете (ср.: «...азъ мнѣхъ, яко отпадоша ноги моя...» — вместо «...аз же мнѣх, что у меня ноги по лодышки отзябли да отпали, а помыслы изметаны, якоже онуци или яко издирки портянны»). Гораздо реже редактор вносит в текст незначительные дополнения и уточнения: «...кождо со всякимъ своимъ ору-

⁵⁰ Определение характера и объема переработки всего текста ЖПавО в указанной рукописи не входило в нашу задачу.

дием *мечты творяху...*»; «...прииде же ми *нощю* во умъ помолитися...»; «...прииде на нихъ *нѣкая сила с шумомъ...*»; «*бысть в другую ми ноць: почивающу ми на одръ моемъ, и се бывшу ми яко изумлену, и абие обрѣтохся на нѣкоемъ мѣстъ...*» и др. Кроме того, в тексте Мазуринского вида встречаются отдельные перефразировки и лексические замены («да вкусить» — вместо «покушает», «нѣкое орудие» — вместо «свою снасть», «свирѣпо воскрича» — вместо «визнул з гнѣвом» и др.).

Редакция «с трезубцем» (ТР) известна только в 2 списках XVII в.: Тих-231 и Унд-1079. Однако возникновение ТР следует отнести к более раннему времени (2-я пол. XVI в.), так как на основе этой редакции возникла КрР, сохранившаяся в списке кон. XVI—нач. XVII в. (Пин.). Оба списка ТР содержат немало индивидуальных чтений. Кроме того, в каждом из них отсутствует конец текста: в Унд-1079 утрачен последний лист, а в Тих-231 остались не дописаны последние строчки (текст заканчивается здесь словами: «...да немочно ми сказати, страх убо и трепеть обдержыт мя, нѣсть бо сего страха...»). Поскольку вторичному чтению одного списка в другом соответствует, как правило, первоначальное (чтение АР), история ТР определяется достаточно легко. ТР была создана на основе какого-то несохранившегося списка АР с заглавием («Повесть страшна и зело полезна»), очень близкого списку Фотия (см. с. 239—240).

Главной особенностью этой редакции является новый эпизод в рассказе Антония о бесовском «прещении»: «...и глаголет: „Во-се накинута на него, и онъ умрет“. *А ин страшен велми и держыт во своих руках трезубец, устрашае велми. И другой глаголет ему: „Ударь его в горло-то и изми душу из него“.* Да много того сказати немощно...». В самом начале текста редактор уточнил дату события: «Лѣта 7034-го, мѣсяца июля въ 4 день, на память святаго... Андрѣя» (4-е июля — день памяти Андрея Критского) — и внес слово «Божия» в предложение: «Таже прииде на них нѣкая сила *Божия...*». Другим изменениям, насколько позволяют судить Тих-231 и Унд-1079, текст АР в этой редакции не подвергся. Можно с уверенностью говорить поэтому, что и несохранившаяся концовка ТР ничем не отличалась от финала АР.

По-видимому, Повесть интересовала редактора уже не столько как документальное известие о реальном человеке, сколько как литературный текст на излюбленную в средневековье тему исхода души из тела. Во всяком случае редактор ввел в Повесть весьма устойчивый в произведениях о смерти мотив (топос) и тем самым сделал ее эсхатологическое содержание более определенным и традиционным. Есть основание связывать возникновение этой редакции с Волоколамским монастырем (см. описание КрР).

«Книжная» редакция (КнР) представлена большим числом списков — 21 (XVII в. — 8; XVIII в. — 7; XIX в. — 6). Именно эта редкция была наиболее популярна среди читателей XVII—XIX вв. (ЖР сохранилась в еще большем числе списков, но это объясняется, как мы уже отмечали, интересом читателей к ЖПавО, а не к Повести). Самый ранний из сохранившихся списков КнР был переписан в нач. XVII в. (Хел.), что позволяет, по-видимому, датировать эту редакцию рубежом XVI—XVII вв. КнР восходит к тексту ТР, к какому-то достаточно исправному ее списку (индивидуальные чтения Тих-231 и Унд-1079 в ней не фиксируются).

Изменения, внесенные редактором в текст ТР, очень многочисленны, но ни к какому существенному переосмыслению содержания Повести они не привели. Редактор полностью сохраняет сюжет, последовательность событий и форму повествования (1-я часть — от 3-го лица, 2-я часть — от 1-го лица) исходного текста. Преобразования затронули здесь главным образом стиль Повести и преследовали прежде всего цель сделать ее

более «книжным», литературно «правильным» произведением. Редактор как бы заново пересказывает текст, местами осторожно сокращая его и освобождая тем самым от повторов, мелких деталей, отдельных небольших фрагментов, от разговорных слов и оборотов. Так, редактором были произведены следующие сокращения:

ТР

приидоша близ его, глаголюше меж собою, показуюше друг другу оружие свое
Инь глаголаше, показаше удицы

Даждь ему пити, во-се покушает, сладко ему будет

А ин во обоих руках держыт свою снасть да брекает ею, а иныя толко бречат и гремят своею снастию

Иного несет вверхъ ногами а вниз головоу, а иного поперегъ, а иного кое-как

или бранился с кѣи, или кого ударил, или кого осудил, или на кого гнѣвъ держал, или на кого воздохнул з гнѣвом

Да мраз велик зело и студенъ — не быва-ет такового мраза на сем свѣте никакоже

Аз же мнѣх, что у мене ноги по лодыжки отзяхли да отпали, а мысли изметаны, якоже онучи или яко издерки портяные А иного ти не скажу, а ты мене не спрашивай, а сказати немощно, велии страшно и грозно

Всѣ есмь мытарства видѣль страшныя

КнР

приидоша близь его, глаголюше между собою, показуюше другъ другу оружие свое инь — удицы

Даждь ему пити, сладко ему будет

А иныя толко брячатъ и гремят своими оружию

Иного несе вверх ногами а вниз головой, а иного поперегъ

или бранился, или ударихъ, или кого осудихъ, или на кого гнѣвахся, или воздохнул со гнѣвомъ

И мразъ зѣло студенъ и грозень

Яко, мнѣти ми, плеснѣ ногъ моихъ отзяхша и отпадша

А иного сказати немощно, а ты мене сказывати не понуждай

Всѣ бо есмь мытарства видѣхъ

Иногда редактор заменяет отдельные слова и небольшие фрагменты новыми чтениями, преследуя ту же цель незначительного сокращения и «окнижения» текста. Разговорным оборотам и словам исходного текста в КнР соответствуют литературные или стилистически нейтральные («верзем» — вместо «во-се накинущу»), конкретному образу — более общий, «стертый» («легкий прах» — вместо «хмелевое перие»), эмоциональному сообщению — констатирующее («и горестъ же ту велика зело» — вместо «ино такова в нем горестъ — сказати немощно») и т. п. Среди малозначительных общих чтений всех 21 списков КнР следует отметить ошибку в дате: 7004 (ЗД) г. — вместо 7034 (ЗЛД) г.⁵¹

В результате произведенных редактором преобразований текст в значительной мере утратил свою выразительность, тот «простонародный колорит»⁵² и психологизм, которым отличались ранние редакции Повести, зато он приобрел более традиционный для книжного произведения вид. Большая популярность КнР у читателя и характер произведенной здесь стилистической правки заставляют предположить, что эта редакция вышла из-под пера профессионального книжника и предназначалась для активного включения в рукописную традицию.

Текстологический анализ списков КнР позволил выделить 2 вида текста: Основной (20 списков) и Усть-Цилемской (1 список). В свою очередь списки Основного вида можно разделить на 3 группы: А (3 списка), Б (11 списков), В (6 списков).

⁵¹ Предполагать, что именно эта дата — 7004 г (1496 г), а не 7034 г (1526 г) является подлинной, нет оснований. КнР — относительно поздняя редакция, восходящая к тексту АР через ТР (в ТР, как и в АР, приводится дата 1526 г.) К тому же палеографически происхождение «ЗД» из «ЗЛД» объяснить проще (ошибочный пропуск «Л»), нежели обратное соотношение этих дат (ср с датой в списке КрР Пин «ЗЛ» (7030 г))

⁵² Ключевский В О Древнерусские жития святых С 378

Списки группы А содержат мельчайшие архетипные чтения, т. е. чтения ТР и АР (менее 10), утраченные в списках группы Б: а) «*Лѣта 7004...*» (в Б: *7004 году*); б) «...прииде на них *некая* сила Божия...» (в Б, кроме Писк., нет); в) «...в другой день *глаголя* со слезами...» (в Б нет); г) «...яко человекѣка выотою от земля летати *ми...*» (в Б нет); д) «...яко круги или *дѣски...*» (в Б: «или стки (ски)», иногда — «и листки»); е) «...но Бога ради, господине отче, *остави* мя ныне...» (в Б: «останися», «остани ми ся»). Некоторые разночтения прослеживаются лишь на грамматическом уровне — чтения группы А и в этих немногих случаях находят соответствие в ТР и АР. Гораздо реже группа А дает вторичное чтение, которому в Б соответствует первоначальное: а) «...держит в своих руках трезубец, устрѣшая *мя* велми» (в Б нет) — это чтение группы А является не только вторичным, но и ошибочным, поскольку повествование в этой части текста ведется от лица автора; б) «...невидимая *бо* сила ношаше мя...» (в Б нет).

Лучшим из трех списков группы А является Ув-529: он почти не имеет ошибочных чтений и сохраняет по крайней мере одно архетипное чтение, утраченное во всех других списках КНР: «Той же брат Антоний поведѣ *ми...*» (в других списках — «нам»). Тих-227 и Сол-875 передают текст КНР несколько хуже: в Тих-227 утрачен небольшой фрагмент, а Сол-875 имеет индивидуальные чтения.

В группе Б самыми исправными списками являются Хел., Писк., УЦн, Латг. (в результате единственной ошибки здесь пропущены 4 слова), Ег. и Тих-143 (два последних имеют мельчайшие общения чтения). Мез., Влг., Ак-697 обладают незначительными индивидуальными чтениями, ошибками и пропусками — все эти списки поздние (XIX в.). Близкие друг другу списки Лит. и Нвс. представляют собой небольшую выписку из Повести: они содержат лишь вторую ее часть, не имеют ни заглавия, ни конца.

Списки группы В — ИА, Ак-24, Кол-66, Тип., Ак-10, Кар., сохраняя те чтения группы Б, которые отличают ее от группы А, имеют новую особенность: в них отсутствует дата события — «7004 года, мѣсяца июля, в 4 день». Это сокращение, произведенное на позднем этапе редактирования текста (2-я пол. XVII—нач. XVIII в.), является хорошим показателем того, что с течением времени Повесть перестала восприниматься как документальное свидетельство о реальном событии. Она интересовала читателей прежде всего своим эсхатологическим содержанием, безотносительно к тому, когда, где и с кем произошло событие. Среди списков группы В особую близость между собой обнаруживают Ак-10 и Кар.: они имеют мелкие общие чтения.

Усть-Цилемский вид КНР представлен одним списком 3-й четв. XIX в. — УЦ, который является автографом усть-цилемского книжника И. С. Мяндина (1823—1894), открытого В. И. Малышевым.⁵³ Перу этого известного книжника принадлежат переработки многих древнерусских произведений: «Повести о убогом человеке, како от диавола произведен царем», Троянской истории, повестей о Григории Чудотворце и идольском жреце, о Басарге, о царице Динаре, о царице и львице, «Сказания Афродитиана»⁵⁴ и др. Хорошо известен в науке и сам сборник ИРЛИ,

⁵³ См.: Малышев В. И. Усть-цилемский книгописец и писатель XIX в. И. С. Мяндин // Древнерусская книжность: по материалам Пушкинского Дома. Л., 1985. С. 323—337.

⁵⁴ См.: Демкова Н. С., Дробленкова Н. Ф. «Повесть о убогом человеке, како от диавола произведен царем» и ее усть-цилемская обработка // ТОДРЛ. М.; Л., 1965. Т. 21. С. 252—258; Творогов О. В. Троянская история в переработках усть-цилемских книжников

Усть-Цилемское собр., № 67, в котором находится мяндинский автограф Повести. Из этого сборника уже были опубликованы некоторые произведения в редакции И. С. Мяндина: Повесть о царице Персике, Повесть об Акире Премудром, Повесть о царе Аггее.⁵⁵ Исследователи, изучавшие мяндинские версии древнерусских произведений, установили некоторые общие принципы обращения И. С. Мяндина к старинным памятникам: сокращение длиннот, упрощение языка, включение новых сцен и местных печорских особенностей и др.

Основой для мяндинской переработки Повести послужил текст, близкий другому усть-цилемскому списку — УЦн (XVIII в.) (группа Б Основного вида КнР). Эти два списка — УЦн и УЦ — имеют 3 общих вторичных мелких чтения, характерных только для них и указывающих на их родство: а) «...и съдше (съдъ) остряше кождо *оружие свое...*» (вместо «свое оружие»); б) «...и по всему воздуху разсъявъ их: иного несет *верхъ* ногами...» (вместо «вверхъ»); в) ошибочный пропуск частицы «не»: «...всякъ грѣхъ вообразен *не* книжными словесы, но яко на иконах...». По всей видимости, УЦн является непосредственным протографом УЦ, поскольку сборник-конволют ИРЛИ, Усть-Цилемское новое собр., № 170, в состав которого входит УЦн, тоже имеет прямое отношение к И. С. Мяндину. Его рукой в этом сборнике, «по определению В. И. Малышева, написаны первые листы рукописи и оглавление. По-видимому, И. С. Мяндин составил сборник: собрал и переплел вместе несколько старообрядческих рукописей, дописал недостающие листы и оглавление».⁵⁶

В отличие от многих других повестей в пересказе Мяндина, переработка Повести не привела в УЦ к переосмыслению текста, к созданию новой редакции. И. С. Мяндин произвел лишь одно существенное изменение: в первой части Повести он заменил повествование от лица автора повествованием от лица Антония. Для этого Мяндин включил в текст следующие слова: «...и пред смертию видѣние видѣ, *яже сам сказа*: „Придоша, — *рече*, — *ко мне дѣмони...*“» (после слова «дѣмони» в протографе стоят слова «к нему», которые Мяндин снял) и заменил местоимение «его» местоимением «мене» («...инии же приидоша близъ мене»). Это исправление преследовало, по-видимому, цель придать тексту большую композиционную стройность и логичность:⁵⁷ весь рассказ Антония в

ков // Рукописное наследие Древней Руси: по материалам Пушкинского Дома. Л., 1972. С. 228—241; Шварц Е. М. Повесть о Григории Чудотворце и идольском жреце в усть-цилемских рукописных сборниках // ТОДРЛ. Л., 1979. Т. 34. С. 341—350; Ширмакова Е. П. Повесть о Басарге в усть-цилемской переработке // Древнерусская литература: Источниковедение. Л., 1984. С. 267—269; Троицкая Т. С. Повесть о Динаре в редакции И. С. Мяндина // Древнерусская книжность: по материалам Пушкинского Дома. Л., 1985. С. 36—47; Чалкова Т. Ф. Повесть о царице и львице в обработке И. С. Мяндина // Литература и классовая борьба эпохи позднего феодализма в России. Новосибирск, 1987. С. 234—248; Бобров А. Г. Усть-цилемская редакция «Сказания Афродитиана» // Устные и письменные традиции в духовной культуре Севера. Сыктывкар, 1989. С. 41—46.

⁵⁵ См.: Малышев В. И. Усть-цилемская обработка Повести о царице Персике // Исследования и материалы по древнерусской литературе. М., 1961. С. 326—337; Пиотровская Е. К. Усть-цилемская обработка Повести об Акире Премудром // ТОДРЛ. Л., 1976. Т. 31. С. 378—383; Ромодановская Е. К. Повести о гордом царе в рукописной традиции XVII—XIX веков. Новосибирск, 1985. С. 350—354. Из этого же сборника В. И. Малышевым было опубликовано «Чудо св. Николы, чудо еже о быке» (Малышев В. И. Отчет о командировке в село Усть-Цильму Коми АССР // ТОДРЛ. М.; Л., 1940. Т. 7. С. 479—480).

⁵⁶ Лихачева О. П. Особая редакция древнерусской повести «Стефанит и Ихниллат» // Рукописное наследие Древней Руси: по материалам Пушкинского Дома. Л., 1972. С. 145.

⁵⁷ Как пишет Т. Ф. Чалкова, «некоторое „выпрямление“ композиции произведения — одна из отличительных черт творческого метода И. С. Мяндина» (Чалкова Т. Ф. Повесть о царице и львице... С. 235).

Усть-Цилемском виде излагается от его лица. Кроме этого в отдельных случаях редактор заменил глагольные формы («держа», «понужая», «веля», «сѣдъ», «погибоша» — вместо «держит», «понуждает», «веляше», «сѣдше», «погибе») и слегка переделал начало текста:

УЦ

Повѣсть страшна и зѣло полезна. 7004-го
 году мѣсяца июля в 4 день...

УЦ

Повѣсть зѣло полезна. Содѣяшася в 7004
 году июля 4 день...

В одном случае Мяндин допустил механическую ошибку: он пропустил слова «держаше пилу великую», но тут же заметил пропуск и вписал эти слова чуть далее в тексте, указав буквами, в какой последовательности нужно читать слова в испорченном фрагменте. Эта ошибка свидетельствует как будто о том, что Мяндин механически переписывал текст протографа, внося по ходу лишь незначительные изменения и не преследуя цели существенной переработки текста. По-видимому, Повесть удовлетворяла Мяндина своим простым языком и лаконичным содержанием и не нуждалась, по его мнению, в обработке. Возможно и то, что УЦ служил Мяндину лишь подготовительным вариантом для последующих переработок Повести, которые пока не обнаружены.

Краткая редакция (КрР) представлена одним, к сожалению дефектным (в ряде случаев здесь не читаются отдельные слова), списком кон. XVI—нач. XVII в. (Пин.) КрР была создана на основе ТР, при этом индивидуальные вторичные чтения двух сохранившихся списков ТР в Пин. не фиксируются. Вероятным местом создания КрР является Волоколамский монастырь. Согласно наблюдениям Н. В. Савельевой, сборник, в состав которого входит Пин., «по своему содержанию, оформлению, почеркам выделяется из всех пинежских рукописей».⁵⁸ Внешний вид и состав сборника, а также сделанная писцом Повести «дарственная надпись „Господыну... Родыону Кондратеву...“», выполненная литореей, многословная и образная», которая «совершенно чужда припискам на севернорусских рукописях, но близка по стилю и манере исполнения записям на волоколамских сборниках»,⁵⁹ свидетельствуют, по мнению Н. В. Савельевой, о волоколамском происхождении рукописи. С Волоколамским монастырем следует в таком случае связывать ту ветвь в эволюции Повести, которая представлена НР, АР, ТР и КрР. Это означает, что Повесть не только активно переписывалась в Волоколамском монастыре в XVI в., но и многократно редактировалась здесь.

КрР представляет собой последовательное сокращение ТР за счет снятия отдельных фрагментов и очень свободного, более краткого пересказа остального текста. Полностью опущены в КрР большой эпизод бесовских мучений (бесы гремят своим оружием, срезают бритвой «мясо» с рук Антония, угрожают задавить его медной доской) и рассказ о том, как Антоний замахивался на свою мать батоном. Описание ряда других сцен лишено тех подробностей, которые они имели в исходном тексте:

⁵⁸ Савельева Н. В. Житийные памятники в пинежских рукописях // ТОДРЛ. СПб., 1993. Т. 48. С. 325.

⁵⁹ Там же. Н. В. Савельева ссылается на авторитетное мнение об этом сборнике Р. П. Дмитриевой, прекрасного знатока волоколамских рукописей.

ТР

Аз же мнѣхса поверху их ни се хожу, ни се летаю, яко невидимая сила ношаше мя по воздуху, яко с человѣка высоту от земля летати ми, яко на полотнѣхъ носиму.

Аз же мнѣх, что у мене ноги по лодыжки отзябли да отпали, а мысли изметаны, якоже онучи или яко издерки портяные.

КрР

Аз же мнихся поверху их на воздухе яко невидимую силою носим бѣх.

Аз мнихся от такового мраза мертвы быти.

Впрочем, некоторые пропуски появились, вероятно, в результате механических утрат, которые либо имелись уже в протографе, либо были допущены писцом Пин. О неисправности текста свидетельствует, в частности, ошибка в дате: 7030 (ЗЛ) г. — вместо 7034 (ЗЛД) г.

Более показательными поэтому для характеристики редакции являются те мелкие дополнения, уточняющие детали, которые иногда редактор вводит в текст:

ТР

Еще ми сушу пяти лѣтъ, мати моя спаше, и аз у неѣ сквозѣ подол за срамное то мѣсто осязаль...

Да в чернестивѣ есми *шутя* руку положыл на женщину...

Аз же вопросих его, чтобы ми и то сказал.

КрР

И еще ми сушу пяти лѣтъ, мати моя спаше *и аз, многогрѣшный, со младенства видѣх срамныи уды*, и рукою своею осязях...

Да в чернестиви есми *дьявольским навождециемъ в коцунах* руку возложил на жену...

И аз же *с великием прилежанием* вопросих его еще.

Определенный интерес вызвал у редактора образ «досок» с изображением грехов, которые видит на том свете Антоний. Редактор в двух разных местах уточнил, что эти грехи «темно воображены, аки чернь некая, едва мочно зрети», «аки дымъ». По всему тексту в КрР произведены многочисленные перефразировки, синонимические замены («родом сый града Галича» — вместо «Галичанин», «слезящу велми» — вместо «со слезами», «с ким перековал» — вместо «бранился с кем» и др.), изменено оказалось и заглавие («Слово у Троицы Живоначалны о старцы Антонии»).

В целом никакой определенной системы в поновлениях КрР не ощущается. КрР является результатом не столько целенаправленной литературной переработки текста, сколько его свободного пересказа. Сокращение текста неизбежно привело к значительному ослаблению эмоциональности и напряженности рассказа, однако сама «немотивированность» вторжения редактора в текст, некоторая «стихийность» пересказа и те мелкие уточнения, которые местами включены в повествование, все же придают КрР известную выразительность.

Особая редакция (ОР) в своем полном виде до нас не дошла. Она известна в единственном списке — Ун. (1640—1660-е гг.), в котором содержится лишь часть текста до слов: «...егда воззреть кто, что сотвориль, то и вспомнить лѣто, и месяц, и неделю, и день той, и часъ, когда который грѣхъ сотворень, всему объявлено будетъ». Однако сохранившийся текст позволяет достаточно уверенно определить и происхождение этой редакции, и характер произведенной здесь переработки.

Текст ОР восходит к АР и обнаруживает особую близость со списком Фотия (Вол-491). Кроме наличия заглавия (в Ун. оно читается в новом варианте, но близком списку Фотия) Ун. и Вол-491 сближают и другие чтения. Ун. повторяет мельчайшие чтения Вол-491, которые отличают его от других списков АР:

Списки АР
(кроме Вол-491)

Вол-491

Ун.

...и глаголюще к нему изда-
далеча, саженой за десять...

...а на бедръ у коегождо:
у иного — брусъ...

...написана не книжными
слова (словесы), яко на ико-
нах...

...и глаголюще к нему
издалеча, *яко* саженой за
десять...

...а на бедръ у коего-
ждо *их*: у иного — брусъ...

...написана не книжны-
ми словесы, *но* яко на ико-
нах...

...и сташа около его
яко за десят саженой...

...а на бедръ у коего-
ждо *их*: у иного — брусъ...

...писано не книжны-
ми словесы, *но* яко на
иконах...

К сожалению, проследить эту зависимость далее не удастся, поскольку в Ун. последующий текст отсутствует. Несмотря на большое число отличий между Вол-491 и Ун., их общие чтения вряд ли могли появиться в результате случайного совпадения. Даже приведенных мелких чтений достаточно, чтобы убедиться в тесном родстве ОР со списком Фотия. Текстологический анализ показывает, что архетип ОР (вряд ли сам Ун.) вполне может восходить непосредственно к Вол-491. Этот вывод подтверждает наше предположение, что заглавие («Повесть страшна и зело полезна») было дано Повести в АР для активного введения ее в рукописную традицию как литературного текста. По меньшей мере два списка АР с заглавием послужили основой для последующих переработок Повести: к одному из них восходит ветвь ТР, КнР, КрР, ЭР, к другому — ОР. В то время как списки ВР без заглавия «потомства» не дали.

Характер переработки текста в ОР отчасти напоминают КрР, хотя поновления здесь не столь значительны. Редактор местами пересказывает Повесть заново, слегка перефразируя отдельные фрагменты и изредка внося незначительные дополнения («Повесть страшна и умиления исполнь...», «...видъ видѣние зело ужасно...»; «Тогда же по Божию велению прииде на них некая сила Божия...» и т. п.). По всему тексту произведены также отдельные синонимические замены («сейчас кину» — вместо «во-се накинуд», «исповѣдати» — вместо «сказати», «потрястися» — вместо «подрожати») и сокращения.

Целенаправленной переработки текста здесь, как и в КрР, осуществлено, таким образом, не было. КрР и ОР представляют собой не столько новые литературные «редакции», сколько именно «пересказы», не меняющие существенно стилистическую и смысловую основу памятника. Вместе с тем такие «пересказы» свидетельствуют об очень свободном отношении некоторых древнерусских книжников к тексту этого произведения.

«Эсхатологическая» редакция (ЭР) также сохранилась лишь в одном списке — Инст-122 — в составе старообрядческого сборника 1-й трети XVIII в. Она создана на основе текста КнР и обнаруживает особую близость со списками группы В Основного вида: как и в списках группы В, здесь отсутствует дата события.

Изменения, внесенные составителем ЭР в исходный текст, весьма многочисленны и разнообразны, они затрагивают как композицию, так и содержание памятника. Композиционные преобразования заключаются, в частности, в том, что редактор выделяет второй рассказ Антония в самостоятельную часть, отделяя ее от предшествующего текста заглавием: «...повѣсть вторая того же». Если в ранних редакциях автор выступает в роли собеседника Антония, являясь полноценным персонажем Повести, то в ЭР этот образ из художественной структуры текста устраняется. Исповедь Антония в ЭР от начала до конца изложена от его лица и обращена не к автору-собеседнику, а к братии Павлова монастыря, к которой

автор себя не причисляет («Той же братъ Антоний повѣда *братии своей* [вместо «ми»] в другой день...»). Соответственно в конце ЭР полностью снимается ситуация диалога между автором и Антонием. Речь Антония не прерывается здесь вопросами автора, отсутствует и заключительная сцена прощания. В результате такой структурной перестройки исповедь Антония в значительной мере лишилась того характера доверительности, интимности, который она имеет в исходном тексте. Автора и героя разделяет в ЭР художественная дистанция, подчеркивающая вторичность, «литературность» этого варианта текста.

Другой существенной особенностью ЭР являются мелкие дополнения и уточнения, обильно внесенные редактором по всему тексту. При этом основное внимание редактор уделяет теме загробного воздаяния за грехи. Так, бесы угрожают Антонию среди прочего тем, что он с ними «осудится огнемъ геенским, якоже и прочии грѣшницы». Более подробно приводятся слова и самих грешников на том свете: грешники «тужат и горюють и к себѣ в горести своей: „Охъ, охъ! Горе, горе нам за злое грѣховное житие, и нѣсть намъ помогающаго здѣ“». Детализируется образ загробных греховных «кругов»: «круги многовидныя», «...яко на иконах, во образъ и во обличение написаны, не вапы и не краски, но аки дехтѣмъ темно почернены...», «...и вся та явьствено написано во обличение наше, и немошно есть отпретися». Существенно переработан и дополнен перечень грехов Антония: «...или ялъ поутру рано яко свиния, или тайно пихъ и ядох что, или гнѣвъ на кого и лѣжу имѣя, или объядалься, или до пиянства паче мѣры упивалься, или соблудих что, ...или ино что согрѣших, словомъ и дѣломъ и помышлениемъ грѣховнымъ содѣях что — то тамо такъ у бѣсовъ и написано есть все...». Заканчивается ЭР мыслью о неизбежности загробного воздаяния и кратким нравоучением: «Токмо вся злая наша дѣла испытуют лютѣ, и нѣсть тамо щадѣнія грѣшнымъ нимало. Сего ради, братие, попечемся о спасении нашемъ, яко да вѣчныхъ мукъ и горких избавимся».

Обращает на себя внимание в ЭР и новое заглавие: «Повѣсть сея ес ис книги Зерцала богословия о старцѣ Антонию». Редактор, по-видимому, имеет в виду книгу известного украинского проповедника 2-й пол. XVI—1-й пол. XVII в. Кирилла Транквиллиона-Ставровецкого «Зерцало богословия» (1-е изд.: Почаев, 1618). Такие ложные указания на происхождение текста из того или иного древнерусского сочинения достаточно часто встречаются в рукописной традиции, особенно поздней, старообрядческой. Иногда эти указания дают возможность прояснить, с какой литературной традицией соотносил автор жанр или тему своего произведения. Тематическое единство в поновлениях ЭР, интерес редактора к эсхатологическому содержанию памятника позволяют утверждать, что ссылка на книгу Кирилла Транквиллиона была сделана не случайно. В этой книге, при написании которой Кирилл многое заимствовал из «Богословия» Иоанна Дамаскина, излагаются основы православной догматики.⁶⁰ Большое внимание, в частности, автор уделяет здесь эсхатологическим вопросам, теме смерти, конца света, загробного воздаяния, противоборства человека с демонами (учение о ангелах и демонах, о «злосливом» мире, «о темном Вавилоне» и др.). Несмотря на неоднократные официальные осуждения, которым подвергались сочинения Кирилла Транквиллиона в Москве в XVII в., «в конце XVII и в течение всего XVIII в. Транквиллиона продолжали читать и пере-

⁶⁰ См.: Маслов С. И. Кирилл Транквиллион-Ставровецкий и его литературная деятельность. Киев, 1984. С. 72—81.

писывать».⁶¹ Как отмечает С. И. Маслов, своим эсхатологическим содержанием «Зерцало богословия» особенно привлекало русских старообрядцев, которые неоднократно переписывали это сочинение целиком и в извлечениях.⁶² Таким образом, появление в ЭР ссылки на «Зерцало богословия» объясняется, вероятно, тем, что редактор-старообрядец усмотрел тематическую связь Повести с этим авторитетным в старообрядческой среде сочинением.

Колобовская редакция (КлР) известна в 2 списках середины XVIII в. — Кол-168 и Инст-160. КлР почти не имеет дословных совпадений с другими редакциями Повести, что не мешает, однако, установить ее происхождение. КлР восходит к тексту НР, с которой ее роднит целый ряд особенностей: отсутствие имени Антония и сообщения о его смерти, наличие эпизода о «заграждении» «уст» Антония («некоего брата») «мясом» и др. Различия между двумя сохранившимися списками КлР очень незначительны. Список Кол-168 не свободен от некоторых описок и неточностей, которым в Инст-160 соответствуют в большинстве случаев исправные чтения. К сожалению, в этом втором списке пропущена большая часть текста.

Среди всех поздних переработок Повести КлР является, несомненно, наиболее интересной в литературном отношении. Эта редакция представляет собой по существу совершенно новое произведение, отличающееся необыкновенной экспрессивностью и натурализмом в разработке отдельных сцен. Как и составитель ЭР, редактор делит текст на две части и дает каждой из них заглавие: 1) «Повѣсть Павлова монастыря, февраля в 22 день»; 2) «От Старчества». Связь между этими частями поддерживается только начальными словами второй части: «Того же Павлова монастыря нѣкому старцу явися...». В таком виде эти части воспринимаются по сути как самостоятельные произведения, рассказывающие о разных людях и событиях. Повествование в обеих частях ведется от 3-го лица, что лишает рассказ малейших намеков на его изначальный исповедальный характер. По этой причине и образ героя, безымянного «некоего старца», здесь еще менее конкретен, нежели в НР.

«Литературность» КлР, необыкновенно свободное отношение ее автора к тексту Повести проявляются и в радикальной переработке самого содержания. В первой, «демонологической», части редактор пытается усилить тот художественный эффект, который, по мнению Н. С. Демковой, роднит Повесть с Повестью о бесноватой жене Соломонии и достигается «за счет длительности и подробности описания» мучений, «за счет нагромождения картины „ужасов“».⁶³ Автор КлР значительно дополняет перечень бесовских «устрашений», создает своеобразную энциклопедию пыток: «...а инь держаше клещи. Ин же глаголюще ему: „Разожги сия клещи“. Инь же глаголюще: „Вытени сему калугеру язык“. ...Инь же держаше шилы и глаголюще: „Проткну ему утробу его“. ...Инь же держаше бритвы многия и рече: „Подсѣку ему руцѣ и нозѣ“. Ин же демонъ глаголющи: „Распнем его на дрѣвѣ“. ...А инь держаше мечъ, ярь зѣло, и глаголетъ: „Изсѣчемъ его и дадимъ псамъ“. А инь дѣмонъ рече: „Облачем келлию его хвратиємъ и зажемъ, а сами пойдемъ в путь свой“. А инь демонъ глаголетъ: „Вознесемъ его навѣрхъ келлии и пустимъ его долу“. А инь дѣмонъ рече: „Повѣсимъ его на вратѣхъ и простреляемъ“. А инь дѣмонъ глаголетъ: „Свяжемъ ему руцѣ и нозѣ и посадимъ его в воду“. А инь глаголетъ: „Привяжемъ его ко одру и размычемъ по полю“. А инь

⁶¹ Там же. С. 191.

⁶² Там же. С. 194—195.

⁶³ Демкова Н. С. К изучению жанровых истоков... С. 16.

глаголетъ: „Обрежемъ ему вси уды, и притащимъ в народ, и посмѣемъ ему, яко над прочимъ уродомъ“».

Некоторые из этих мотивов весьма традиционны для средневековой демонологии и могут быть указаны и в других памятниках древнерусской литературы. Попытка бесов поджечь келью старца описана, например, в Житии Елифания: «И абие бысть шумъ велик, и дым в кѣлию мою вниде. Аз же востах скоро со одра, и идох шума видѣти. И узрѣх: у кѣлии моей огонь велик зѣло дышет. ...А пламя ввѣрѣх дышетъ саженой на пять и хочет кѣлию мою полизати скоро и сурово. Аз же видѣх бѣду скорую, наносимую от злодѣй моего, от разбойника, от бѣса...».⁶⁴ В Повести о бесноватой жене Соломонии сообщается, что бесы бросают Соломонию с высоты на землю: «...иногда же вознесете ея на горы и на холмы превысокия и на храмины и, всячески поругавшеся о ней, низъреваху ея долу».⁶⁵

Иногда редактор конкретизирует демонологические образы и сценки исходного текста, делает их еще более устрашающими, экспрессивными. Угроза бесов «заградить» «уста» «некоего брата» «мясом» мотивируется здесь тем, что старец «устрашися» бесовского насилия и «возстенавъ горко»: «Престани, старче, от вопля. Мясомъ заградимъ уста твоя». Чаша, которую бесы хотят подать старцу, наполнена «сца» (мочи) и «дехтю». Образ чаши уточнялся и другими редакторами (чаша «пития смердящаго» — ЭР; чаша «горести исполнена» — ЧР), но лишь в этом варианте текста он имеет такой грубый натуралистический смысл. Чаша «сца» и «дехтю» должна вызвать у «некоего брата» не столько страх перед физической болью и смертью, сколько чувство физиологического отвращения. Гораздо менее детально, нежели в НР, редактор передает эпизод изгнания бесов, опускает описание их полета по воздуху и сообщает лишь сам факт Божьей победы над «мечтаниями их помраченными».

Вторая часть Повести, рассказ о грехах старца, подверглась в КЛР не менее значительным изменениям. Как и в первой части, редактор вводит здесь новые эпизоды и детали, стремится к большой выразительности, эффектности описания. Особенно примечательна во второй части переработка двух эпизодов: воспоминаний старца о том, как он трогал рукой «срамное место» своей матери и как он, будучи монахом, «шутя» руку «положил» на женщину. Напомним, что именно эти два эпизода в ЖР были сняты вообще как наиболее натуралистические. Автор КЛР не только сохраняет их, но и перерабатывает таким образом, что они приобретают откровенно обценный смысл:

НР

И еще ми сушу пяти лѣтъ, мати моя спаше, и яз у нея сквозе подоль за срамное то мѣсто осязалъ. Ино тако и написано, како она спит, и азъ такожде написанъ, коимъ образомъ есми ея осязалъ за срамное то мѣсто.

Да в черньцѣхъ есми шутя руку положилъ на женщину, ино тако и написано: яз да и она сѣдимъ, а рука моя на ней лежитъ.

КЛР

Еще бо ему лѣтъ пяти сушу, мати же его спаше, онъ же срамомъ своимъ сквозѣ ея подола осязалъ — тако и написано: мати же его лѣжаше, а он на нѣй лѣжаше, при niche, срамъ в своихъ рукахъ держаше.

Бывшу ему у нѣкоего мужа на трапезѣ, прииде нѣкая жена блудница и сяде возле его, онъ же десною рукою положи на бедру ея, ласкаяся с нею. То тако написано: онъ же сѣдѣше, а она подле его, а рука его на бедру у нея.

⁶⁴ ПЛДР: XVII век. М., 1989. Кн. 2. С. 316.

⁶⁵ Пигин А. В. Из истории русской демонологии XVII века. Повесть о бесноватой жене Соломонии: Исследование и тексты. СПб., 1998. С. 180.

Изменен в КЛР и последующий перечень грехов старца. Если в НР внимание уделяется преимущественно нарушению христианского закона любви к ближнему (гнев), то составитель этой редакции смещает акценты скорее на бытовое поведение, на отступление от норм церковной благопристойности (пьянство, смех). Среди грехов, совершенных старцем, называется также воровство: «Случися ему нѣкоего старца крадуша келейна вся — то тако и написано: вся его стяжания во громаду мечема, а на выю свою озираяся, яко уже бы кто не увидѣль».

Композиционная перестройка текста, изменение формы повествования с исповеди героя на рассказ от лица автора потребовали от редактора снять заключительную сцену прощания старца со своим собеседником. Как и в ЭР, этот финал исходного текста оказался заменен здесь нравучением, в котором автор призывает читателя «не отчаяться» спасения и «прибегнуть» к покаянию.

Заглавие второй части КЛР — «От Старчества» — свидетельствует об ориентации редактора на аскетическую, прежде всего патериковую литературу. По наблюдениям Д. Д. Смирнова, посвятившего статьям «От Старчества» специальное исследование, это надписание служило в рукописях XVII—XIX вв. для обозначения различных статей из патериков (оно воспринималось как адекватное надписаниям «От Патерика», «Отечник»), выписок из нравственно-аскетических сборников «Книга глаголемая Старчество», «кратких произведений и цитат из других более объемных сочинений», которые «охватывают тот же традиционный для аскетических литературных памятников круг тем, что и сборники „Старчество“, патериковая литература».⁶⁶ Среди статей с пометой «От Старчества» встречаются произведения, где, как и в КЛР, перечисляются греховные дела инока, обличается пьянство.⁶⁷ Известны с этим надписанием и произведения эсхатологического содержания — о смертном часе, о разлучении души с телом («Сия повесть троесложное умиление... о исходе души своя», Прение живота со смертью).⁶⁸ Очень часто, как отмечает Д. Д. Смирнов, произведения «От Старчества» «напоминают патериковые рассказы и тематическими нюансами, мотивами и формой изложения».⁶⁹

КЛР и была написана, по всей видимости, для включения в подборку нравучительных выписок, изречений и небольших патериковых рассказов. Редактор постарался самой Повести придать характер «выписки», извлечения. Не случайно он разделил и без того небольшой текст на две части и дал им заглавия, призванные указать на их происхождение из более крупных сочинений.⁷⁰ В обоих сборниках, содержащих списки КЛР, вслед за Повестью переписаны подряд мелкие статьи и изречения на традиционные для аскетической литературы темы покаяния, ожидания смерти, смирения, уныния и т. п. Причем некоторые из этих изречений, непосредственно следующих за Повестью, в обеих рукописях совпадают («Рече старѣць: „Азь не хошу бѣсы изгоняти, но молю Бога о томѣ, да бы въ мя самого бѣс не вщель“»; «Не избавить насъ вѣра и крещение

⁶⁶ Смирнов Д. Д. Статьи «От Старчества» в рукописных сборниках XVII—XIX вв. // Русская книга в дореволюционной Сибири: Рукописная и печатная книга на Востоке страны. Новосибирск, 1992. С. 165.

⁶⁷ Там же. С. 166—167.

⁶⁸ Там же. С. 168—169.

⁶⁹ Там же. С. 169.

⁷⁰ Календарное приурочение первой части КЛР — «февраля мѣсяца въ 22 день» — выполняет, по-видимому, функцию ложной отсылки к какому-то четвѣтому сборнику, в котором статьи располагаются в календарном порядке (типа Пролога или миней четвѣтых).

от вѣчнаго огня, аще дѣл добрыхъ не будетъ...»; «Ездра. Какова нива, такова и сѣмена, каковы цвѣты, таковы и пестроты...»). Создается впечатление, что эти статьи должны были восприниматься вместе с Повестью как единый текст, целенаправленно осуществленная тематическая подборка. Вполне возможно, таким образом, что КЛР включалась в XVIII в. в какие-то компиляции аскетических статей типа «Старчества».

Чертковская редакция (ЧР) представлена одним списком — Чер., который входит в состав старообрядческого поморского сборника кон. XVIII—нач. XIX в. ЧР была создана на основе текста группы А Основного вида ЖР.

Цель произведенных редактором изменений заключалась в том, чтобы усилить «душеполезный», нравоучительный смысл Повести и несколько «окнижить» ее стиль. О традициях житийного стиля напоминает уже новое пространное заглавие ЧР: «Чюдо новѣйшее, зѣло душеполезно, содѣяся во области богоспасаемаго града Вологды, во обители Живоначальныя Троицы и преподобнаго отца нашего Павла Обнорскаго, о видѣнии страшнѣ нѣкоего мниха именем Антонія». Абстрагирующая стилистическая тенденция ощущается в синонимических повторах, в сочетании сходных по значению слов: «мечтание ихъ и коварство», «гнусно суть и смрадно», «грѣхъ свой свѣдаешъ и узнаеши», «помыслы... злыя и лукавыя», «страстна, и ужасна, и грозы исполнено» и др. Иногда редактор заменяет отдельные слова протографа более книжной лексикой: «при-тече» — вместо «прискочивши», «уста» — вместо «рот», «не могу исповѣдати» — вместо «сказать вдруг немощно», «по аеру» — вместо «по воздуху», «возвестил» — вместо «сказал» и др. Даже мелкие дополнения и уточнения, вносимые редактором в текст, носят, как правило, «этикетный» или отвлеченно эмоциональный характер: «...пользы ради *духовныхъ*...»; «...чашу держать, *горести исполнену*...»; «...нѣкая сила *Божия*...»; «...нача ми повѣдати со слезами, *на одръ лежа*...»; «Егда *дѣтским малолуищемъ* былъ *есмь* и на матеръ свою хотѣл дерзнути батогомъ...»; «...такое и написано, и прочая *вся порядку суть множество безчисленно яже содѣяхъ в житии от рождения моего и доньшѣ*»; «...визнулъ великимъ *гласомъ* со гнѣвомъ...» и т. п. В свою очередь некоторые очень конкретные натуралистические детали протографа редактором опускаются:

ЖР

...да у обохъ рукъ вдруг затылки тѣ сръзал с мясом и с кожею. А ин стоячи глаголетъ: «Заткните ему рот кожей и мясом тѣмъ».

Аз же мнѣх, что у меня ноги *по лодышки отябли* да отпали...

ЧР

...да у обѣихъ рукъ моихъ сръза затылки. А инъ стоя глаголетъ: «Заткните ему уста тою кожей».

...и мнѣхъ, яко и нозѣ мои от того мрза отпадоша.

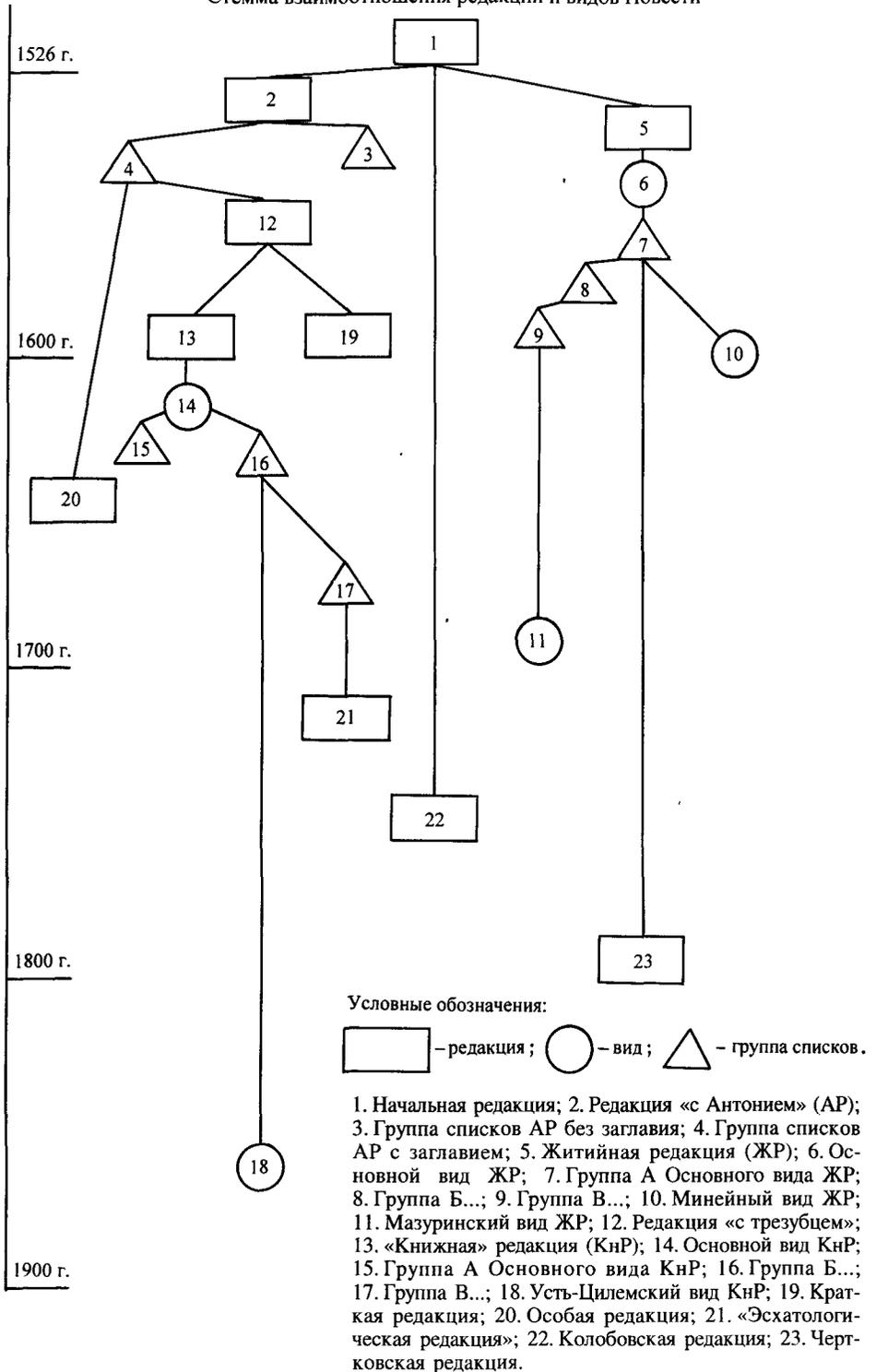
Вместе с тем редактор верно почувствовал общее настроение исповеди Антония, ее предсмертный характер: «Ты же Бога ради отнынѣ остави мене и паки не приходи ко мнѣ, *понеже бо имамъ к Богу от жития сего отити*» (напомним, что в ЖР нет сообщения о смерти Антония).

Важной особенностью ЧР является развитие здесь образа повествователя, собеседника Антония. Редактор дважды вводит в текст небольшие фрагменты, где в этикетных выражениях сообщает о том впечатлении, которое производит на повествователя исповедь Антония. После первого рассказа Антония: «Азъ же вся сия слышахъ от устъ брата Антонія, слезень быхъ и дивихся, потомъ отидохъ от него. И паки во другии день приидохъ посѣтити его и пользоваться от него». В заключение автор еще раз подчеркивает «душеполезный» смысл повествования: «Азъ же сия

чюдная и удивлению достойная словеса от брата слышавъ, и вельми ползовахся, и плакахъ зѣло, и, в себе пришедь, умилихся, и сию чюдесную повѣсть писанию предахъ еже на пользу чтущимъ и внимающимъ человекомъ».

Итак, изучение рукописной традиции и литературной истории Повести позволяет сделать вывод о большой популярности этого памятника у русских читателей XVI—XIX вв. Повесть привлекала внимание читателей искренностью рассказа Антония о своем загробном опыте, яркостью эсхатологических картин, а главное — своим «душеполезным» христианским содержанием. По существу можно говорить о Повести как о памятнике преимущественно волоколамской литературной традиции. Волоколамским книжником (Досифеем Топорковым) она, скорее всего, была создана, многократно переписывалась и редактировалась здесь на протяжении всего XVI в. Однако Повесть читалась и за пределами Волоколамского монастыря: она была известна в Павловом Обнорском монастыре, о чем свидетельствует ее включение в ЖПавО, позднее проникла в старообрядческие рукописи. Различия между редакциями Повести весьма существенны. Редакторы то акцентировали внимание на покаянном, предсмертном характере исповеди Антония (АР), то стремились подчеркнуть решающую роль в освобождении инока от бесов небесного заступника Обнорского монастыря — преподобного Павла (ЖР). В некоторых вариантах текста наблюдается стремление редакторов придать языку и сюжету Повести более «этикетный», «книжный» вид (ЖР, особенно ее Минейный вид, КнР, ЧР). Другие же книжники, наоборот, свободно пересказывали текст, не заботясь о соблюдении литературного этикета (КрР), разрабатывали натуралистические сцены Повести, добиваясь при этом поразительной экспрессивности рассказа (КлР). В целях композиционного «выпрямления» текста редакторы нередко меняли форму повествования: в ЖР, ЭР, Усть-Цилемском виде КнР повествование в обеих частях Повести ведется от лица Антония, в свою очередь автор КлР излагает события от 3-го лица. В поздних редакциях Повести в целом наблюдается стремление сделать более очевидным ее «душеполезный» смысл, что проявляется в детализации эсхатологических мотивов (ЭР) и в нравоучительных концовках (ЭР, КлР, ЧР). Несмотря на существенные композиционно-стилистические и смысловые отличия между отдельными вариантами текста, основное содержание Повести во всех ее редакциях неизменно: оно состоит в мысли о неизбежности смерти и о неотвратимости расплаты человека за все его земные дела. Значение этого небольшого произведения русской средневековой монастырской литературы заключается в том, что он доносит до нас живой голос человека XVI в., оставшегося незадолго до смерти наедине со своей совестью. В Повести угадывается зарождение тех стилистических черт, которые получают полное художественное развитие в автобиографическом повествовании XVII в. (Житие протопопа Аввакума и др.).

Стемма взаимоотношения редакций и видов Повести



ПРИЛОЖЕНИЕ 1

АРХЕОГРАФИЧЕСКИЙ ОБЗОР СПИСКОВ ПОВЕСТИ

Приводим алфавитный перечень условных обозначений и порядковые номера списков:

Ак-10 — 67	Инст-160 — 74	Ник-407 — 11	Ув-107 — 33
Ак-24 — 64	Кар. — 68	Овч-291 — 20	Ув-127 — 3
Ак-28 — 35	Клб. — 23	Пин. — 70	Ув-241 — 29
Ак-697 — 62	Кол-66 — 65	Писк. — 53	Ув-402 — 39
Арх-51 — 15	Кол-168 — 73	Пог-650 — 21	Ув-528 — 37
Арх-58 — 18	Латг. — 55	Пог-745 — 27	Ув-529 — 49
Арх-249 — 25	Лит. — 58	Рук. — 14	Ун. — 71
Барс. — 13	Маз-603 — 46	Син. — 45	Унд-351 — 38
Влг. — 60	Маз-1141 — 1	Сол-7 — 17	Унд-352 — 31
Вол-491 — 6	Мез. — 61	Сол-875 — 50	Унд-369 — 24
Вол-520 — 10	Муз. — 12	Соф-1470 — 22	Унд-1079 — 48
Вол-530 — 8	НБ-15 — 7	Соф-1493 — 16	УЦ — 69
Вол-582 — 2	НБ-64 — 9	Тип. — 66	УЦн — 54
Вол-661 — 5	НБ-333 — 36	Тих-143 — 57	Хел. — 52
Вят. — 28	НБ-650 — 42	Тих-227 — 51	Чер. — 75
Ег. — 56	НБ-774 — 40	Тих-231 — 47	Чуд. — 41
Заб. — 32	НБ-928 — 26	Тих-239 — 4	Щук-109 — 34
ИА — 63	Нвс. — 59	Тр-5 — 44	Щук-509 — 19
Инст-122 — 72	Ник-381 — 30	Тр-673 — 43	

Начальная редакция

1. РГАДА, ф. 196 (собр. Мазурина), оп. 1, № 1141, 1520-е гг., полуустав, 4° (малый формат), л. 363 об.—368 (автограф Досифея Топоркова).

Сборник-конвюлет: 1) л. 1—503. 1-я четв. XVI в. Водяные знаки: Голова быка с крестом и змеей вокруг него, разновид. Лихачев, Вод. зн., № 1238, 1270, 1289, 1485, 1486, 3358 (1495—1515 гг.); Тиара, разновид. Лихачев, Вод. зн., № 1387 (1511 г.); Единорог, типа Лихачев, Вод. зн., № 1402, 1403, 1434—1437, 1442, 1443, 1538, 1539, 1564, 1565 (1513—1529 гг.); Гербовый щит с тремя геральдическими лилиями, типа Лихачев, Вод. зн., № 1454 (1514 г.), № 1503 (1522 г.); Готическая буква «Р», разновид. Пиккар, Буква «Р». VI, № 46—56 (1520-е гг.); Зверь (медведь?) (в альбомах не найдено); 2) л. 504—510. 1580-е гг. Водяной знак: Топор, разновид. Лихачев, Вод. зн., № 3302 (1581 г.).

Содержание: л. 1 об. Оглавление; л. 4 «Иоанна Дамаскина о седми делании»; л. 10 об. «Преподобного отца нашего Нила о осмих помыслех»; л. 12 «Брат вопросы отца Нила, глаголя: Что сотворю, авва?»; л. 15 «Преподобного отца нашего Исаакия Сириянина повседневное нужднейшее въспоминание»; л. 20 Поучения преподобного Макария Великого (7 поучений); л. 62 «Предание некоего великого старца о келейном правиле»; л. 68 «Молитва по всяком правиле келейном»; л. 71 об. «Пред началом часословцю. О церковном повседневном пении»; л. 75 «Предание святых богоносных отец, повседневное правило в келии»; л. 84 «Аще к тебе брат придет, и по совершении молитвы рци»; л. 86 «Феодоритово о крестящихся»; л. 89 «Аще хощеша приложитися и целовати святое Евангелие, рци»; л. 91 об. «Известно буди о святых воде богоявления, как достоит съ страхом хранити ю»; л. 93 «Василиево о иноках и о мирских»; л. 98 «Молитва за мать»; л. 98 об. «Иоанна Златоуста: обычай

есть книгам многажды имена от образа полагати»; л. 100 «О весне и о лете и о осени»; л. 102 «От словес преподобного Ефрема»; л. 142 «Василия Великого послание к Григорию Богослову о иноческом устроении»; л. 154 об. «Наказание святого Илариона к отрехшимся мира Христа ради»; л. 205 об. «Святого отца нашего Исая. Отец Исая поведана нам, глаголя»; л. 217 об. «Брат вопроси авву Силуяна, глаголя: Что сотворю, авва, како стяжу умиление?»; л. 220 «О смирении и о плачи и о слезах»; л. 236 «Рече старец сице: Подобае кающемуся отдалитися и кроме жити единому»; л. 240 «От бесед Зосимы»; л. 244 «Словца от патерика Азбучного»; л. 252 «Бысть иногда съборъ в скыте, и ины словца» (несколько статей из патерика); л. 273 «Святого Дорофея: елико приближаются святии Богу, толико видят себе грешны»; л. 274 об. «Василия от слова еже внимай себе»; л. 275 об. «Иоанна Златоуста: сице приходити к Священным Гайнам»; л. 277 об. «К сим убо приснопамятным прызвитером беседа епископ о исходе души, како испытуета бывает от лукавых духов» (патериковые повести об исходе души); л. 291 «О покаянии»; л. 297 «Святого Нила о блудном помысле»; л. 299 «Лествичниково о чревообъядении»; л. 300 «Того же о радостотворном плачи»; л. 304 об. «От Номоканона»; л. 312 «О духовней же благости и тихости божественный Златоуст в некоем слове своем рече сице»; л. 313 об. «Святого Григория Богослова от слова, ему же начало Христос ражается»; л. 315 об. «Студитово от мясопустнаго пятка»; л. 316 «Того же от сыропустнаго пятка»; л. 317 об. «Златоуста от шестоденника»; л. 319 об. «Святого Макария о чотыредесятнице и о пятидесятнице»; л. 324 об. «Брат вопроси отца Матоя, глаголя: Что сотворю?»; л. 330 об. «От Жития святого Харитона»; л. 331 об. «От Жития святого Симеона чудотворца»; л. 332 «Святого Варсонудия вопросы»; л. 342 «Поучение Андрея юродивого к Епифанию»; л. 349 «Феодоры о мытарствах» (из Жития Василия Нового); л. 360 «Еже како душа от тела разлучаета верных и неверных»; л. 363 об. «Поведа ми некий брат» (Повесть о видении Антония Галичанина); л. 369 «От глав преподобного отца нашего Феодора Едесского»; л. 392 об. «Святого Макария Египтянина словеса душеполезны»; л. 397 «От глав Никиты Стифита»; л. 417 «От глав Исихия прызвитера»; л. 448 об. «Брат прииде к отцу Марку и глагола ему: Что сотворю, отче, яко ум мой впадает в прелесть?»; л. 453 «От Жития святого Антония»; л. 455 об. «Лествичника: сеи же тебе знамение прелести да будет»; л. 456 «Вопрос святого Афанасия Александрийского, како чародеи неции чловеци отгонят беси»; л. 457 «Брат вопроси отца Агафона, глаголя: Рци нам, отче, что ест больше, телесный ли труд или внутреннее хранение?»; л. 459 об. «Кирила Философа: понеже бо тайна сия не всем ведома»; л. 465 «От тех же глав главы многия»; л. 485 «Иоанна Златоуста о молитве, Иоанна Лествичника и иных многих»; л. 498 Таблицы; л. 504 Слова Григория Двоеслова, Иоанна Златоуста «о сопротивных» и «о исповедании грехов», Поучение отца Моисея «от словес его иже посла ко авве Пумену».

Записи: «Сия книга глаголемая соборникъ Корнильева монастыря казенная» (л. II); «Священник Митрофан Печерского монастыря соборник продал в четверть (дьячку Назару — ?) и руку приложил» (л. 4—27); «Всевиццу и преблагому Богу слава и величие, дръжава и область в бесконечныя вѣкы. Аминь. Зачало и конецъ тростию и чернилом книги сеа нудящую нас еже къ спасению нашему. Кому Богъ вручит книгу сию, поминайте мя, грѣшнаго Досифея, разсудивше, колико аз потрудихся въ писании сея книги. Отци святии и братиа о Христѣ, помяните мя в молитвахъ вашихъ к Богу, понеже Богъ любы ест, ему же слава въ вѣкы.

Аминь» (л. 503); «Лѣта 7093 (1584) сентября в 22 день на память святаго священномученика Фоки и святаго пророка Ионы и преподобнаго Ионы презвитера, отца Феофану творца канонем и Феодору начертанному. Нолкмичля (постригся. — *А. П.*) 31 годъ» (внутренняя сторона нижней крышки переплета). (Маз-1141).

2. РГБ, Волоколамское собр., № 582, 1530—1550-е гг. (Водяные знаки: Кувшинчик, типа Лихачев, Вод. зн., № 1680 (1543 г.); Перчатка под короной, типа Брике, № 11391—11398 (1530—1550-е гг.)), полуустав, 8°, л. 56—60 об. Сборник-конволют, состоящий из 8 рукописей. Рукопись описана: Иосиф. Опись рукописей, перенесенных из библиотеки Иосифова монастыря в библиотеку Московской Духовной академии. М., 1882. С. 234—236. (Вол-582).

2 списка с общими чтениями

3. ГИМ, собр. Уварова, № 127, кон. XVII в., полуустав, 4°, л. 158 об.—161 об. Рукопись описана: Леонид, архимандрит. Систематическое описание славяно-российских рукописей собрания графа А. С. Уварова: В 4 т. М., 1894. Ч. 4. С. 225—227. (Ув-127).

4. РГБ, собр. Тихонравова, № 239, кон. XVII—нач. XVIII в., скоропись, 8°, л. 296—298 об. Рукопись описана: Георгиевский Г. П. Собрание Н. С. Тихонравова. М., 1913. Т. 1: Рукописи. С. 38—39. (Тих-239).

Редакция «с Антонием»

5. РГБ, Волоколамское собр., № 661, 1530-е гг., полуустав, 8°, л. 124—127 об. Сборник Дионисия Звенигородского Лупы. Рукопись описана: Иосиф. Опись рукописей, перенесенных из библиотеки Иосифова монастыря в библиотеку Московской Духовной академии. М., 1882. С. 314—315. (Вол-661).

6. РГБ, Волоколамское собр., № 491, 1530—1540-е гг., полуустав, 4°, л. 160—162 об. Сборник старца Фотия. Рукопись описана: Иосиф. Опись рукописей, перенесенных из библиотеки Иосифова монастыря в библиотеку Московской Духовной академии. М., 1882. С. 108—115. (Вол-491).

2 списка с общими чтениями

7. РНБ, Q.XVII.15, 1536—1543 гг., полуустав, 4°, л. 301 об.—303 об. Сборник Нифонта Кормилицына. Рукопись описана: Калайдович К. Ф., Строев П. М. Обстоятельное описание славяно-российских рукописей, хранящихся в Москве в библиотеке графа Ф. А. Толстого. М., 1825. С. 412—419. (НБ-15).

8. РГБ, Волоколамское собр., № 530, сер. XVI в., полуустав, 8°, л. 390—395. Сборник Вассиана Кошки. Рукопись описана: Иосиф. Опись рукописей, перенесенных из библиотеки Иосифова монастыря в библиотеку Московской Духовной академии. М., 1882. С. 182—186. (Вол-530).

2 списка с общими чтениями

9. РНБ, Q.XVII.64, 1550-е гг., полуустав, переходящий в скоропись, 4°, л. 250—252. Сборник Нифонта Кормилицына. Рукопись описана: Калайдович К. Ф., Строев П. М. *Обстоятельное описание славяно-русских рукописей, хранящихся в Москве в библиотеке графа Ф. А. Толстого*. М., 1825. С. 256—262; *Послания Иосифа Волоцкого / Подгот. текста А. А. Зимина и Я. С. Лурье*. М.; Л., 1959. С. 101—107. (НБ-64).

10. РГБ, Волоколамское собр., № 520, сер. XVI в., скоропись, 4°, л. 368—371. Сборник Мартина Рыкова. Рукопись описана: Иосиф. *Опись рукописей, перенесенных из библиотеки Иосифова монастыря в библиотеку Московской Духовной академии*. М., 1882. С. 164—166. (Вол-520).

Житийная редакция**Основной вид****Группа А**

11. РГБ, собр. Никифорова, № 407, 2-я пол. XVI в., полуустав, 4°, л. 95—99 об. (в составе ЖПавО). Содержит ЖПавО с 26 чудесами, Сказание о некоем человеке богобоязливом, Слово о милостивом Созомоне, Поучение Симеона Нового Богослова и др. (Ник-407).

12. РГБ, Музейное собр., № 1817, 3-я четв. XVI в., полуустав, 4°, л. 295—299 об. (в составе ЖПавО). Рукопись описана: *Музейное собрание рукописей: Описание*. М., 1961. Т. 1. С. 285—288. (Муз.).

13. ГИМ, собр. Барсова, № 1442, кон. XVI—нач. XVII в., полуустав, 4°, л. 279 об.—282 об. (в составе ЖПавО). Содержит жития Сергия Радонежского, Николая Мирликийского, вмц. Екатерины, Алексея человека Божия, ЖПавО с 26 чудесами. (Барс.).

14. РГБ, собр. Отдела рукописей (ф. 218), № 422, 1-я четв. XVII в., мелкий полуустав, 4°, л. 219 об.—220 об. (в составе ЖПавО). Рукопись описана: *Записки Отдела рукописей (ГБЛ)*. М., 1955. Вып. 17. С. 137. (Рук.).

15. БАН, Архангельское собр., К. № 51, 1-я пол. XVII в., скоропись, 4°, л. 140 об.—143 об. (вне ЖПавО). Рукопись описана: *Описание Рукописного отдела Библиотеки Академии наук СССР / Сост. А. И. Копанев, М. В. Кукушкина, В. Ф. Покровская*. Т. 3, вып. 2: *Исторические сборники XV—XVII вв.* М.; Л., 1965. С. 155—161. (Арх-51).

16. РНБ, Софийское собр., № 1493, XVII в., полуустав, 4°, л. 528—532 (в составе ЖПавО). Содержит жития Иосифа Волоцкого, Сергия Радонежского, Сергия Обнорского, Ионы Новгородского, царевича Димитрия, Петра, царевича Ордынского, Михаила Малеина, *Повесть о Меркурии Смоленском*, ЖПавО с 26 чудесами и др. (Соф.-1493).

17. РНБ, Соловецкое (Анзерское) собр., № 7/1375, XVII в., полуустав, 4°, л. 136—139 (вне ЖПавО). Рукопись описана: Описание рукописей Соловецкого монастыря, находящихся в библиотеке Казанской духовной академии. Казань, 1885. Ч. 2. С. 256—257. (Сол-7).

2 списка с общими чтениями

18. БАН, Архангельское собр., С. № 58, 2-я пол. XVI в., полуустав, 4°, л. 365 об.—368 об. (в составе ЖПавО). Содержит Киево-Печерский патерик, Житие Антония Римлянина, Житие Иоанна Дамаскина, Обретение главы Иоанна Предтечи (24 февр.), ЖПавО с 26 чудесами, Житие Афанасия Афонского и др. (Арх-58).

19. ГИМ, собр. Щукина, № 509, XVIII в., полуустав, 1°, л. 33—35 (в составе ЖПавО). Содержит ЖПавО с отдельными чудесами (1-е, 17-е, 22-е чудеса), Житие Михаила Малейна, Слово о некоем милостивом человеке, како продаде себе Христа ради, Житие Алексея человека Божия, Повесть о жене, заклавшей два детища, Повесть о старце Герасиме и льве, Житие Никиты Переяславского, Слово Григория Богослова о кресте честном, слова Исаака Сирина. (Щук-509).

Группа Б

20. РГБ, собр. Овчинникова, № 291, XVII в., полуустав, 4°, л. 210 об.—214 (в составе ЖПавО). Содержит жития Варлаама Хутынского, вмч. Никиты, Сергия Обнорского, митрополита Филиппа (Колычева), ЖПавО с 26 чудесами. (Овч-291).

21. РНБ, собр. Погодина, № 650, XVII в., скоропись, 4°, л. 490 об.—492 об. (в составе ЖПавО). Содержит жития Сергия Радонежского, Варлаама Хутынского, Никиты Новгородского, Иоанна Новгородского, Евфимия Новгородского, Ионы Новгородского, Антония Римлянина, Авраамия Смоленского, Петра, царевича Ордынского, Сергия Обнорского, Исая Ростовского, Авраамия Ростовского, Сказание о Тихвинской иконе Богородицы, ЖПавО с 26 чудесами и др. (Пог-650).

Группа В

22. РНБ, Софийское собр., № 1470, XVI в., полуустав, 4°, л. 64—67 об. (в составе ЖПавО). Рукопись описана: Абрамович Д. И. Описание рукописей Санкт-Петербургской духовной академии: Софийская библиотека. СПб., 1910. Вып. 3. С. 298—299. (Соф-1470).

23. РНБ, собр. Колобова, № 488, 1-я пол. XVII в., полуустав, 8°, л. 116—120 об. (в составе ЖПавО). Содержит ЖПавО с 26 чудесами. (Клб.).

24. РГБ, собр. Ундольского, № 369, 1-я пол. XVII в., полуустав, 4°, л. 94—97 (в составе ЖПавО). Рукопись описана: Славяно-русские рукописи В. М. Ундольского, описанные самим составителем и бывшим владельцем собрания. М., 1870. Стб. 255. (Унд-369).

25. БАН, Архангельское собр., Д. № 249, 1-я пол. XVII в., полуустав, 4°, л. 107 об.—111 об. (в составе ЖПавО). Записи: «156-го году сентября в 1 день. Сия книга глаголема стихърь и житие и жизнь и подвиж преподобнаго и богоноснаго отца нашего Павла иже на Обноръ рѣцѣ Вологоцкогю чюдотворца Галецкогю уезду Покрова Пречистые Богородицы и преподобнаго и богоноснаго отца нашего Аавърамя (*так!*), игумена городцкогю монастыря, келаря старца Аврамя Пиминова кѣлейная, подписал келарь Аврамей...» (л. 1—36); «189 году, сентября 29 день, продал сию книгу старцу Иосифу казаньцу Вологоцкогю уезду Спаса Прилуцкаго монастыря крылаской дьячекъ Савка Козминъ, а продал зачисто и подписал своєю рукою» (л. 117 об.). Содержит ЖПавО с 26 чудесами. (Арх-249).

26. РНБ, Q.I.928, 1-я пол. XVII в., полуустав, 4°, л. 183—185 об. (в составе ЖПавО). Рукопись описана: Отчет Императорской Публичной библиотеки за 1886 год. СПб., 1888. С. 54. (НБ-928).

27. РНБ, собр. Погодина, № 745, XVII в., полуустав, 4°, л. 108 об.—112 (в составе ЖПавО). Запись: «Сия книга Павла Обнорьского, вологотского чюдотворца, тоболского дворянина Петра Абышева, подписал своеручно в 772 году» (л. 1—14). Содержит ЖПавО с 26 чудесами. (Пог-745).

28. БАН, Вятское собр., № 566, XVII в., полуустав, 4°, л. 87 об.—91 (в составе ЖПавО). Содержит ЖПавО с 26 чудесами. (Вят.).

29. ГИМ, собр. Уварова, № 241, XVII в., полуустав, 4°, л. 93 об.—96 об. (в составе ЖПавО). Рукопись описана: Леонид, архимандрит. Систематическое описание славяно-российских рукописей собрания графа А. С. Уварова: В 4 ч. М., 1893. Ч. 2. С. 416. (Ув-241).

30. РГБ, собр. Никифорова, № 381, XVII в., скоропись, 4°, л. 558—559 об. (выписано из ЖПавО вместе с 21-м чудом). Утрачен 1 л. в конце; кон.: «...и аз как замахнулся, ино так и написано, или завтра ял...». Содержит Повесть о новгородском белом клобуке, слова Иоанна Златоуста, Сказание о церкви святой Софии иже в Новеграде, Житие Симеона Столпника, Послание Григория Двоеслова ко Льву царю Исаврянину о честных иконах, Слово Германа, патриарха Константинопольского, ко Льву Исаврянину о кресте и о честных иконах на еретики, слова Иоанна Дамаскина о честных иконах и другие, Слово Зиновия Отенского на ересь Лютора, Кальвина и на Феодосия чернеца, Житие Геннадия Костромского, Житие Василия Нового, Житие Пафнутия Боровского и др. (Ник-381).

31. РГБ, собр. Ундольского, № 352, 2-я пол. XVII в., полуустав, 4°, л. 67—71 (в составе ЖПавО). Рукопись описана: Славяно-русские рукописи В. М. Ундольского, описанные самим составителем и бывшим владельцем собрания. М., 1870. Стб. 246. (Унд-352).

32. ГИМ, собр. Забелина, № 458, 2-я пол. XVII в., полуустав, 4°, л. 90 об.—91 об. (вне ЖПавО). Утрачены листы; сохранилась одна треть текста от начала и до слов: «а инии мнози толко брячат и гремят каждо своєю снастию, а ин...». Чтение «яко саженой за десять и далѣ» заимствовано из другой редакции Повести. Содержит выписки из Евангелия

Учительного Кирилла Транквилиона, Слово на Покров Пресвятой Богородицы о видении Андрея Цареградского, молитвы архангелу Михаилу, Иоанну Предтече, вмц. Екатерине, выписки из Златой чеши, Слово Иоанна Златоуста о умилении души, Слово Григория Богослова о божественной литургии, Повесть о бесе Зерефере, Сказание о Макарии Римском, Житие вмц. Параскевы и др. (Заб.).

33. ГИМ, собр. Уварова, № 107, кон. XVII в., полуустав, 1°, л. 169 об.—171 об. (в составе ЖПавО). Рукопись описана: Леонид, архимандрит. Систематическое описание славяно-русских рукописей собрания графа А. С. Уварова: В 4 ч. М., 1893. Ч. 2. С. 489—491. (Ув-107).

34. ГИМ, собр. Щукина, № 109, 1690 г., полуустав, 4°, л. 118 об.—123 (в составе ЖПавО). Рукопись описана: Яцимирский А. И. Описание старинных славянских и русских рукописей собрания П. И. Щукина. М., 1896. Вып. 1. С. 163—164. (Щук-109).

35. БАН, 32.9.28, кон. XVII в., полуустав, 4°, л. 280—284 (в составе ЖПавО). Рукопись описана: Срезневский В. И. Сведения о рукописях, печатных изданиях и других предметах, поступивших в Рукописное отделение библиотеки Императорской Академии наук в 1902 году. СПб., 1905. С. 65—66. (Ак-28).

Списки с индивидуальными чтениями

36. РНБ, Q.I.333, XVII в., скоропись, 4°, л. 148 об.—151 (вне ЖПавО). Рукопись описана: Калайдович К. Ф., Строев П. М. Обстоятельное описание славяно-русских рукописей, хранящихся в Москве в библиотеке графа Ф. А. Толстого. М., 1825. С. 270—271. (НБ-333).

37. ГИМ, собр. Уварова, № 528, XVII в., полуустав, 4°, л. 129 об.—132 (в составе ЖПавО). Рукопись описана: Леонид, архимандрит. Систематическое описание славяно-русских рукописей собрания графа А. С. Уварова: В 4 ч. М., 1894. Ч. 4. С. 117—118. (Ув-528).

38. РГБ, собр. Ундольского, № 351, 2-я пол. XVII в., полуустав, 1°, л. 50—52 (в составе ЖПавО). Рукопись описана: Славяно-русские рукописи В. М. Ундольского, описанные самим составителем и бывшим владельцем собрания. М., 1870. Стб. 246. (Унд-351).

2 списка с общими чтениями

39. ГИМ, собр. Уварова, № 402, нач. XVIII в., полуустав, 4°, л. 102—105 об. (в составе ЖПавО). Рукопись описана: Леонид, архимандрит. Систематическое описание славяно-русских рукописей собрания графа А. С. Уварова: В 4 ч. М., 1893. Ч. 2. С. 417. (Ув-402).

40. РНБ, F.I.774, XIX в., светская скоропись, 1°, л. 166—167 об. (в составе ЖПавО). Рукопись описана: Бычков И. А. Каталог собрания рукописей П. И. Савваитова, ныне принадлежащих Императорской Публичной библиотеке. СПб., 1900. Вып. 1. С. 16—19. (НБ-774).

Минейный вид

41. ГИМ, Чудовское собр., № 310, 1600 г., полуустав, 1°, л. 352 об.—353 об. (в составе ЖПавО). Чудовские минеи четьи (январь). Рукопись описана: Протасьева Т. Н. Описание рукописей Чудовского собрания. Новосибирск, 1980. С. 180—181. (Чуд.).

42. РНБ, Ф.1.650, кон. XVI в., полуустав, 1°, л. 334—336 (в составе ЖПавО). Миней четья на январь (1—14 числа). Рукопись описана: Отчет Императорской Публичной библиотеки за 1886 год. СПб., 1888. С. 49—53. (НБ-650).

3 списка с общими чтениями

43. РГБ, собр. библиотеки Троице-Сергиевой лавры (главное, ф. 304.I), № 673, 1630 г., полуустав, 1°, л. 162—164 (в составе ЖПавО). Миней четьи Германа Тулупова (январь). Рукопись описана: Описание славянских рукописей библиотеки Свято-Троицкой Сергиевой лавры. М., 1879. Ч. 3. С. 22—24. (Тр-673).

44. РГБ, собр. библиотеки Троице-Сергиевой лавры (дополнительное, ф. 304.II), № 5, 1-я пол. XVII в., скоропись, 4°, л. 372—375 об. (в составе ЖПавО). Содержит жития царевича Димитрия, митрополита Петра, митрополита Алексея, вмч. Иоанна Нового, Михаила воина, Исидора Твердислова Ростовского, Варлаама Хутынского, Сергия Обнорского, Саввы Сторожевского, Димитрия Прилуцкого, Александра Свирского, Дионисия Глушицкого, Саввы Вишерского, Григория и Кассиана Авнежских, Геннадия Костромского, ЖПавО с 26 чудесами и др. (Тр-5).

45. ГИМ, Синодальное собр., № 801, 1646—1654 гг., скоропись, 4°, л. 256 об.—260 об. (в составе ЖПавО). Миней четьи Иоанна Милютина (январь). См.: Протасьева Т. Н. Описание рукописей Синодального собрания (не вошедших в описание А. В. Горского и К. И. Невоструева). М., 1970. Ч. 1. С. 208—211. (Син.).

Мазуринский вид

46. РГАДА, ф. 196 (собр. Мазурина), оп. 1, № 603, кон. XVII в., полуустав, 4°, л. 133 об.—139 (в составе ЖПавО). Записи: «Стольника Петра Воронова Хиванского» (л. I); «Сия книга вологжанина дворцова человѣка Ивана Копнова Шерохова болшаго» (л. 311 об.). Содержит ЖПавО с 26 чудесами, Житие Корнилия Комельского. (Маз-603).

Редакция «с трезубцем»

47. РГБ, собр. Тихонравова, № 231, сер. XVII в., скоропись, 8°, л. 384—388 об. Не дописан; кон.: «страх убо и трепеть обдержыт мя, нѣсть бо сего страха...». Рукопись описана: Георгиевский Г. П. Собрание Н. С. Тихонравова. М., 1913. Т. 1: Рукописи. С. 37. (Тих-231).

48. РГБ, собр. Ундольского, № 1079, XVII в., скоропись, 4°, л. 159—160 об. Утрачен 1 л. в конце; кон.: «Мнѣхъ, что у нево ноги по лодыжки отзбли...». Содержит отрывки из Хронографа, Свиток Иерусалимского знамения, О диаволе и его дочерях смертных грехах, «Слово о патриархе александрийском Иоакиме, како пия смертное зелие лютое веры ради христианския и невредим пребысть», Повесть о грешной матери, Отрывки из Римских деяний, Слово Евсевия Самосатского о сошествии Иоанна Предтечи во ад, Сказание Макария Александрийского о преставившихся душах, Повесть Макария Египетского о главе человеческой, «Увет духовный» Афанасия Холмогорского и др. (Унд-1079).

«Книжная» редакция

Основной вид

Группа А

49. ГИМ, собр. Уварова, № 529, XVII в., скоропись, 4°, л. 143 об.—146 об. Рукопись описана: Леонид, архимандрит. Систематическое описание славяно-русских рукописей собрания графа А. С. Уварова: В 4 ч. М., 1894. Ч. 4. С. 118—121. (Ув.-529).

50. РНБ, Соловецкое собр., № 875/985, XVII в., полуустав, переходящий в скоропись, 4°, л. 301—303. Содержит Повесть о «Малхе мнисе, пленном от срацынина» (Пролог, 26 марта), Поучение «еже не упиватися» (Пролог, 7 апр.), сочинения Вассиана Патрикеева, Повесть о новгородском белом клобуке, Повесть о рязанском епископе Василии, Послание Василия Калики Феодору Тверскому о земном рае, Послания старца Филофея Михаилу Мисюрю Мунехину, Послание Дионисия Зобниновского о книжном исправлении, Слово Евагрия мниха о умилении души, «Написание... о святей и велицей обители сей Соловецкой» и др. (Сол-875).

51. РГБ, собр. Тихонравова, № 227, посл. треть XVII в., скоропись, 4°, л. 66—68. Рукопись описана: Георгиевский Г. П. Собрание Н. С. Тихонравова. М., 1913. Т. 1: Рукописи. С. 35—36. (Тих-227).

Группа Б

52. Библиотека университета г. Хельсинки (Финляндия), нач. XVII в., полуустав, 4°, л. 278—280. Рукопись описана: Widnäs M. La Collection des Manuscrits de la Section Slave de la Bibliotheque Universitaire de Helsinki // *Miscellanea Bibliographica*. Helsinki, 1971. N 11. P. 127—128. (Хел.).¹

53. РГБ, собр. Пискарева, № 41 (старый шифр: Музейное собр., № 476), XVII в., скоропись, 4°, л. 333—335 об. Содержит Стоглав, слова Иоанна Златоуста, выписки об антихристе, повести из патериков и др. (Писк.).

¹ Приношу благодарность М. И. Кукконен за ксерокопию этого списка.

54. ИРЛИ, Усть-Цилемское новое собр., № 170, XVIII в., полуустав, 8°, л. 111 об.—113 об. Сборник-конволют, составленный И. С. Мяндиным из нескольких старообрядческих рукописей. Содержит Житие Николая Мирликийского, повести и слова из Пролога, патериков, Великого Зеркала, Стефанит и Ихнилат. (УЦн).

55. ИРЛИ, Латгальское собр., № 45, XVIII в., полуустав, 8°, л. 285—288. Содержит Пчелу, слова Кирилла Александрийского, Ефрема Сирина, Макария Великого, Сказание о крестном знаменнии из Псалтири с воследованием, повести и слова из патериков, Измарагда, Пролога, Великого Зеркала, Повесть о прении живота и смерти, послания Иосифа Волоцкого и др. (Латг.).

2 списка с общими чтениями

56. РГБ, собр. Егорова, № 1170, кон. XVII—нач. XVIII в., полуустав, 8°, л. 280—283. Содержит повести из патериков (Сводного, Римского и др.), Пролога, Великого Зеркала, Повесть о Тимофее Владимирском, Чудеса Николая Мирликийского, выписки из Хронографа и др. (Ег.).²

57. РГБ, собр. Тихонравова, № 143, XVIII в., полуустав, 8°, л. 191—195 об. Рукопись описана: Георгиевский Г. П. Собрание Н. С. Тихонравова. М., 1913. Т. 1: Рукописи. С. 23—24. (Тих-143).

*2 списка с общими чтениями
(выписка из Повести)*

58. РГАДА, ф. 187 (собр. рукописных книг ЦГАЛИ), оп. 1, № 147, кон. XVIII в., полуустав, 8°, л. 201—203. Выписка без заглавия, начала и конца. Нач.: «Братъ Антоний повѣда намъ со слезами...»; кон.: «и горестъ же ту велика зѣло». Рукопись описана: Пушкарев Л. Н. Рукописные сборники нравственно-поучительного характера собрания ЦГАЛИ в РГАДА // ТОДРЛ. Л., 1980. Т. 35. С. 411—412. (Лит.).

59. Институт истории, филологии и философии Сибирского Отделения РАН (г. Новосибирск), № 4/74, нач. XIX в., полуустав, 8°, л. 30 об.—32. Выписка без заглавия, начала и конца (см. № 58). Рукопись описана: Панич Т. В., Титова Л. В. Описание собрания рукописей ИИФФ СО АН СССР. Новосибирск, 1991. С. 123—124. (Нвс.).³

Списки с мелкими индивидуальными чтениями

60. РГБ, Вологодское собр., № 45, нач. XIX в., полуустав, 4°, л. 149—151 об. Записи: «Сия книга деревни Глазен крестьянина Ивана Иванова Серова, потписана 1848 года месяца априля 13 числа, подписал Михайло Дмитрев Лебединов и Василей Афанасиев Красов» (л. 2); «Сия книга, называемая канонник, Устьянской Веденской волости, деревни Заберезовской крестьянина Филипа Тимофеева сына Друганова, а подписана 1825 года июня 12 дня» (л. 4). Содержит Канонник, Повесть о виде-

² Приношу благодарность Е. В. Крушельницкой, указавшей мне этот список.

³ Приношу благодарность Л. В. Титовой за ксерокопию этого списка.

нии Козмы игумена, слова Иоанна Златоуста, Хождение Агапия в рай и др. (Влг.).

61. ИРЛИ, Мезенское собр., № 15, XIX в., полуустав, 8°, л. 43—48. Содержит Житие Артемия Веркольского, Сказание Ивана Пересветова о Магмете, Повесть об «иконном изображении, како и когда зачатся иконное изображение», жития св. Тита (27 февр.), Иоанна многострадального (18 июля), Никона Сухого (11 дек.), повести из Великого Зеркала, Звезды Пресветлой и Измарагда, Слово Иоанна Златоуста о играх и плясании и др. (Мез.).

62. БАН, собр. Текущих поступлений, № 697, XIX в., полуустав, 8°, л. 89—94. Рукопись описана: Петров В. А. Археографическая поездка в города Даугавпилс и Ригу Латвийской ССР для сбора рукописей // ТОДРЛ. М.; Л., 1954. Т. 10. С. 494. (Ак-697).

Группа В

63. РГИА, ф. 834 (Архив Синода), оп. 2, № 1324, 2-я пол. XVII—нач. XVIII в., мелкий полуустав, 8°, л. 87—89. Рукопись описана: Никольский А. И. Описание рукописей, хранящихся в архиве Святейшего правительствующего Синода. СПб., 1906. Т. 2, вып. 1. С. 126—128. (ИА).

64. БАН, 1.2.24, кон. XVII—нач. XVIII в., полуустав, переходящий в скоропись, 8°, л. 392—394 об. Рукопись описана: Срезневский В. И. Сведения о рукописях, печатных изданиях и других предметах, поступивших в Рукописное отделение библиотеки Императорской Академии наук в 1903 году. СПб., 1904. С. 35—42; Описание Рукописного отделения Библиотеки Академии наук СССР / Сост. А. П. Конусов и В. Ф. Покровская. М.; Л., 1951. Т. 4, вып. 1. С. 211—212. (Ак-24).

65. БАН, собр. Колобова, № 66 (старый шифр: 23.3.7), 2-я пол. XVIII в., полуустав, 4°, л. 95 об.—97 об. Рукопись описана: Описание Рукописного отделения Библиотеки Академии наук СССР / Сост. А. П. Конусов и В. Ф. Покровская. М.; Л., 1951. Т. 4, вып. 1. С. 333—335. (Кол-66).

66. РГАДА, ф. 381 (собр. Типографской библиотеки), оп. 1, № 408, кон. XVIII в., полуустав, 8°, л. 146—151. Рукопись описана: Орлов А. Библиотека Московской Синодальной типографии. М., 1896. Ч. 1, вып. 1: Сборники. С. 135—143. (Тип.).

2 списка с общими чтениями

67. БАН, 21.8.10, 2-я четв. XVIII в., полуустав, 8°, л. 143 об.—149. Рукопись описана: Срезневский В. И. Описание рукописей и книг, собранных для Императорской Академии наук в Олонецком крае. СПб., 1913. С. 328—331; Описание Рукописного отделения Библиотеки Академии наук СССР / Сост. А. П. Конусов и В. Ф. Покровская. М.; Л., 1951. Т. 4, вып. 1. С. 299—301. (Ак-10).

68. КГКМ, № 27183, 1-я четв. XIX в., полуустав, 4°, л. 260—263. Содержит Слово Кирилла Александрийского о исходе души, слова, повести и жития из Пролога, повести из Великого Зеркала и патериков, Повесть

о царе Аггее, Поучение о смертной памяти из Цветника священноинока Дорофея, Повесть о Тимофее Владимирском, Повесть о царице Динаре, Хождение Феодоры Цареградской по мытарствам (из Жития Василия Нового) и др. (Кар.).

Усть-Цилемский вид

69. ИРЛИ, Усть-Цилемское собр., № 67, 3-я четв. XIX в., полуустав, 16°, л. 30—35. Автограф И. С. Мяндина. Рукопись описана: Малышев В. И. Усть-Цилемские рукописные сборники XVI—XX вв. Сыктывкар, 1960. С. 115—118. (УЦ).

Краткая редакция

70. ИРЛИ, Пинежское собр., № 2, кон. XVI—нач. XVII в., полуустав, 4°, л. 242—243. Содержит жития Макария Колязинского, св. Евдокии (1 марта), 40 мучеников Севастийских, Алексея человека Божия, Марии Египетской, Иоанна Новгородского, Георгия Победоносца, Николая Мирликийского, Сказание о чудесах архангела Михаила, Повесть о Темир-Аксаке, фрагмент годового Златоуста и др. (Пин.).

Особая редакция

71. НБ МГУ, Горьковская колл., № 34, кон. 40-х—нач. 60-х гг. XVII в., полуустав, 4°, л. 339—342. Рукопись описана: Кобяк Н. А., Поздеева И. В. Славяно-русские рукописи XIV—XVII веков Научной библиотеки МГУ: (Поступления 1964—1984 годов). М., 1986. С. 68—70. (Ун.).

«Эсхатологическая» редакция

72. ИРЛИ, Отдельные поступления. 24, № 122, 1-я треть XVIII в., полуустав, 8°, л. 100—106 об. Содержит Соловецкую челобитную о старом пении, выписки из Катихизиса, Кормчей, Большого потребника, Стоглава, миней четьих, Дияконовых ответов, повести из Великого Зерцала и патериков, слова Иоанна Златоуста и Василия Великого. (Инст-122).

Колобовская редакция

73. БАН, собр. Колобова, № 168 (старый шифр: 23.6.20), 3-я четв. XVIII в., полуустав, 4°, л. 1—4. Записи: «Сия тетрадь села Мурашкина Ильинскаго приходу прихожанина Семена Здорова (или «здорова». — А. П.) иконописца» (л. 47); «Сия книга села Богороцкаго жителя Герасима Петровича Степыгина» (л. 156). Содержит выписки из Катихизиса, слова Иоанна Златоуста, вопросы и ответы, Извещение от ангела Божия Макарию Египтянину, Слово Палладия мниха о втором пришествии, слова из патериков, повести из Великого Зерцала, Указ о поклонах и др. (Кол-168).

74. ИРЛИ, Отдельные поступления. 24, № 160, 2-я пол. XVIII в., полуустав, 8°, л. 280 об.—282 об. Содержит Слово Иоанна Златоуста о живых учителях, выписки из Пандектов Никона Черногорца, Повесть о Макарии Александрийском и о бесе, увешанном сосудами, Житие Сергия Радонежского, Житие Никона Радонежского, вопросы и ответы «о мирских притчах», выписки из Пчелы, Слово Евагрия мниха о умилении души, выписки из патериков, вопросы и ответы о «праведном житии» и др. (Инст-160).

Чертковская редакция

75. ГИМ, собр. Черткова, № 444, кон. XVIII—нач. XIX в., поморский полуустав, 8°, л. 273—279 об. Рукопись описана: Описание рукописей собрания Черткова / Сост. М. М. Черниловская, Э. В. Шульгина. Новосибирск, 1986. С. 101. (Чер.).

Списки, не привлеченные к исследованию

ГИМ, собр. Барсова, № 1545, XVII в., скоропись, 8°, л. 9—11 об. Загл.: «Повѣсть страшна и зѣло полезна». Нач.: «В лѣто 7034 июля в 4 день на память святаго отца нашего Андрѣя преставися старецъ Антоний Галиченинъ в Павловѣ пустынѣ. А лежалъ в недузѣ долго время и предъ смертию видѣние видѣ...». (Рукопись не выдается).

РГБ, Гуслицкое собр., № 79, XIX в., л. 295 об.—299. Загл.: «Повѣсть страшна и зѣло полезна». Нач.: «7004 году, месяца июля въ 4 день преставися старецъ Антоний Галичанинъ въ Павловѣ пустыни...» (список «Книжной» редакции). Шифр сообщил А. Г. Сергеев, текст переписала для нас Е. М. Юхименко.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ТЕКСТЫ

В Приложении 2 публикуются все редакции и виды текста Повести. При подведении вариантов к основным спискам указываются все смысловые разночтения, перестановки слов, пропуск или вставка союза «и» и частицы «же». Языковые и орфографические разночтения указываются в тех случаях, когда они существенны для характеристики того или иного списка, для демонстрации взаимосвязи определенных списков. Иногда в этих же целях отмечаются и описки. Тексты публикуются по правилам ТОДРЛ.

Начальная редакция

Основной текст:

РГАДА, ф. 196 (собр. Мазурина), оп. 1, № 1141

Разночтения:

РГБ, Волоколамское собр., № 582	В
РГБ, собр. Тихонравова, № 239	Т
ГИМ, собр. Уварова, № 127	У

Повѣда¹ ми нѣкыи брат: лежаше² в недузѣ длго врѣмя и видяше³ дѣмоны, пришедших⁴ ⁵къ нему⁶ и глаголющих⁷ ему⁸ издалеча, якоже⁹ мнѣти¹⁰, сажени за¹¹ десять и¹² дале¹³. Инѣ стояше¹⁴, якоже¹⁵ дрѣво высота его, и подпершись па//лицею великою. А инѣ стояше¹⁶ и¹⁷ кричаше¹⁸, якоже свиниа. А инии пришедше близ его и глаголющи¹⁹ межѣ себе и показующи друг къ²⁰ другу²¹ орудиа своя²². Овь глаголаше²³ и казаше удици, ²⁴а овь²⁵ — клѣщи, а инѣ — пила малы²⁶, ин же²⁷ — рожны²⁸, ин²⁹ же³⁰ — шила, а³¹ инѣ — бритвы. А³² инѣ глаголет: «Роспорем его да опять его³³ съшиемъ». А инѣ чашу дрѣжит в рукѣ. А³⁴ ин стоячи понужает держащаго чашу, веля ему и³⁵ глаголя: «Даи же ³⁶ему пити³⁷, ³⁸во-се³⁹ покушает. Сладко ли ему будет?»). А инѣ держит // пилу великую и глаголетъ тою пилою претерти⁴⁰ его поперекъ. А на бедрѣ у коегождо: у иного — брус⁴¹, а у иног⁴² — ослы И сѣдшася и остряше кождо⁴³ свою снать. А инѣ во обоих руках держит ⁴⁴снать свою⁴⁵ да⁴⁶ брякает ею. А инии мнози толко брячат и гремятъ кождо своею снастию. А⁴⁷ инѣ прискочивши зѣ бритвою да⁴⁸ обоих⁴⁹ рук⁵⁰ вѣдрук затылки тѣ⁵¹ срѣзаль, и⁵² с мясом, и с кожей. А инѣ стоячи⁵³ глаголетъ: «⁵⁴Затѣкни-де⁵⁵ ему рот кожей и мясом тѣм». А инѣ дѣску вели//ку⁵⁶ мѣдяну дрѣжит и глаголет: «Во-се накинута на него, и онѣ и⁵⁷ умрет». Да много того сказати⁵⁸ немощно всего⁵⁹ вѣдрукъ.

Таже ⁶⁰приде на них⁶¹ нѣкаа⁶² сила, якоже⁶³ подрожати и мѣсту тому, якоже великыи⁶⁴ ⁶⁵силныи вихрь⁶⁶ или грозная буря⁶⁷ на листь или на хмелевое⁶⁸ перие. И по всему въздуху развѣяло их: ового несет⁶⁹ къверху ногы⁷⁰ поперекъ⁷¹, а иного несет головою вниз⁷²⁷³ ногами вѣверъхъ, а иног⁷⁴ — ⁷⁵то⁷⁶ голова вѣверъхъ⁷⁷, то⁷⁸ ногы⁷⁹ вѣверъхъ, а⁸⁰ иног⁸¹ — кое-какъ⁸². Да всѣх // розомчало по въздуху, и без вѣсти исчезоша, и⁸³ мечтание их все погыбе, и⁸⁴ ни вѣ что же бысть.

Тои же брат повѣда ми вѣ другои день⁸⁵, съ слезами глаголя, яко: «На нѣкоем мѣстѣ обрѣтохся⁸⁶ незнаемъ⁸⁷ и видя тамо яко нѣкую улицу, и в⁸⁸ неи множество⁸⁹ челоуѣкъ рищуше, называху вси, и, ходяще⁹⁰, тужать и горюют и глаголютъ: „Ох, ох! Горе, горе!“). Азѣ же мнѣхся⁹¹ поверхъ ихъ ни се хожу, ни се лѣтаю, якоже нѣкаа⁹² невидимаа⁹³ сила ношаша мя по вѣ//здуху, яко⁹⁴ от земли⁹⁵ вѣ челоуѣка провысоко⁹⁶ лѣтати ми⁹⁷, якоже⁹⁸ на полотнѣхъ носиму ми⁹⁹ быти. И видѣхъ пред собою вся грѣхы мои, от юности моеа изставлены¹⁰⁰, никымже дрѣжими, якоже кругы¹⁰¹ или яко¹⁰² дѣски. И всякъ грѣхъ вѣображенъ и

^a Испр по ВТУ, в ркп ино ^b В ркп написано дважды

¹ От Жития преподобнаго Павла Обнорскаго, внимай себѣ, повѣсть полезна Повѣдаше Т, От Жития преподобнаго Павла Обнорскаго, внимай себѣ, повесть полезна Повѣда У ² лежаше У ³ видяше У. ⁴ пришедше У ⁵⁻⁶ Нем В ⁷ глаголющи У ⁸ к нему У ⁹ яко У ¹⁰ Доб ему ТУ ¹¹ Нем У ¹² или В ¹³ болши У ¹⁴ стояще У ¹⁵ ко У ¹⁶ стоя Т, стояще У ¹⁷ Нем Т ¹⁸ крича У ¹⁹ глаголаше У ²⁰ Нем ВТУ ²¹⁻²² оружие свое У ²³ глаголюще У ²⁴⁻²⁵ и У ²⁶ Доб а Т ²⁷ Нем ТУ ²⁸ Доб и Т, а У ²⁹ инии У ³⁰ Нем ТУ ³¹ и Т ³² Нем У ³³ Нем ТУ ³⁴ Нем У ³⁵ Нем ТУ ³⁶⁻³⁷ пити ему У ³⁸⁻³⁹ по-семь Т, онъ же У ⁴⁰ претремъ ТУ ⁴¹ убрис Т ⁴² Доб их ТУ ⁴³⁻⁴⁴ свою снать ВУ ⁴⁵ и У ⁴⁶ Нем У ⁴⁷ Доб у В ⁴⁸ убо их Т ⁴⁹ Доб своих ТУ ⁵⁰⁻⁵¹ затылки вѣдрукъ и молвит тебе У ⁵¹ Нем Т ⁵² Нем У ⁵³ Нем ТУ ⁵⁴⁻⁵⁵ Заткните В ⁵⁶ Нем У ⁵⁷ Нем ТУ ⁵⁸ сказывати В ⁵⁹ Нем У ⁶⁰⁻⁶² нѣкая приде на них В ⁶¹ дѣмоны У ⁶³ яко Т ⁶⁴ Доб и В ⁶⁵⁻⁶⁶ вихорь сильный У ⁶⁶ вихорь В, вихорь Т ⁶⁷ Доб или В ⁶⁸ Доб листие или У ⁶⁹ несе У ⁷⁰ ногами У ⁷¹ Нем У ⁷²⁻⁷⁹ Нем У ⁷³ Доб инаго Т ⁷⁴⁻⁷⁸ тогоа В ⁷⁵ Нем Т ⁷⁶ Нем Т ⁷⁷ се Т ⁸⁰ Доб несеть Т ⁸¹ Нем У ⁸² Нем У ⁸³ Доб повѣсть ТУ ⁸⁴ обрѣтохомся У ⁸⁵ назнамъ (так') Т, незнаемом У ⁸⁶ по ТУ ⁸⁷ много У ⁸⁸ ходяху вси У ⁸⁹ мнѣвса У ⁹⁰ Нем Т ⁹¹ Нем У ⁹² якоже В ⁹³ земли У ⁹⁴ превысоко аки Т, высоко мяхся аки У ⁹⁵ Доб или ТУ ⁹⁶ яко Т ⁹⁷ мнѣ У ⁹⁸ изъоставлены В, избавлены У ⁹⁹ В В написано дважды ¹⁰⁰ Нем ТУ

написанъ ¹¹ въ образ, какъ сътворень, так и написанъ². Не книжными словесы³, но⁴ яко на иконах писаны, а не красками писаны⁵, но дегтем, но толико⁶ прозрачно и разумно⁷. ⁸Какъ възришь⁹, так¹⁰ // помнишь и¹¹ лѣто¹², ¹³ и мѣсяць¹⁴, и неделю, и день той, и въ дни час и часец, ¹⁵ коли то¹⁶ сътворено. И еще ми ¹⁷сушу¹⁸ пяти лѣт¹⁹, мати моа спаше²⁰, и яз у нея сквозѣ подол за ²¹срамное то мѣсто²² осязаль. Ино²³ так и написано, как она спит. А²⁴ яз такъже²⁵ написанъ, коимъ образом есми ея²⁶ шупал²⁷ за ²⁸срамное то²⁹ мѣсто³⁰. И то написано: замахывалъ есми³¹ на матеръ³² батогом жимолосным. Ино как она сѣдит, а³³ яз какъ замахнул³⁴ — ино такъ и написано. Да и ³⁵батог-отъ³⁶, // ³⁷как есми възмахнул³⁸, так и написанъ. Да въ черньцех есми шутя хватил³⁹ ⁴⁰руку положилъ⁴¹ на женщину — ино так и написано: яз да и⁴² она сѣдит⁴³, а рука моа на ней лежит. Или⁴⁴ завтрокаль или пиль до обѣда — то так и написано. Или побранил⁴⁵, или кого ударилъ, или на кого визнулъ⁴⁶ зъ гнѣвом — то такъ и написано, и день, и час. А ⁴⁷гнѣвъ на кого⁴⁸ дрѣжалъ, ино круг ⁴⁹великъ стоит⁵⁰, мрачень, и мыглянь, и темень — таков, что немощно⁵¹ на сем свѣтъ таковъ // тмѣ быти никакоже Азъ же внесен бысть⁵² в него⁵³: ино⁵⁴ такова в нем горестъ, что сказати немощно⁵⁵, а⁵⁶ не живет⁵⁷ такова горестъ на сем свѣтъ. ⁵⁸Да мраз золь⁵⁹, студень, что⁶⁰ не бывает⁶¹ на сем свѣтъ таковъ⁶² никакоже⁶³ Азъ же мнѣх, что у мене ноги ⁶⁴по лодышку⁶⁵ отзябли да и⁶⁶ отпали, а помыслы измѣтаны⁶⁷, якоже онуши⁶⁷ или яко издиркы портяныа. А иного ти не скажу, а ты мене не съпрашивай, а и⁶⁸ сказати⁶⁹ немощно⁷⁰, а⁷¹ вельми страшно и грозно».

Азъ же въпросих его, чтобы ми⁷² и⁷³ то // сказал. Онъ же отвѣща ми послѣднее слово: «Что мя въпрашаеши⁷⁴ Всѣ есми мытарства видѣлъ, да ⁷⁵не скажу ти⁷⁶. Да⁷⁷ Бога ради отнынѣ ⁷⁸мя остави да и не ходи къ мнѣ⁷⁹».

Редакция «с Антонием»

Основной текст

РНБ, Q XVII 64

Разночтения

РГБ, Волоколамское собр, № 661

Д

РГБ, Волоколамское собр, № 491

Ф

РНБ, Q XVII 15

Н

РГБ, Волоколамское собр, № 530

В

РГБ, Волоколамское собр, № 520

М

⁸ Испр по ВТУ, в ркп измѣтано

11—2 а Т ³ словы В ⁴ Нет Т ⁵ писано В ⁶ толко У ⁷ Доб нам видѣти У ^{8—9} Нет У ¹⁰ Доб и Т ¹¹ Нет У ¹² Доб то В ^{13—14} Нет У ^{15—16} когда ТУ ^{17—19} пяти лѣт сушу и У ¹⁸ Доб бывшу Т ²⁰ спавше Т, спяще У ^{21—22} срам держакъ и У ²³ Доб то мѣсто У ²⁴ И В ²⁵ такожде В, тако и У ²⁶ Нет Т ²⁷ осязаль ВТ ^{28—29} то срамное Т ³⁰ Доб Да ТУ ³¹ Нет У ³² Доб свою ТУ ³³ и ВУ ³⁴ замахнулся ВУ ^{35—36} батога той В, батога тот Т, батога У ^{37—38} Нет У ³⁹ Нет ВТУ ^{40—41} положил руку ТУ ⁴² Нет ТУ ⁴³ сѣдимъ В ⁴⁴ Доб како В ⁴⁵ побранился Т, с кѣм побранился У ⁴⁶ визднулъ Т, возглянулъ У ^{47—48} гдѣ овна (так') У ^{49—50} стоит великий У ⁵¹ немочно ТУ ⁵² быхъ Т ⁵³ нея У ⁵⁴ Доб тако и написано У ⁵⁵ немочно ТУ ⁵⁶ и Т ⁵⁷ бывает ТУ ^{58—62} Нет У ⁵⁹ зѣло Т ⁶⁰ Нет Т ⁶¹ Доб же Т ⁶³ николиже ВУ ^{64—65} подошки (так') Т ⁶⁵ лодышки В, лодышки У ⁶⁶ Нет В ⁶⁷ онуци ТУ ⁶⁸ Нет Т ⁶⁹ изъсказати Т ⁷⁰ немочно ТУ ⁷¹ Нет ТУ ⁷² мнѣ У ⁷³ Нет У ⁷⁴ Доб много ТУ ^{75—76} немочно сказати ТУ ⁷⁷ Нет ТУ ^{78—79} остави мене, отиди да уже к тому не вопрошай мене боле сего Т, остави мене да отиди, уже мене не вопрошан У

Лѣта¹ 7034, мѣсяца июля, на память святаго отца Андрѣа, престависа старецъ Антоние Галичанинъ² въ Павловѣ пустыни. А лежалъ в недуже //
 1 250 00 долго время и пред смертию виденье видѣ

Приидоша дѣмони и глаголющи к нему издалеча³, саженой за десять и дале. Инъ стояше, яко древо высота его, и подперся⁴ палицею великою. А инъ стояше и кричаше, аки свинья. А ини⁵ приидоша близ его, глаголюще между собою, показующе друг другу оружие свое. Инъ глаголаше, казаше удици, а инъ — клещи, а инъ — пилы малыя, а инъ⁶ — рожны, а инъ — шила, а инъ — бритвы. А инъ глаголет: «Распорем его да опять сошим его». А инъ чашу держит в руце А инъ стоячи понужает держащаго чашу, веля ему, глаголя: «Дай же ему пити, во-се покушает. Сладко ли⁷ ему будет?». А ин держит пилу великую и глаголетъ претерти его поперек. А на бедрѣ у коегождо⁸. у иного — брус⁹, у иного — осл. И седши¹⁰, остряше кождо¹¹ свою снасть. ¹²А инъ во обоихъ руках держит свою снасть¹³ да бряцает¹⁴ ею. А иные толко брячат и гремят своєю снастью. А инъ прискочя з бритвою да обоих рук¹⁵ вдруг заткы срѣзаль¹⁶ и¹⁷ с мясом тѣм. А инъ // держа доску¹⁸ велику¹⁹ мѣденую и глаголетъ: «Во-се накинута на него, и онъ умрет». Да много того сказати немочно всего вдругъ.

Таже прииде на них нѣкая сила, якоже подрожати мѣсту тому, якоже²⁰ велик вихоръ сильный или грозная буря на хмелевое перие. И по всему воздуху развѣвъ их: иного несет вверхъ ногами, а вниз головою, а иного — поперекъ, а иного — кое-как. Да всѣх розомчало по воздуху без вести, и²¹ изчезоша, и мечтание ихъ погибе, и ничтоже бысть.

Той же брат Антоние поведает ми в други день, глаголя со слезами, яко: «На нѣкоем мѣсте обрѣтохся незнаемъ и²² видя²³ тамо яко нѣкую улицу и в ней множество человекъ рещущих. И вси, ходящи, тужат и горюют и глаголют: „Ох, ох! Горе, горе!“ Аз же мнѣхъ поверху их ни се хожу, ни се²⁴ летаю, яко невидимая сила ношаше мя по воздуху, ²⁵яко съ человекъка высотойю от земля лѣтати ми²⁶, яко на полотнѣх носиму. И видѣх²⁷ пред собою грѣхи моя от юности моя, никимже²⁷ держимы, яко круги или аки // доски. Всяк грѣх воображен, написан²⁸ не книжными словы²⁹, яко на иконах, а не красными писано, но дегтем, но³⁰ толико³¹ прозрачно и разумно. Как возриши, так и спомниши лѣто, и мѣсяць, и неделю, и день той³², и³³ час, коли который грехъ⁶ сътворен — все то явлено³⁴. И³⁵ еще ми³⁶ суцху пяти лѣтъ, мати моя спаше, и аз у нее сквозе подол за срамное то мѣсто осязаль — ино тако и написано. Да замахивался есми на матерь свою ботагом — и³⁷ тако она и³⁸ сидит, и³⁹ яз как замахнулся — ино⁴⁰ тако есть⁴¹ и написано, и батога⁴² тута⁴³. Да в чернечествѣ есми шутя руку положил на женщину — ино тако и написано: яз да она сидит, и рука моя на ней лежит. Или завтрокал или пил до обеда, или бранился с кѣм, или кого ударил, или кого осудил, или на кого гнѣвъ держал, или на кого воздохнул со гнѣвомъ — то всѣ такъ⁴⁴ и написано, день и час. Ино о томъ гнѣве круг велик стоит, мрачень, и

^a В ркп было первоначально видех, затем исправлено ^б В ркп написано на поге

¹ Повѣсть страшна и зѣло полезна Лѣта Ф ² Галиченин ФНВ, Галичанин М ³ Доб яко Ф ⁴ пред ся М ⁵ инии ДФНВ, ины М ⁶ инѣи Д ⁷ Нет ДФНВ ⁸ Доб их Ф ⁹ Доб а Ф ¹⁰ Доб и ДФНВ ¹¹ кождо Д ¹²⁻¹³ Нет Д ¹⁴ бряцает ДНВ ¹⁵⁻¹⁶ заткы срѣзаль вдругъ М ¹⁷ Нет ФНВ ¹⁸ тѣску НВ ¹⁹ великую Д ²⁰ яко ФНВ ²¹ Нет ДНВ ²² а М ²³ видѣх Д, видѣ Ф ²⁴ ся НВ ²⁵⁻²⁶ Нет М ²⁷ никимже М ²⁸ написана ДФНВ ²⁹ словесы но Ф, словесы В ³⁰ Нет Д ³¹ толко М ³² Нет Д ³³ Нет М ³⁴ объявлено ДФНВ ³⁵ Нет ДФНВ ³⁶ Нет М ³⁷ ино Ф ³⁸ Нет ДФНВМ ³⁹ а ДФНВ ⁴⁰ и М ⁴¹ Нет Д ⁴² Доб тот Д, от ФНВ ⁴³ Доб же Ф ⁴⁴ там М

мглянь, и темен — таково⁴⁵, что ⁴⁶немошно⁴⁷ на сем светѣ⁴⁸ таковой // тмѣ ^{л 252} быти никакоже Ино такова в нем горестъ⁴⁹ — сказати⁵⁰ немочно, и⁵¹ не живет такова горестъ на сем светѣ Да мраз велик⁵², зол⁵³ и студен — не бывает такового⁵⁴ мраза на сем свѣте никакоже Аз⁵⁵ мнѣх⁵⁶, что у мене ноги по лодышки отзябли да⁵⁶ отпали, а мысли^г изметаны,⁵⁷ якоже онучи или яко издирки портеныя А иного ти не скажу, а ты мене не спрашивай, а сказати⁵⁸ немочно⁵⁹ — велми страшно и грозно»

Аз же ⁶⁰воспросих его, чтобы ми и то сказал Он же⁶¹ отвѣща ми последнее слово «Что мя вопрошаеши⁶²» Всѣ^а емь мытарства видѣль страшныя, да немочно⁶³ ми⁶⁴ сказати, страх⁶⁵ убо и трепет⁶⁶ обдержит мя Нѣсть бо сего страха страшнѣ^е и злѣ^а, а не избыти того страха нико-муже⁶⁷ Да Бога ради, господине, остави мя нынѣ, да не спрашивай, да⁶⁸ не ходи ко мнѣ Прости⁶⁹ мя, ⁷⁰господине, и благослови, а тебѣ Богъ простит⁷¹, уже бо ся не имам с тобою ктому⁷² видѣти³ на сем свѣте⁴»

Житийная редакция

Основной вид

Основной текст

РГБ, собр Отдела рукописей (ф 218) № 422

Разночтения

РГБ, Музейное собр, № 1817

М

РГБ, собр Никифорова, № 407

Н

ГИМ, собр Барсова, № 1442

Б

РНБ, Софийское собр, № 1493

Сф

БАН, Архангельское собр, С № 58

А

ГИМ, собр Шукина, № 509

Ш

БАН, Архангельское собр, К № 51

Ар

РНБ, Соловецкое (Анзерское) собр, № 7/1375

Сл

РГБ, собр Овчинникова, № 291

О

РНБ, собр Колобова, № 488

К

¹ЧУДО 22^{а2} О ВИДѢНИИ ³НѢКОЕГО БРАТА⁴, ЗЕЛО ПОЛЕЗНО⁵

Бѣ⁶ нѣкто брат в монастыри преподобнаго Павла, от мног лѣт по Бозе житие провожая, именем Антоние Случи же ся ⁷тому Антонию⁸ в недугъ впасти, и лежа в недужѣ том долго время со всяцем терпѣнием и со благодарением к Богу Случи же ми ся ити к ⁹тому Антонию¹⁰ ползы

^а В ркп было первоначально мнех, затем исправлено ^г В ркп буквы мы написаны на поле ^д В ркп было первоначально Все, затем исправлено ^е В ркп было первоначально страшнее, затем исправлено ^ж В ркп было первоначально злее, затем исправлено ^з В ркп было первоначально видети, затем исправлено ^и В ркп было первоначально свете, затем исправлено

⁴⁵ таково М ^{46—48} на сем свѣте немочно В ⁴⁷ немочно ДФНМ ⁴⁹ Доб над строкой еже Ф ⁵⁰ Доб над строкой ми Ф ⁵¹ а ДФНВ ⁵² Нет М ⁵³ зѣло Ф ⁵⁴ таково Д, нет М ⁵⁵ Доб же ДФНВМ ⁵⁶ Доб и ФНВМ ⁵⁷ измѣтаныя В, изметанныя М ⁵⁸ Доб над строкой ми Ф ⁵⁹ немощно Д ^{60—61} Нет М ⁶² вопрошаеши Ф ⁶³ немощно Д, немощно НВ ⁶⁴ Доб их Ф ⁶⁵ страха М ⁶⁶ трепета М ⁶⁷ никому ДНВ ⁶⁸ Доб над строкой и Ф ⁶⁹ Доб же Ф ^{70—71} Нет НВ ⁷² кому М

^а В ркп написано на поле

^{1—5} О чуде преподобнаго Павла Обнорскаго Чудо 22 Ар ² Нет МНБСл ^{3—4} брата нѣкогого Сл ⁵ Доб 22 МНБ, в Павловѣ житии Обнорскаго Сл ⁶ Нет Сл ^{7—8} ему Сл ^{9—10} нему Сл

ради и¹¹ посѣтити его в недузѣ. И¹² вопросившу¹³ ми его, како, Бога ради терпя, пребывает в недуже. Антоние же¹⁴ начат ми повѣдати вещь дивну и ползы исполнену:

«Лежашу ми, — рече, — на одрѣ моем, и внезапно приидоша¹⁵ в келию мою множество дѣмонь¹⁶ и начаша ми глаголати издалеча, ко одру моему не приближахуся. Инь стояше, яко¹⁷ древо высота его, и подпершия¹⁸ палицею великою. А инь стояше и кричаше, яко¹⁹ свиния. А инии пришедше близ его²⁰ и глаголюще между себе и показующе друг другу орудия²¹ своя. Овь²² глаголаше и казаше удицы, а²³ ов²⁴ — клещи, а инь — пилы²⁵ малыя²⁶, ин же²⁷ — рожны²⁸, ин же — шила²⁹, а³⁰ инь — бритвы. А инь глаголет: „Распорем его да опять сошьем³¹“. Инь чашу держаше³² в руцѣ. А инь³³ стоячи понужает дер//жащаго чашу, веля ему и глаголя: „³⁵Даи же³⁶ ему пити, покушает, сладко ли ему будет!“ А инь держит пилу великую и глаголет: „Тою пилою претри³⁷ его³⁸ наполю“³⁹ А на бедрѣ у коегождо: у иного — брус, а у иного — осл. И сядяше⁴⁰ и остряше⁴¹ коиждо⁴² свою снасть⁴³ А инь во обоих руках держит⁴⁴ свою снасть⁴⁵ да брякает ею⁴⁶. А инии мнози только брячат и гремят коиждо⁴⁷ своею снастию⁴⁸. А инь прискочивши з бритвою да у⁴⁹ обоих рукъ вдруг затылки тѣ⁵⁰ срѣзал, и с мясом, и с кожей. А инь стоячи глаголет. „Заткните ему рот кожу и мясом тѣм“. А инь доску велику⁵¹ мѣдяну держит и глаголет: „⁵²Во-ся⁵³ накинута⁵⁴ на него, и он умрет“. Да много того сказати⁵⁵ вдруг немощно Мнѣ же во страсть величе бывшу, и лежашу ми яко мертву от страха их и⁵⁶ прещения.

Прииде же⁵⁷ ми⁵⁸ во ум молитися⁵⁹, и начах⁶⁰ умом своим⁶¹ молити Живоначальную Троицу⁶², таже и⁶³ преподобнаго Павла⁶⁴ призываху⁶⁵ на помощь⁶⁶. И только ми преподобнаго имя призвавшу⁶⁷, внезапно же прииде на них нѣкая сила, якоже⁶⁸ подрожати и мѣсту тому, якоже великий и⁶⁹ сильный вихорь или грозная буря на листь или на⁷⁰ хмелевое перие. И по всему воздуху развѣло их: ового несет кверху⁷¹ ноги поперек, а иного несет головою⁷² вниз а ногами вверх, а иного⁷³ — кое-как. Да всѣхъ разомчало по воздуху, и без вести исчезоша, и мечтание их⁷⁴ все погibe⁷⁵ и ни во⁷⁶ что же бысть».

Той же брат повѣда ми во другии день, со слезами глаголя, яко: «На нѣкоем мѣсте⁷⁷ обрѣтохся незнаемъ⁷⁸ и видѣ тамо яко нѣкую улицу, и в неи множество человекъ ришущи⁷⁹, назви бяху вси, и, ходяще⁸⁰, тужат и горноют⁸¹ и глаголют: „Ох, ох⁸²! Горе, горе!“ Аз же мнѣхся поверхъ их ни се хожу, ни се лѣтаю, якоже нѣкая невидимая сила ношаше мя по воздуху, якоже от земли в⁸³ человекъ превыше⁸⁴ лѣтати ми, якоже на полотнѣх⁸⁵ носиму⁸⁶ быти. И видѣх пред собою вся грѣхи моя, от юности моя изоставлены, никимже держими, якоже круги или доски. И всяк грѣх воображен и напи-

¹¹ Нет НБАЩАрСлОК ¹² Нет О ¹³ воспросившу А ¹⁴ Нет Сл ^{15–16} множество во дѣмонъ въ келию мою М ¹⁷ акы О, акы К ¹⁸ подпирашеса Сф, подперсе О, подперся К ¹⁹ якоже МНА, акы К ²⁰ Нет Ар ²¹ орудия ОК ^{22–24} Нет ОК ²³ и Н ²⁴ инь Ш ^{25–29} Нет АЩ ^{25–30} Нет ОК ²⁶ Доб а М ²⁷ Нет Сл ²⁸ Доб и Н ³¹ Доб А МНБСФАЩСлОК ³² держит МНБСФАЩАрСлОК ³³ Доб чашу Сл ³⁴ Нет М ^{35–36} Дажь НСф ³⁷ претрете МК, претръти О ³⁸ Нет К ^{39–43} Нет ОК ⁴⁰ сядяше М ⁴¹ остряше МНБСФАЩАрСл ^{42–43} свое орудие Сл ^{44–45} свое орудие Сл ⁴⁶ имъ Сл ^{47–48} своим орудиемъ Сл ⁴⁹ от Ш ⁵⁰ тои Ш, нет Сл ⁵¹ велику Ш ^{52–53} Во-се МНБСФААрСлОК, Все Ш ⁵⁴ накинъте Ш ⁵⁵ сказывати АЩ ⁵⁶ Нет Сл ⁵⁷ Нет Сл ⁵⁸ Нет А ⁵⁹ Доб Живоначальной Троици Н ^{60–61} Нет К ⁶² Нет Б ⁶³ Нет АЩ ^{64–66} на помощь призываху Н ⁶⁵ призывати Сф, призвах К ⁶⁷ Доб и Н ⁶⁸ яко Сл ⁶⁹ Нет СфО ⁷⁰ Нет А ⁷¹ Нет Н, вверху Б ⁷² главою Ш ⁷³ инь Ш ⁷⁴ Нет Б ⁷⁵ погибло Сл ⁷⁶ Нет А ^{77–78} незнаемъ обрѣтохся Сф ⁷⁹ ришущих ОК ⁸⁰ ходя М ⁸¹ Доб вси Н ⁸² о Ш ⁸³ Нет К ⁸⁴ провысоко МНБАрО, провысоко СФАЩСлК ⁸⁵ полотне К ⁸⁶ Доб ми МНБАЩАрСлОК

сан во образ, како творен⁸⁷, тако и написан. Не книжными словесы, но яко на иконах писаны⁸⁸, а не красками⁸⁹ писано⁹⁰, но дехтем, но толико прозрачно и разумно. Како возри//ши⁹¹, тако⁹² помниши и⁹³ лѣто, и мѣсяць, и неделю, и день той, и⁹⁴ во дни⁹⁵ часъ и часец, коли то сотворено. Замахивался аз⁹⁶ ⁹⁷на матеръ свою⁹⁸ батогом жимолостным⁹⁹: ино так¹⁰⁰ она сидит, и аз как замахнулся — ино так и написано. Или заутра яль и¹¹ пил — то² тако и написано.³ Или⁴ побранил, ⁵или кого ударил⁶, или на кого визнул з гнѣвом — то так и написано, и день, и час⁷. А гнѣв на кого держал, ино круг велик стоит⁸, мрачен, и мглян, и темен — таков⁹, что немощно на сем свѣте таковъ тмѣ быти никакоже. Аз же внесен бысть¹⁰ в него¹¹: ино такова¹² в нем горестъ¹³, что¹⁴ сказати немощно, и не живет такова горестъ на сем свѣте. Да мраз зол¹⁵, студен, что не бывает на сем свѣте таков николиже. Аз же мнѣх, что у меня ноги по ладышки отзябли¹⁶ да¹⁷ отпали, а помыслы изметаны, якоже онуци или яко издирки портяныя. А иного ти не скажу, а ты мене не спрашивай, а¹⁸ сказати немощно, а велми страшно⁶ и грозно». Аз же вопросих его, чтобы¹⁹ ми²⁰ то сказал. Он же отвеща ми послѣднее слово: «Что мя вопрошаеши? Всѣ есмь мытарства видѣл, да не скажу ти. Да Бога ради отнынѣ мя остави да²¹ и не ходи ко мнѣ».

Житийная редакция

Минейный вид

Основной текст

ГИМ, Чудовское собр., № 310

Разночтения

РНБ, F1 650

Б

РГБ, собр. Троице-Сергиевой лавры (основное), № 673

Т

РГБ, собр. Троице-Сергиевой лавры (дополнительное), № 5

Тр

ГИМ, Синодальное собр., № 801

С

О¹ ВИДѢНИИ НѢКОЕГО БРАТА, ЗЕЛО ПОЛЕЗНО, ²ЧЮДО 22³

Бѣ нѣкто брат в монастыри преподобнаго Павла, от мног лѣт житие по Бозѣ прохояя, именем Антонию. Случи же ся тому Антонию в недуг впасти, и лежа в недузѣ томъ много время со всяцем терпѣнием и со благодарением къ Богу. Случи же ми⁴ ся ити к тому Антонию ползы ради и⁵ посѣтити его в недуге. И⁶ вопросившу⁷ ми его, како, Бога ради терпя, пребывает в недузѣ. Антоний же начат ми повѣдати вещь дивну и ползы исполнену:

⁶ Испр., в ркп. стране

⁸⁷ сотворен МНБСФАЩАрСлОК ⁸⁸ написаны БАр, нет К ⁸⁹ красным Щ ⁹⁰ Нет А, писаны АрСл ⁹¹ зриши М ⁹² Доб и СфСлК ⁹³ Нет Сл ^{94—95} по дни Сл ⁹⁶ есми МНБСФАЩОК, есми рукою Сл ^{97—98} Нет Сф ⁹⁸ Нет МНБАЩСл ⁹⁹ Нет АЩОК ¹⁰⁰ как МНБСФАЩСлОК
^{11,1} или Б ² но К ³ писано О ⁴ Доб кого Щ ^{5—6} Нет Н ⁷ Доб или ударил кого К ⁸ Доб и АЩ ⁹ таково Сл ^{10—11} Нет Сл ^{12—13} горестъ в нем К ¹⁴ Доб и Н ¹⁵ Доб и ОК ¹⁶ озябли Сл ¹⁷ Доб и ОК ¹⁸ и К ¹⁹ Доб и К ²⁰ Доб и МНБСФАЩАрСлО, нет К ²¹ Нет НБСфСлК

¹ Чюдо 22 о С ^{2—3} Нет С ⁴ Нет С ⁵ Нет ТС ⁶ Нет ТТр ⁷ Доб же ТТр

«Лежашу ми, — рече, — на одрѣ моем, и внезапно приидоша в кѣлюю мою множество дѣмон и начаша ми глаголати издалеча, ко одру моему не приближахуся. Инѣ стояше^а и кричаше, якоже свинья. А инии пришедше близ его и глаголюще меж себе и показующе друг другу орудия⁹ своя. Овь глаголаше и казаше удицы, а овѣ — клещи, а инѣ — пилю малыя, инѣ — рожны, инѣ — шила, инѣ — бритвы. А инѣ глаголет: „Разпорем его да и паки сошьемъ“. А инѣ чашу в руцѣ держит. А ин стоя понужает¹⁰ держащаго чашу¹¹, глаголя¹² ему: „Дай же ему пити, покушает, сладко ли ему будет!“ А инѣ держа пилю великую и глаголетъ: „Тою пилою претри его наполю“. А на бедрѣ у коегождо: у иного — брус, а у иного — осл. И сѣдяще и остряще кождо свое оружие¹³. А инѣ во обих руках держит свое оружие // да брякает им. А инии мнози толко брячат и гремятъ койждо своим оружиемъ. А ин прискочивши с бритвою да¹⁴ у обих¹⁵ рук вдруг затылки срѣзал, и с тѣлом, и с кожей. А ин стоячи глаголетъ: „Заткни ему уста кожей и тѣлом“. А инѣ доску велику мѣдну держит и глаголет: „Сие кину на него, и он умрет“. Да много того повѣдати вдруг немощно.

Мнѣ же во страстѣ велице бывшу, и лежашу ми яко мертву от страха их и прещения. Прииде же ми помысль во ум помолитися, и начав умом своимъ молити Живоначальную Троицу, таже и преподобнаго Павла призывах на помощь, и абие преподобнаго имя призвах. Внезапу же прииде на них нѣкая сила, якоже подражати и мѣсту тому, якоже великии¹⁶ сильный вихорь или грозная туча на листь или на хмелево перие. И по всему воздуху развѣя ихъ: оваго несет кверху ногами и поперек, а иного несет главою вверхъ, а иного¹⁷ — инако. И вси рознесены быша по воздуху, и без вѣсти¹⁸ исчезоша, и мечтание их все погибе и ни во что же бысть».

Той же брат повѣда ми в другый день, со слезами глаголя, яко: «На нѣкоем мѣсте обрѣтохся незнаемъ и видя тамо яко¹⁹ нѣкую улицу, и в ней множество человекъ рищуше, называху вси, и, ходяще, тужат и горюют и глаголют: „Ох, ох! Горе, горе!“ Аз же мнѣхся поверхъ их ни се хожю, ²⁰ни се²¹ лѣтаю, якоже нѣкая невидимаа сила ношаше мя по воздуху, якоже от земля въ человекъ провысоко²² лѣтати ми, якоже на плотнѣх носиму ми быти. И видѣх пред собою вся грѣхи моя, от юности⁶ // моя изоставлены, никимже держимы, якоже²³ круги или дикы. И всякъ грѣх воображен и написан во образ, како сотворен, тако и написан. Не книжными словесы, но яко на иконах написаны. Писаны же не красками, но дехтем, но толико позрочно²⁴ и разумно. Како возриши, тако помниши лѣто, и мѣсяць, и неделю, и день той, и во дни час и часец²⁵, когда что сотворено. Замахывался есми на матеръ свою батогомъ жимолостнымъ²⁶; и как она сѣдит, и как аз замахнулся, тако и написано. Или заутра яль и пил — то тако и написано. ²⁷Или побранилъ, или кого ударил, или на кого визнул с гнѣвомъ — то так и написано²⁸, и²⁹ день, и часъ. А гнѣвъ на кого держалъ, ино круг великъ стоит, мрачен, и мглян, и темен — таковъ, что немочно быти на сем свѣте николиже. Аз же внесень бысть в него: и такова в нем бысть³⁰ горестъ, что повѣдати

^а В ркп. написано дважды, повторное написание зачеркнуто. ^б Испр.; в ркп. юнос.

⁸ Нет ТТрС. ⁹ оружия ТрС. ^{10—11} чашу держащаго Б. ¹² глаголет Б. ¹³ орудие Б. ^{14—15} убо их Б. ¹⁶ Доб. и ТТрС. ¹⁷ Доб. и Б. ¹⁸ Доб. быша Б. ¹⁹ Нет ТС. ^{20—21} ниже ТТрС. ²² превысоко Б. ²³ яко ТТрС. ²⁴ прозрачно БТр. ²⁵ часецы С. ²⁶ жимолостным ТТрС. ^{27—28} Нет Т. ^{27—29} Нет ТрС. ³⁰ Нет ТТрС.

немочно. И не бывает такова горестъ на сем свѣте. Да мраз зол³¹, студен, ³²яковъ же³³ не бывает на сем свѣте никогдаже. Аз же мнѣх ногам моим ³⁴по лодыжки³⁵ отябнути и отпасти, помыслы же изметаны, яко онучи ³⁶или яко³⁷ издиркы портяные. А иного ти не повѣм, ты же мя не вопрошай, а и повѣдати немочно, а велми страшно и грозно».

Аз же вопросих его, дабы ми и³⁸ сиа исповѣдал. Он же отвѣща ми³⁹ послѣднее слово: «Что мя вопрошаеши? Всѣ есмь мытарьства видѣл, да не повѣм ти. Отнынѣ же мя Бога ради остави и не приходи ко мнѣ».

Житийная редакция

Мазуринский вид

РГАДА, ф. 196 (собр. Мазурина), оп. 1, № 603

ЧЮДО 22 О ВИДѢНИИ НѢКОЕГО БРАТА, ЗѢЛО ПОЛЕЗНО

Братъ нѣкии в манастирѣ преподобнаго Павла от многа лѣта по Бозѣ житие препровождая, именованъ Антоний. Случи же ся // тому Антонию в ^{л 134} недугъ власти, и лежа в недузѣ томъ долго время со всяцѣмъ терпѣниемъ и со благодарениемъ къ Богу. Лучи же ми ся итти к тому Антонию пользы ради посѣтити его, како, Бога ради терпя, пребываетъ в недузѣ. Антоний же начатъ ми повѣдати вещь дивну и ползы исполнену, рече ми:

«Лежашу ми на одрѣ моемъ, и внезапно приидоша в келию // мою мно- ^{л 134 об} жество демонъ, и начаша ми глаголати издалеча, ко одру же моему не приближахуся. Инъ стояше, яко древо высоко, и подперся палицею великою. А инъ стояше и кричаше, яко свиния. Инии^а пришедше близъ его^б и глаголюще между собою и показующе другъ другу оружия своя: овъ — клещи, а инъ — пилы, ин же — бритвы. А инъ глаголет: „Распоремъ его да опять // сошиемъ“. А инъ чашу деръжитъ в руцѣ. А инъ сто- ^{л 135} яше понуждаетъ держащему чашу, веля ему и глаголя: „Дай же ему пити, да вкуситъ. Сладко ли ему будетъ?“. А инъ держаше пилу велику и глаголетъ тою пилою претрети наполю. А инъ во обоихъ рукахъ держитъ нѣкое орудие да брякаетъ ею. А инии мнози точию брячат и грѣмятъ ^{л 135 об} каждо со всякимъ своимъ орудием, мечты // творяху. А инъ прискочивши з бритвою да у обоихъ рукъ моихъ затылъки сръзалъ и с мясомъ. Инъ стояще глаголетъ: „Заткните ему ротъ кожею и мясомъ тѣмъ“. А инъ дску велику мѣдяну держитъ и глаголетъ: „Се накинута на него, и онъ умретъ“. И что много ино возглаголемъ? Понеже не бѣ возможно изглаголати подробно. Мнѣ же во страхъ велицѣ бывшу, и лежа//шу ми яко ^{л 136} мертву от страха ихъ и прещения.

Прииде же ми ношю во умъ помолитися, и начатъ молитися святѣй Живоначалнѣй Троицѣ, таже и преподобнаго Павла призвахъ на помощь. И егда призвавшу ми имя преподобнаго, тогда внезапно прииде на нихъ нѣкая сила с шумомъ, якоже и мѣсту тому подрожати и якоже великии ^{л 136 об} и сильный вихорь. И развѣя ихъ всѣхъ по воздуху: оваго несеть // главою внизъ, а инаго — инако. И всѣхъ разнесе по воздуху, и без вѣсти изчезоша, и мечтание ихъ все погибе и ни во что же бысть».

³¹ Доб и ГТрС. ^{32—33} якоже ТрС. ^{34—35} Нет Б. ^{36—37} Нет Б. ³⁸ Нет Б. ³⁹ Нет ТрС.

^а Испр.: в ркп. Инии. ^б В ркп. написано дважды.

Той же преждепомянутый братъ Антоний повѣда ми, со слезами глаголя: «Бысть в другую ми ночь: почивающу ми на одрѣ моемъ, и се бывшу ми яко изумлену. И абие обрѣтохся на нѣкоемъ мѣстѣ незнаемъ, и видѣх тамо яко нѣкую улицу, // и в ней множество человекъ рыщуще, назн бяху вси, и, ходяще, тужать и горюють, глаголюще: „Охъ, охъ! Горе, горе!“». Азь же мнѣхся поверхъ ихъ не вѣмъ хожду или лѣтаю, но якоже нѣкая невидимая сила ношаше мя по воздуху, якоже от земли человекъка превысоко ми лѣтати ми, якоже на полотнѣ носиму ми быти.

И видѣ предъ собою вся моя сотворенная грѣхи, от юности // моя изо- ставлены, никимже держими, якоже круги или дски. И всякъ мой грѣхъ воображенъ и написанъ, якоже бысть како сотворенъ, тако и написанъ, не книжными словесы, но яко помрачени, но толико прозрачно и разумно. Како возриши, тако и помниши мѣсяць, и неделю, и день той, во дни часъ и малъ часецъ, когда то сотворено. Аще озлословилъ отца или ма//теръ или заутра рано яль и пиль — тако и написано. Или кого избраниль, или на кого свирѣпо воскрича — тако и написано, день и часъ. Или ударилъ кого, держа гнѣвъ на него, то круг великъ стоитъ, мраченъ и темень. Азь же внесенъ бысть в него: и бысть ми горестъ в немъ велия, еже сказати невозможно, ниже бысть такова горестъ на семь свѣтѣ. И мразъ // золь и студень, еже не бысть таковыя студености на семь свѣте николиже. Азь мнѣхъ, яко отпадоша ноги моя. Прочаго же мучения сказати ми невозможно, понеже страшно и грозно видѣхъ».

Аз же вопросихъ его: «Повѣждь ми, молю ти ся, и о иныхъ мученияхъ». Он же отвѣща ми послѣднее слово: «Что мя вопрошаеши? Вся есмь мытарства видѣхъ, но^в // подробну извѣстити невозможно. Остави мя, да к тому не глаголю ти».

Редакция «с трезубцем»

Основной текст:

РГБ, собр. Тихонравова, № 231

Разночтения:

РГБ, собр. Ундольского, № 1079 У

ПОВЕСТЬ СТРАШНА И ЗЕЛО ПОЛЕЗНА

¹Въ лѣто² 7034-го, мѣсяца июля въ ⁴3 день, на память ⁴святаго пре- подобномученика⁵ Андрѣя ⁶иже въ Критѣ⁷, преставися старецъ⁸ // Антоний Галиченин⁹ въ Павловѣ пустыни. А лежалъ в недузѣ долъго¹⁰ время и предъ смертию¹¹ видѣние видѣ.

Приидоша дѣмони и глаголюще¹² издалеча, саженой за десеть и дале. Инъ стояше, яко древо высота его, и подперся палицею великою. А инъ стояше и кричаше, аки свиния. А инии приидоша близ его, глаголюще меж собою, показующе друг другу оружие свое. Инъ глаголаше, показаше¹³ удицы, а инъ — клещи, // а инъ — пилы малыя, а ин — рожны, а ин — шила, а ин — бритвы. А инъ глаголетъ: «Роспорем его да опять сошьемъ его». А инъ чашу ¹⁴в руцѣ держитъ¹⁵. А инъ стоячи понужаетъ

^в В ркп. написано дважды, второй раз — на л. 139.

¹—² Лѣта У. ³ Нет У. ⁴—⁵ отца У. ⁶—⁷ Нет У. ⁸ Доб. именем У. ⁹ Галичанин У. ¹⁰ долгое У. ¹¹ Доб. своею У. ¹² Доб к нему У. ¹³ казаше У. ¹⁴—¹⁵ держитъ въ руцѣ У.

держашаго чашу, веляше ему, глаголя. «Дажь ему пити, во-се покушает, сладко ему будет!». А ин держыт пилу великую и глаголетъ: «Претри¹⁶ его поперег». А на бедръ у коегождо: у иного — брусъ, а у иного — осла. И сѣдши и остряше кождо свою снасть. // А ин во обоих руках держыт свою снасть да брекает¹⁷ ею. А инья^а толко бречат и гремят¹⁸ своею снастию¹⁹. А инъ прискоча з бритвою да²⁰ обоих рукъ въдрукъ задки²¹ срѣзал с мясом тѣмъ²². А инъ держа дѣску велику²³ мѣдяную и глаголет: «Во-се накинута на него, и онъ умрет». А ин страшен велми и держыт во своих руках трезубецъ, устрашая велми. И другый глаголет ему: «Ударь его в горло-то²⁴ и изми душу из него». Да много того сказати²⁵ не//мошно²⁶ всего²⁷ въдрукъ.

Таже прииде на них нѣкая сила Божия, якоже подрожати мѣсту тому, яко велик вихоръ силный или грозная буря на хмелевое перие. И по всему воздуху развѣвъ их: иного несет въверхъ ногами а вниз головою, а иного — поперегъ, а иного — кое-как. Да всѣх розомчало по воздуху без вѣсти, и исчезоша, и мечтание²⁸ их погибе, и ничтоже бысть.

Той же братъ Анѣтонии повѣда ми въ другий день, глаголя со слезами, // яко: «На нѣкоем мѣсте обрѣтохся незнаемъ и видѣ тамо яко нѣкую улицу и в ней множество человекъ ришущих. И вси, ходяще²⁹, тужат и горюють и глаголють: „Ох, ох³⁰! Горе, горе!“ Аз же мнѣхся поверху их ни се хожу, ни се летаю, яко невидимая сила ношаше³¹ мя по воздуху, яко³² с человекъка высотой от земля³³ летати ми, яко на полотнѣхъ носиму. И видѣхъ пред собою грѣхи моя³⁴ от юности моя, никимже держимы, яко // круги или яко дѣски. Всяк грѣхъ воображенъ, написана не книжными словесы, но яко на иконах, ³⁵но не красками писано, но дектем³⁶, но толико³⁷ прозрачно и разумно. Как возришь³⁸, так и спомнил³⁹ лѣта, и мѣсяць, и неделю, и день той, и час, коли⁴⁰ который грѣхъ сотворен — все то объявлено⁴¹. Еще ми сущу пяти лѣтъ, мати моя спаше, и аз у неѣ сквозъ подол за⁴² срамное то мѣсто осязалъ — ино так и написано. Да замахивалься // есми на матеръ свою батогом: и так оно и⁴³ сѣдит, а яз как замахнулся — ино тако есть и написано, и батог-от туто же. Да въ чернечествѣ есми шутя руку положыл на женщину — ино тако и написано: яз да⁴⁴ она сѣдит, и рука моя на ней лежыт. Или завѣтрокал или пил до объда, или⁴⁵ бранился с кѣмъ, или кого ударил, или кого осудил, или на кого гнѣвъ держал, или на кого воздохнул зъ гнѣвом — то все так и написано, день и час. // Ино о том гнѣве круг велик стоитъ⁴⁶, мрачен, и мѣглян, и темен — таков, что немочно на сем свѣте таковой тмѣ быти никакоже. Ино такова в нем горестъ — сказати немощно⁴⁷, а не живет такова горестъ на сем свѣте. Да мраз велик зело и студенъ — не бывает таковаго мрза на сем свѣте ⁴⁸никакоже. Аз же⁴⁹ мнѣх, что у мене⁵⁰ ноги по лодыжки отзябли ⁵¹да отпали, а мысли изметаны, якоже онучи или яко издерки портяные. А иного ти не скажу, // а ты мене не спрашивай, а сказати немощно, велми страшно и грозно».

Аз же вопросих его, чтобы ми и то сказал. Он же отвѣща ми послѣднее слово: «Что мя вопрошаеши? Всѣ есмь мытарства видѣлъ

^а Испр., в ркп нья

¹⁶ Претру У ¹⁷ брекает У ^{18—19} своими различными снастями У ²⁰ Доб у У ²¹ задники У ²² Нет У ²³ великую У ²⁴ горло У ²⁵ сказывати У ²⁶ немочно У ²⁷ Нет У ²⁸ мечтания У ²⁹ ходяша У ³⁰ Нет У ³¹ носяше У ^{32—33} от земли с человекъка высотой У ³⁴ своя У ^{35—36} а не красным писем писаны, но ветхим У ³⁷ толко У ³⁸ взорришь У ³⁹ вспомнишь У ⁴⁰ колико У ⁴¹ Доб И У ⁴² Нет У ⁴³ Нет У ⁴⁴ Нет У ⁴⁵ Нет У ⁴⁶ Доб и У ⁴⁷ немочно У ^{48—49} Заклеено бумагой У ⁵⁰ нево У ^{51—52} Нет У (утрачен лист)

страшныя, да немочно ми сказати, страх убо и трепеть обдержыт мя, нѣсть бо сего страха⁶⁵²...».

«Книжная» редакция

Основной вид

Основной текст

ГИМ, собр Уварова, № 529

Разночтения

РГБ, собр Тихонравова, № 227	Т
РНБ, Соловецкое собр, № 875/985	Сл
РГБ, собр Пискарева, № 41	П
Библиотека университета г Хельсинки	У
РГБ, собр Егорова, № 1170	Е
РГБ, собр Тихонравова, № 143	Тх
ИРЛИ, Усть-Цилемское новое собр, № 170	У
ИРЛИ, Латгальское собр, № 45	Л
ИРЛИ, Мезенское собр, № 15	М
РГБ, Вологодское собр, № 45	В
РГИА, ф 834 (Архив Синода), оп 2, № 1324	Сн
РГАДА, ф 381 (собр Типографской библиотеки), оп 1, № 408	Тн
КГКМ, № 27183	К

ПОВѢСТЬ¹ 2СТРАШНА И ЗѢЛО ПОЛЕЗНА³

⁴Лѣта⁵ 7004-го⁶, ⁷мѣсяца июля въ⁸ ^{а4} день⁶⁹ преставися старец Антоние Галиченин в Павловѣ пустыни. А лежал¹⁰ в недуже долго время и пред смертию видение видел.

Приидоша дѣмони к нему издалеча¹¹, саженой за десять ¹²и более¹³.

¹⁴⁴ Инь¹⁴ стояше, яко древо высота его¹⁵, подперся // палицею великою. А инь стоя¹⁶ кричаше, яко¹⁷ свиния¹⁸. Инии же приидоша близ его, глаголюще между собою, показующе друг другу оружие свое: инь — удицы, а инь — клещи, а инь — пилы малыя¹⁹, а инь — рожны, а инь — шила, а инь — бритвы. ²⁰А инь глаголет²¹: «Распорем его да и²² паки сошьем²³». А инь чашу в руцѣ держит. А инь стоя²⁴ понуждаеть держащаго чашу, веляше ему, глаголя: «Дажь²⁵ ему²⁶ пити. Сладко ли ему будет?». А инь²⁷ держит пилу великую и²⁸ глаголет: «Претрем²⁹ его наполю³⁰». А³¹ на бедрѣ у коегождо: ³²у³³ иног³⁴ — брус, а³⁴ у³⁵ иног³⁶ — осла³⁶. И, съдше, остряше кождо ³⁷свое оружие³⁸. А иные токмо брячатъ и гремят своими ^{144 об}оружии. // А инь прискача з бритвою³⁹, у⁴⁰ обоих рукъ задки обреза и⁴¹ с мясом. А ин держить дску велику мѣдяну и глаголетъ: «Верзем на него, и он умрет». А инь, велми страшен, держитъ в ⁴²своих руках⁴³ ⁴⁴трезубец,

⁶ На этом слове текст заканчивается, не дописан

^{а-6} Испр по ТСПЕТХУЛМВ, в ркп буква Д под титлом, означающая «4» или «день»

¹ Мѣсяца июля 4 Повѣсть Х ²⁻³ чюдна зѣло К ⁴⁻⁹ Нет СнТнК ⁵ Нет ПЕТХУЛМ, В лѣто ХВ ⁶ Доб году ПЕТХУМВ ⁷⁻⁹ Нет Х ⁸ Нет Т ¹⁰ лежавъ ЕТХЛ ¹¹ Доб яко Сл ¹²⁻¹³ Нет Сл ¹³ болши Т ¹⁴ И В ¹⁵ ихъ В ¹⁶ стояше и Т, стояше Л ¹⁷ аки В ¹⁸ Доб и ХК, а В ¹⁹ Нет В ²⁰⁻²³ Нет ТМ ²¹ глаголя Сл ²² Нет ХУ ²³ зашием Х ²⁴ стояше ХЕТХУЛВСнТнК ²⁵ Дай же Сл ²⁶ Нет В ²⁷ Доб стоя М ²⁸ Нет В ²⁹ Претрем В ³⁰ на пилю Л ³¹ И Л ³²⁻³⁴ Нет МВ ³³ Нет П ³⁴ Нет М ³⁵ Нет СЛУЛ ³⁶ тесла Тн ³⁷⁻³⁸ оружие свое У ³⁹ Доб и ЛВК ⁴⁰ Нет ЛК ⁴¹ Нет М ⁴²⁻⁴³ рукахъ въ своих Сл, руках своих М ⁴⁴⁻⁴⁸ трегий (так') Л

⁴⁵устрашая мя⁴⁶ велми⁴⁷. А другой⁴⁸ глаголеть: «Удари его в гортань и изми ⁴⁹душу из него⁵⁰» Да⁵¹ всего того⁵² сказати⁵³ немощно⁵⁴

Таже⁵⁵ приде на них нѣкая⁵⁶ сила Божия, яко⁵⁷ мѣсту тому подражати, яко великъ вихорь сильный ⁵⁸или грозная⁵⁹ буря на легкий прах⁶⁰. И по всему воздуху развевая⁶¹ их⁶². иного несе вверх⁶³ ногами^в а вниз главою⁶⁴, а иного — поперек. И всех по воздуху // безвѣстно⁶⁵ разнесе, и мечтание⁶⁶ их погибѣ, и ничтоже бысть

Тои же братъ Антоние повѣда ми⁶⁷ в⁶⁸ другой день, глаголя⁶⁹ со слезами, яко: «На нѣкоем^г мѣсте ⁷⁰обретохся незнаем⁷¹ и видех тамо яко⁷² нѣкую улицу и в ней множество челоувѣкъ рищющих. И вси, ходяще, тужат⁷³ и горюют⁷⁴, глаголюще: „Охъ, охъ! Горе, горе!“ Аз же мняхся поверху ихъ ниже хожю, ниже лѣтаю⁷⁵, невидимая бо⁷⁶ сила⁷⁷ ношаше мя по воздуху, яко челоувѣка высоту от зема⁷⁸ летати ми⁷⁹, аки⁸⁰ на полотнех носиму. И видехъ пред собою грехи моя, от⁸¹ юности моя // сотворенныя⁸², никимже держимы, яко круги⁸³ ⁸⁴или дски⁸⁵. Всякъ грех воображен, не⁸⁶ книжными словесы, но⁸⁷ яко на иконах, не вапы и краски писаны, но⁸⁸ дехтем, толико же прозрачно⁸⁹ и разумно. Какъ возришь, так и спомнишь⁹⁰ лѣта, и мѣсяцы, и⁹¹ дни⁹², и⁹³ часы⁹⁴, коли⁹⁵ который⁹⁶ грех сотворен⁹⁷ — ⁹⁸вся та⁹⁹ явствена¹⁰⁰. Еще¹¹¹ бо ми сущу пяти лет, и² мати моя спаше, аз же у ней сквозь подол за срамное мѣсто осязал — то так и написано. И замахивался³ на матеръ свою батогомъ: и она седит, а⁴ яз замахнулся — ино⁵ так и написано, и батог⁶ тутю же В чернече//стве же шутя руку положил на жену — то так и написано: она седит, а рука моя на ней лежит. Или пил⁷ или ел рано до обѣда, или бранихся, или ударих⁸, или кого осудих, или на кого гнев держал, или⁹ воздохнул съ гнѣвом — то все тако и написано, и¹⁰ день, и час. И ¹¹о гневѣ¹² кругъ ¹³велик стоит¹⁴, мрачен¹⁵, мглян¹⁶ и¹⁷ темен — таков — таков, что немощно¹⁸ ¹⁹на сѣмъ свѣте таковой тмѣ быти никакоже²⁰. И горестъ же²¹ ту велика зѣло, яко не живет²² такова на семъ свѣте. И мраз зѣло студен и грозен²³, яко, мнѣти ми, плѣсне ног моих отзябша²⁴ и отпадоша²⁵. А иного²⁶ сказати немощно, а ты менѣ²⁷ сказовати не понужай». //

^в Испр., в ркп ногами ^г Испр по ТСлПХЕТхУЛМВСнТнК, в ркп коемъ

^{45—48} Нем К ⁴⁶ Нем ПХЕТхУМВСнТн ⁴⁷ Нем М ^{49—50} из него душу его Т, из него душу СлПХЕТхУЛМВСнТнК, у него душу У ⁵¹ И Т, А Сл, о горе В ⁵² Доб изрещи и С ⁵³ Доб подробну Сл ⁵⁴ невозможно, ТХ немощно В ⁵⁵ По сих же всѣх страшныхъ призрачни Сл, Даже В ⁵⁶ Нем ХЕТхУЛМВСнТнК ⁵⁷ Доб и СлВ ^{58—59} и грозный и злая М ⁶⁰ Доб сильно прииде Сл ⁶¹ разсѣяв ТПХЕТхУЛМВСнТнК ⁶² Нем Тх ⁶³ верхъ У ⁶⁴ голловою ТПХЕУЛСнТн ⁶⁵ без висти Х, без висти ЕТхУЛВСнТнК ⁶⁶ мечтания ХЕТхУЛСнТнК ⁶⁷ нам ТСлПХЕТхУЛВСнТнК, нам повѣда М ⁶⁸ на В ⁶⁹ Нем ПХЕТхУЛМВСнТнК ^{70—71} незнаемъ обрѣтохся Т, незнаемъ обрѣтохся Сл ⁷¹ незнаемомъ М ⁷² Нем В ⁷³ стужают М ⁷⁴ роютъ К ⁷⁵ Доб но М ⁷⁶ Нем ПХЕТхУЛМВСнТнК ⁷⁷ Нем Сл ⁷⁸ земля ТСлПХЕТхУЛМВСн, земля Тн, земли К ⁷⁹ Нем ПХЕТхУЛМВСнТнК ⁸⁰ яко М ⁸¹ Нем К ⁸² Доб а В ⁸³ Нем ХВ ^{84—85} и листки (вариант или стки — ?) ХЕТхУЛСнТнК, и лиски (вариант или ски — ?) М, листки В ⁸⁶ Нем У ⁸⁷ не Л ⁸⁸ Доб яко Сл, якоже М ⁸⁹ призрачно ЕТх, презрачно ЛК ⁹⁰ въспомнишь ТСлПХЕТхУЛВСнТн, въспянешъ (так!) К ⁹¹ Нем МВ ⁹² день В ⁹³ Нем М ⁹⁴ часъ В ⁹⁵ когда СлВ, и боли К ⁹⁶ кий В ⁹⁷ сотвори Тх, сотвориль В ^{98—99} то вся М ⁹⁹ Нем ТСл ¹⁰⁰ явленна К ¹¹¹ Аще В ² Нем М ³ замахнулса К ⁴ Нем М ⁵ Нем М ⁶ Доб же М ⁷ спал Сл ⁸ Доб кого Т ⁹ и ТСл, доб на кого В ¹⁰ Нем ПЕТхУЛМВСнТнК ^{11—12} огнень М ^{13—14} стоит великъ Т ¹⁵ Доб и Т ¹⁶ и молнянь Сл, мгляненъ М ¹⁷ Нем ХЕТхУЛВК ¹⁸ немощно ПХЕТхУМ, немощень К ^{19—20} таковой тмѣ быти на сѣмъ свѣтѣ В ²¹ Нем УВ ²² бывает Т ²³ грозокъ Сн ²⁴ озябша Сл; озябше М ²⁵ отпадша ТСлПХЕТхУЛТнК ²⁶ Доб и К ²⁷ мнѣ ТМ

л 146 об

Аз же вопросих его, да и се скажет²⁸. Он же отвѣща ми²⁹ последнее слово: «Что мя³⁰ вопрошаеши³¹? — глаголя. — Всѣ бо³² есмь³³ мытарства видех, но невозможно ми есть³⁴ сказати, страх бо³⁵ и трепет обдержит³⁶ мя. Нѣсть бо³⁷ сего³⁸ страха³⁹ страшнѣе и злѣе, а не избыти его⁴⁰ никому. Но Бога ради, господине отче⁴¹, ⁴²остави мя⁴³ нынѣ, и не вопрошай, ⁴⁴и⁴⁵ прости⁴⁶ мя⁴⁷, и благослови, уже бо не имам с тобою видетися на семь свѣте⁴⁸».

«Книжная» редакция

Усть-Цилемский вид

ИРЛИ, Усть-Цилемское собр., № 67

ПОВѢСТЬ ЗЪЛО ПОЛЕЗНА, СОДЪЯШАСЯ В 7004 ГОДУ, ИЮЛЯ 4 ДЕНЬ

Преставися старец Антоний Галичинин в Павловой пустыни. И лежалъ в недуже долгое время, и пред смертию видѣние видѣ, яже самъ сказа:

«Приидоша, — рече, — ко мнѣ дѣмони издалече, саженой за десять и ³⁰боле. Инъ стояше, яко древо // высота его, подперся палицею великою. А ин стоя крычаше, яко свиния. И инии же приидоша близъ мене, глаголюще между собою, показующе другъ другу оружие свое: инъ — удицы, а ин — клещы, а инъ — пилы малыя, а инъ — рожны, а инъ — шила, а инъ — бритвы. А инъ глаголетъ: „Распорем его да паки сошьемъ“. А инъ ³¹чашу в руцѣ держа. // А инъ стояше понужая держащаго чашу, веля ему, глаголя: „Даждь ему пити. Сладко ли будетъ?“. А инъ ³²держаше пилу великую и глаголетъ: „Претремъ его наполю^б“. А на бедрѣ у каждаго: у иного — брусъ, а иного — осла. И, съдъ, остряше каждо оружие свое. А иныя токмо брячатъ и гремят своими оружиеми. А инъ прискоча, ³³у об-ихъ^г рукъ // задки обрѣзаль и с мясомъ. А инъ держитъ доску велику медяну и глаголетъ: „Верзем на него, и онъ умреть“. А инъ, вельми страшень, держитъ в рукахъ своихъ трезубецъ, устрашая вельми. А другий глаголетъ: „Удари его в гортань^д и изми у него душу“. Да всего того сказать немощно.

³⁴ Таже прииде на нихъ сила Божия, // яко мѣсту подрожати, яко великъ вихоръ сильный или грозная буря на легкий прахъ. И по всему воздуху разсѣявъ ихъ: иного носе верхъ ногами а внизъ головой, а иного — поперегъ. И всѣхъ по воздуху без вести разнесе, и мечтания ихъ погибоша, и ничтоже бысть».

³⁵ Той же братъ Антоний повѣда намъ в другий день со слезами, // яко: «На нѣкоем мѣстѣ обрѣтохся незнаемъ и видѣхъ тамо яко нѣкую улицу и в ней множество человекъ рыщущих. И вси, ходяще, тужать и горюють, глаголюще: „Охъ, охъ! Горе, горе!“». Азъ же мняхся поверху ихъ

^д В ркп. написано над строкой.

²⁸ Доб. И Т. ²⁹ Нет ЛВ; ему М. ³⁰ Нет Х. ³¹ понужаеши К. ³² убо ЛК. ³³ Нет Сн. ³⁴ Нет М. ³⁵ Доб. есть М. ³⁶ одержит Т. ^{37—39} Нет М. ³⁸ того Сл. ⁴⁰ сего В. ⁴¹ Нет В. ^{42—43} останися ПХУМВСнТпК; остана ми ся ЕТхЛ. ^{44—46} Нет Тп. ⁴⁵ Нет М; но К ⁴⁷ Нет М. ⁴⁸ Доб. Аминь Х.

^{а—б} В ркп. первоначально было: глаголетъ претремъ его наполю и держаше пилу великую, затем правильная последовательность слов была указана буквами над каждым из них ^{в—г} Испр; в ркп. убоихъ. ^д В ркп. буква «т» позднее исправлена на «д».

ниже хожу, ниже лѣтаю. Невидимая сила ношаше мя по воздуху, яко челоуѣка высоту от земля лѣтати, аки на полотнѣхъ // носиму. И видѣхъ ^{л 33} пред собою грѣхи моя, от юности моя сотворенныя, никимъже держими, яко круги и листки. Всякъ грѣхъ воображенъ книжными словесы, но яко на иконахъ, не вапы и краски писаны, но дѣхтемъ, толико же прозрачно и разумно. Какъ возришь, такъ и вспомнишь лѣта и мѣсяцы, дни и часы, коли который // грѣхъ сотворенъ — вся та явственна. Еще бо ми сушу ^{л 33 об} пяти лѣтъ, и мати моя спаше, азъ же у нея сквозь подол за срамное мѣсто осязахъ — то такъ и написано. И замахивался на матеръ свою багогомъ, и она сѣдитъ, а азъ замахнулъся — ино такъ и написано, и багогъ тутъ же. В чернечествѣ же шутя руку положил // на жену — то такъ и ^{л 34} написано: она сѣдитъ, а рука моя на ней лежитъ. Или пиль или ель до обѣда рано, или бранился, или ударихъ, или кого осудихъ, или на кого гнѣвахся, или воздохнулъ со гнѣвомъ — то все такъ и написано, часъ и день. И о гнѣвѣ кругъ великъ стоитъ, мраченъ, мглян, темень — таковъ, что немочно на семъ свѣтѣ // таковой тмѣ быти никакоже. И горестъ ту ^{л 34 об} велика зѣло, яко не живетъ такова на семъ свѣтѣ. И мразъ зѣло студень и грозень, яко, мнѣти ми, плеснѣ ногъ моихъ озябша и отпадоша. А иного сказати немощно, а ты мене сказывати не понуждай».

Азъ же вопросих его, да и се скажет. Онъ же отвѣща ми послѣднѣ // слово: «Что мя вопрошаеши? — глаголя. — Всѣ бо есмь мытарства ^{л 35} видѣхъ, но невозможно ми есть сказати, страхъ бо и трепеть обдержит мя. Нѣсть бо сего страшнѣ страха и злѣе, а не избыти его никомуже. Но Бога ради, господине отче, останися нынѣ, и не вопрошай, и прости мя, и благослови, уже бо не имам с тобой видѣтися на семъ свѣтѣ». Аминь.

Краткая редакция

ИРЛИ, Пинежское собр., № 2

СЛОВО^а У ТРОИЦЫ ЖИВОНАЧАЛНЫ О СТАРЦЫ АНТОНИИ

Лѣта 7030-го, мѣсяца июля, на память святаго отца Андрѣя, преставился старецъ Антоней, родомъ сый града Галича, в Павлове пустыни. И лежалъ бѣ сей Антоний в недуге долго время, и предъ смертию видѣвъ видѣние страшно.

Приидоша к нему дѣмони и глаголюще издалеча в различныхъ образахъ. Инъ стояше, яко древо высота его, и держа в рукахъ палицу велику. А инъ кричаше, яко свинья. А инии приидоша близъ его, глаголюще межъ собою и показующе другъ другу оружиемъ. Инъ казаше удици, а инъ — клещи, а инъ — пилы и рожны, а инъ — шила, а инъ — бритвы. А инъ глаголаше: «Роспоремъ его и паки сошьемъ». А инъ держа чашу в руке. А инъ понужаетъ, глаголя: «Дай же ему пити, во-се покушаетъ, и слатко ему будетъ!». А инъ глаголетъ, дрѣжа велику пилу: «Претри его пилою». А на бедри у коегождо на поясу брусъ и осла, и, сѣдши, остря коиждо ихъ оружие свое, а инъ брецаи. А инъ, страшенъ велми и великъ зело, держа в рукахъ трезубецъ и устрашая. И инъ к нему глаголетъ: «Ударь в

^а Испр.; в ркп. лово, оставлено место для киноварного (?) инициала.

гортань его и изми душу его из него». И иными многими различными страстями устрашали его.

И таже прииде на них нѣкая сила Божия, якоже подрожати мѣсту тому, яко велий вихорь силный или грозная буря *па*^б хмелевое перие, и развѣв ихъ по воздуху, иног^в... // и мечтание ихъ погибе, и ничтоже бысть.

Той же брат Антоний глаголя ми и в другой день, слезящу велми, и рече, яко: «На нѣкоемъ мѣсте обретохся незнаемъ и видѣ тамо яко нѣкую улицу и в ней множество ришущих челоувѣкъ. И всѣ ходят, и тужат, и глаголють: „Ох, ох! Горе, горе!“». Аз же мнихся поверху их на воздухе яко невидимую силою носим бѣх. И видѣх пред собою грехи моя, яже от юности моя содѣях, никимже держимы, яко круги или яко дски. И всяк грѣх на них вообразен, написан книжными, а не вапы писано, но темно вообразены, аки чернь нѣкая, едва мочно зрѣти. И как возришь на кое воображение своего греха, то вспомниши лѣто, и мѣсяць, и недилю, и день, и в кий час сотворих грѣх — то все объявлено. И еще ми сушу пяти лѣт, мати моя спаше, и аз, многогрѣшныи, со младенства видѣх срамныи уды и рукою своею осязах — ино так сеи грѣх вообразен. Да в чернствии есми дьяволским навождениемъ в кошунах руку возложил на жену — ино тако и вообразен. И, просто реши, всяк грѣх вообразенъ: любо пил ли ял не вовремя, но темно вообразенъ, аки дымъ. Или с ким перековал, или на кого гнѣв держал, или кого ударил, или кого осудил, или на кого воздохнул со гнѣвом — то все так и написано, день и час. //

А на коеи дски вображен грѣх гнѣвныи, ино той круг велик стоитъ, и мрачен, и мглянен, и темен — таково, что немочно на семь свѣте таково тмѣ быти никакоже. И горестъ бѣ там — такова невозможно никакоже обрести на семь свѣте. И от того же круга темнаго мраз зелой и студень велия, никакоже на сем свѣте таков мраз не бывает. Аз мнихся от таковаго мраза мертву быти. И иных страстей много видѣх, да невозможно мнѣ тебѣ исповѣдати, велми бо страшно и грозно есть».

И аз же с великим прилежанием воспросих его еще. Он же отвеща ми: «Что мя вопрошаеши? Видѣх страшныя всѣ мытарства, да невозможно ми подробно исписати, страх убо и трепет великъ зело обдержит мя. И нѣсть бо сего страха грознѣе никогдаже, и не избыти того страха никому. И о семь о всемъ Бога ради прости мя, и ктому мя не вопрошаи, и не имам с тобою на сем свѣте видѣтися».

Особая редакция

НБ МГУ, Горьковская колл., № 34

ПОВЕСТЬ СТРАШНА И УМИЛЕНИЯ ИСПОЛНЬ И ДУШЕВНЫЯ ПОЛЪЗЫ. БЛАГОСЛОВИ, ОТЧЕ

В Павлове монастырѣ бысть некий именемъ Антонии, родомъ Галичанинъ, живѣ лѣто довольна, впаде в болезнь и лѣжа в недуже ономъ долго время. Таже пред смертию видѣ // видѣние зело ужасно.

Придоша к нему, рече, демоны и сташа около его яко за десять саженой, преображахуся пред нимъ различными видами, обстояще и кричаще аки свиния. А инии придоша близъ его, глаголюще между собою и показующе другъ другу оружие свое. Инъ казаше удицы, а инъ — клещи,

^б Восстановлено по смыслу, в ркп. стерто. ^в В ркп. далее не читается одна строка.

а инь — пилы малыя, а инь — рожны, а инь — шила, а инь — бри//тву. ^{1 340}
 А инь глаголетъ: «Распоремъ его да паки сошимъ его». А инь держит
 чашу в руцѣ. А инь стоя понужаетъ держащаго чашу, глаголя: «Дажь
 ему пити, да покушаетъ, и сладка ему будетъ!». А инь держит пилу вели-
 кую и глаголетъ претерѣти его поперекъ. А на бедръ у коегождо их: у
 иного — брусъ, а у иного — осла. И, седше, остряше койждо свою снасть.
 А инь во объюхъ руках держит // свою снасть, да брецают и гремятъ ^{1 340 об}
 своею снастию. А инь прискоча зъ бритвою да у вобѣихъ рукъ вдрукъ
 затки срезаль с мясомъ. А инь держитъ дѣлку велику медную и глаго-
 летъ: «Сейчасъ кину на него, и онъ умретъ». Да много того исповѣдати
 немочно всего вдрукъ.

Тогда же по Божию велѣнию прииде на нихъ некая сила Божия, яко
 потрястися мѣсту то//му, и яко вихоръ сильный и грозная буря на хмеле- ^{1 341}
 вое перие, по всему въздуху развѣяло ихъ. Иного несе ввѣрхъ ногами,
 а иного — внизъ главою, а иного — поперекъ, а иного — кое-какъ. Да
 всехъ разметало по воздуху, и мечтания ихъ погибоша, и ничтоже бысть.

Той же Анѣтоний во вторый день повѣда ми, глаголя со слезами,
 яко: «На некоемъ мѣсте и видех тамо множество человекъ рышущихъ. И ^{1 341 об}
 вси, // ходяще, тужат и горюють, глаголюще: „Охъ, охъ! Горе, горе!“». Азь
 же мняся поверьху ихъ не вѣмъ хожу, не вѣмъ лѣтаю, яко невидимая
 сила ношаше мя по воздуху, яко человекъка высотойю от земля летати ми
 и яко на полотнех носиму. И видѣх пред собою грѣхи моя, сотворенныя
 от юности моя, никемже держимы, яко круги или дски, всякъ грѣх во-
 ображенъ. А писано не книжными слове//сы, но яко на иконах, и^а крас- ^{1 342}
 ками писано, и толико прозрачно и разумно. Егда воззреть кто, что со-
 творилъ, то и вспомнит лѣто, и мѣсяць, и неделю, и день той, и часъ,
 когда который грѣхъ сотворенъ, всему объявлено будетъ».

«Эсхатологическая» редакция

ИРЛИ, Отдельные поступления. 24, № 122

ПОВѢСТЬ СЕЯ ЕС ИС КНИГИ ЗЕРЦАЛА БОГОСЛОВИЯ О СТАРЦѢ АНТОНИИ

Преставися старецъ Антоний, живущий в Павловѣ пустыни. А лежалъ
 в недузѣ долгое время и пред смертию видѣние видѣлъ, зѣло сътрашно
 и неудобъ^а подробну сказаемо, но, елико возможно, исповѣм вам.

«Приидоша бо ко мнѣ^б, немощному Антонию, страшныя дѣмоны, изда-
 лече стояще, сажены за десять, различным // видѣниемъ зѣло мя страша- ^{1 100 об}
 ше. Инь стояше, яко древо высота его, и подѣперься палицею. А инь сто-
 яше, дѣмон же, яко свиння, и^в кричаще. Инии же темнообразныя бѣси при-
 идоша близъ мене и глаголюща между собою, показующе другъ другу^г
 оружие свое: инь — удицы, а инь — клещи, а инь — пилы, а инь — рожны,
 а инь — шилия, а инь — бритвы. // А инь бѣсъ глаголетъ: „Распоремъ его ^{1 101}
 да и паки зашиемъ“. А инь дѣмонъ держитъ в рукъ своей чашу пития смер-
 дящаго. А инь стояше ту и понуждаетъ держащаго чашу, веляше ему подати
 болящему будетъ. А инь держитъ пилу велику и глаголетъ: „Претремъ его
 наполю“. А инь дѣмонъ держитъ доську тяшку, аки желѣзну, и глаголетъ //

^а В ркп. написано дважды.

^б Испр., в ркп. неудобъ. ^в Испр.; в ркп. мѣ. ^г Испр.; в ркп. другъ.

л 101 об инѣмъ: „Верзем на него, и онъ умереть“. А на бедръ у коегождо ихъ дѣмона — брусъ, а иного — осла. И, съдѣше, остряше каждо свое оружие. А иныя токмо брячатъ и гремятъ своими бѣсовскими привидѣиными оружи. И прискочи единъ дѣмонъ с бритвою и у обоихъ рукъ задки обрѣзаль // и с² мясом. А инъ кричаще крѣпко, держаще в рукахъ своихъ копие или рожень, устрашая вельми. А инии глаголють ему: Удари его в гортань оружиемъ и изми из него душу его. И той нашъ будет и с нами осудится огнемъ геенскимъ, якоже и прочии грѣшницы“. И всего того страха вражия сказати невозможно всего порядку.

г 102 об Таже посем прииде на нихъ сила // Божия, яко мѣсту^с тому подрожати, яко велики вихоръ или грозная буря на легкии прахъ. И разнесло ихъ по всему воздуху: иного дѣмона несло вверхъ ногами а внизъ головою, а иныхъ бѣсовъ лукавыхъ несло поперегъ. И всѣхъ немошныхъ враговъ по воздуху безъ вѣсти разнесло, и вся мечтания ихъ и страхованія бѣсовская // л 103 к тому быша».

ТОЙ ЖЕ ПОВѢСТЬ ВТОРАЯ ТОГО ЖЕ

Той же братъ Антоний повѣда братии своей в другии день со слезами видѣние* пристрашно же, сицевымъ подобиемъ, яко бы: «На нѣкоемъ незнаемъ мѣстѣ обрѣтохся³ и видѣхъ тамо яко нѣкую улицу и в ней множество челоувѣкъ рышущихъ. И вси, ходяще, тужат и горюють и к себѣ в горести своеи: „Охъ, охъ! Горе, горе // намъ за злое грѣховное житие, и нѣсть намъ помогающаго здѣ“. Азъ же мняхся поверьху ихъ ниже хожу, ниже лѣтаю, невидимая бо сила Божия ношаше мя яко в челоувѣка выотою отъ земля, яко на полотнѣхъ носиму ми бывшу. И видѣхъ предъ собою вся грѣхи моя, сотворенная отъ юности моя и до конца жития, и никимиже держими, и яко // круги многовидныя, и вся⁴ круги воображены. Не книжными словесы, но яко на иконахъ, во образъ и во обличение написаны, не вапы и не краски, но аки дехътемъ темно почернены, и зѣло ятно^к, и столь прозрачно и разумно. Какъ возришь на нихъ, такъ и вспомнишь лѣта, и мѣсяцы, и вся дни, и часы, и нощи, и времена грѣховныя, когда что творилъ — и вся та явьстено написано во обличение // наше, и немошно есть отпретися. Еще бо ми сущу пяти лѣтъ бѣхъ, и мати моя нѣкогда съпаша, азъ же отъ малолетия своего съквозѣ порты ея за срамное мѣсто рукою своею осязаль — то такъ и написано. И еще ми нѣкогда азъ замахивался на матеръ свою батогом^л — то тако же написано: она съдѣтъ, а азъ на нея замахнулъ, и батогъ л 105 ту//та написанъ же. Еще и в чернечествѣ^м что бывало, написано же все. Нѣкогда бо шутя руку положилъ на нѣкую жену — то такъ и написано: она съдѣтъ, а рука моя на ней лежит. Или иныя кия грѣхи когда во дни или в нощи творилъ, такоже все порядку и подробну прозрачно написано и воображено. И аще пилъ или яль поутру рано, яко свиния, или тайно пихъ и ядохъ что, или // гнѣвъ на кого и лъжу имѣя, или объядалься, или до пиянства паче мѣры упивалься, или соблудихъ что, или ударихъ кого со гнѣвомъ, или оклеветахъ кого и осудихъ, или ино что согрѣшихъ, словомъ и дѣломъ и помышлениемъ грѣховнымъ содѣяхъ что — то тамо такъ у бѣсовъ и написано есть все, и день, и часъ. И о гнѣвѣ, тяжчаишемъ грѣсѣ, кругъ великъ сто-

^д Доб. по смыслу, в ркп. нет. ^с Испр.; в ркп. мѣту. ^ж В ркп. отмеченные курсивом буквы срезаны на поле. ^з В ркп. отмеченная курсивом буква срезана на поле. ^и Испр.; в ркп. свя. ^к Так в ркп. ^л Испр.; в ркп. падогом. ^м Испр.; в ркп. чернечствѣ.

ит, // мрачень и темень — таковь бо есть, что немощно на семь свѣтъ тако-
вой тьмѣ быти. И горестъ же тамо велика зѣло, яко не живетъ такова на
семь свѣтъ. И мразъ зѣло студенъ и неисповѣдим, яко, мнѣти ми, плеснѣ
ногъ моих озябши и отпадши. А иног^а сказати немощно есть, яко от мно-
гаго страха^о опамятовах. Токмо^п вся злая наша дѣла испытуют лють, и
нѣсть^р тамо щадѣннѣ грѣшнымъ нимало. Сего ради, братие, // попечемся о
спасении нашемъ, яко да вѣчныхъ мукъ и горких избавимся.

Колобовская редакция

Основной текст:

БАН, собр. Колобова, № 168

Разночтения:

ИРЛИ, Отдельные поступления. 24, № 160 И

ПОВѢСТЬ¹ ФЕВРАЛЯ МѢСЯЦА² ВЪ 22 ДЕНЬ

Бысть нѣкоему старцу лѣжати³ в недузѣ лють долго время. И бывшу
ему во изступлѣнни ума, и видѣхъ⁴ видѣннѣ страшна зѣло. Пришедша
демони⁵ темнии и стаща около келлии его, множество зѣло. Единъ же
идоль стояше, яко древо высокое, и подпершися великою палицею. А ин
дѣмонъ⁶ кричить, яко свиния. А ини дѣмони⁷ рыщутъ⁸ около кѣллии и
показующе другъ другу своя оружия: ово⁹ — удицу, а инъ держаше
клещи. Ин же глаголюще¹⁰ ему: «Разожги сия клещи». ¹¹Инъ же глаголю-
ще¹²: «Вытени^а сему калугеру языкъ». А ини¹³ держаше пины вѣликия и
малыя и хотяще его всего // претери. Ин же держаше¹⁴ шилы и глаголю-
ще: «Проткну ему утробу его». А инъ держаше рожны вѣликия, на обѣ
страны обострены. Ин же держаше бритвы многия и рече: «Подсѣку ему
руцѣ и нозѣ». Ин же демонъ¹⁵ глаголющи¹⁶: «Распнем его на дрѣвѣ. А
инъ¹⁷ дѣржаше в рукахъ своихъ полную чашу сца и дѣгтю. А ин же по-
смыкаетъ держащаго чашу: «Дай сему калугеру пить, и онъ бо узритъ,
каковъ в чашахъ сихъ укусь». А инъ¹⁸ держаше мечъ, яръ зѣло, и глаго-
летъ: «Изсѣчемъ его и дадимъ псамъ». А инъ дѣмонъ¹⁹ рече: «Облачем
келлию его хвастиемъ и зажемъ, а сами пойдемъ в путь свой». А инъ
демонъ²⁰ глаголетъ: «Вознесемъ его навѣрхъ келлии и пустимъ его²¹
долу». А инъ дѣмонъ рече: «Повѣсимъ его на вратѣхъ и простреляемъ²²».
А инъ дѣмонъ²³ // глаголетъ: «Свяжемъ ему руцѣ и нозѣ и посадимъ его в
воду». А инъ глаголетъ: «Привяжемъ его ко одру и размычем по полю».
А инъ глаголетъ: «Обрежемъ ему вси уды, и притащимъ в народ, и
посмѣемся ему, яко над прочимъ уродомъ». А ини сѣдяще около келлии,
у инаго — брусъ⁶, ^ву инаго — осла^г, ²⁴седя, остряетъ²⁵, всякъ свою снасть

^а В ркп. отмеченная курсивом буква срезана на поле. ^о В ркп. отмеченные курсивом буквы срезаны на поле. ^п В ркп. отмеченная курсивом буква срезана на поле. ^р В ркп. отмеченная курсивом буква срезана на поле.

^а Испр. по И; в ркп. Вытнни. ^б Испр. по И; в ркп. убрूसъ. ^{в-г} Доб. и испр. по И; в ркп. усла.

¹ Доб. Павлова монастыря И. ² Нет И. ³ лежашу И. ⁴ видѣ И. ⁵ На поле против этого слова написано бѣси И. ⁶ бѣсъ стояше и И. ⁷ бѣси И. ⁸ рыщуше И. ⁹ овъ показуя И. ¹⁰ глаголаше И. ¹¹⁻¹² и И. ¹³ инъ же И. ¹⁴ держаше И. ¹⁵ бѣсъ И. ¹⁶ глаголаше И. ¹⁷ Доб. дѣмонъ И. ¹⁸ Доб. бѣсъ И. ¹⁹ бѣсъ И. ²⁰ бѣсъ И. ²¹ Нет И. ²² разстрѣляемъ И. ²³ бѣсъ И. ²⁴⁻²⁵ и сѣдячи острятъ и И.

готовит и всякъ²⁶ грозить. А ини дѣмони²⁷, бѣгающе около келлии, толко брячат. А инь²⁸ дѣмонъ²⁹ вскочи³⁰ с бритвою, хотя вборзѣ сѣщи.³¹ Той же старецъ устрашися³², возстенавъ горко. Ин³³ дѣмонъ глаголя³⁴: «Престани, старче, от вопля. Мясомъ заградимъ уста твою». А инь же³⁵ дѣмонъ³⁶ держаше доску желѣзну вѣлику³⁷, глаголя³⁸. «Брошу доску сию на него». А инаго мечтания их невозможно³⁹ сказати.

1 2 00 Такжеде⁴⁰ // идѣ⁴¹ нѣкая сила Божия, яко⁴² подрожати и келлии⁴³, яко грозная буря⁴⁴, ихъ, дѣмонъ⁴⁵, развѣяло яко прахъ от земли по всему воздуху. И тако вси⁴⁶ во исчезновении бысть, невидимую силою Божиею, вся погибоша⁴⁷ мечтания ихъ помраченная.

ОТ СТАРЧЕСТВА

Того же Павлова монастыря нѣкоему старцу явися, яко обрѣтесе на единѣмъ мѣстѣ и видѣхъ тамо нѣкую улицу, велми пространну². По ней же гонять яко скоть множество человекъ, мужскаго⁴⁸ полу и женскаго⁴⁹, стара и мала⁵⁰. Все, бѣжаше, горко плачють, рекуще: «Горѣ намъ, горе! Почто мы родилися? Увы намъ, улы! Почто мы⁵¹, родившесе, малы не умрохомъ?». Той же старецъ поверхъ ихъ яко воздухомъ держимъ суще, 1 3 яко⁵² болѣ дву локоть от земля. И се °озръся на^ж одесную⁵³ // страну и видѣ грѣхи своя, сотворенная от юности даже⁵⁴ до старости. Вся явлена бысть, и никимъ держимо⁵⁵, или⁵⁶ яко дуги⁵⁷, или яко доски, воображенъ⁵⁸ всякъ грѣхъ, поразну⁵⁹ написанъ — яко сотворенъ, тако и начертанъ⁶⁰, не красками, но⁶¹ дегтемъ, а не книжными словесы, но яко на иконахъ, мрачно, и зратно⁶² зѣло, и разумно. Како на него возришь⁶³, тако и узнаешъ, в кое лѣто, и в⁶⁴ коемъ мѣсяцѣ⁶⁵, и в кой день, или ночь, или часъ. ⁶⁶Еще бо ему лѣтъ пяти сушу, мати же его спаше, онъ же срамомъ своимъ сквозѣ ея подола осязаль — тако и написано: мати же его лѣжаше, а он на нѣй лѣжаше, приниче, срамъ в своихъ рукахъ держаше. И потомъ на ины грѣхъ возре: мати же его пред нимъ стояше, он же 1 3 0 б пред нею с вербовымъ прутомъ, хотяше ея бити, // и бывшу ему 12 лѣтъ — то тако и написано, яко на иконѣ. И такъ возрилъ на ины грѣхъ: бывшу ему у нѣкоего мужа на трапезѣ, прииде нѣкая жена блудница и сяде возле его, онъ же десною рукою положи на бедру ея, ласкаяся с нею. То тако написано: онъ же сѣдяше, а она подле его, а рука его на бедру у нея. Бывшу ему во инокахъ, аще кой день во пьянствѣ и не истово дѣяль, кошунал, или плясаль, или смѣялся — то тако и написано: стояше дерзко лицемъ, вѣсело руками, разсужая, глумляся. Случися ему нѣкоего старца крадуша келейна вся — то тако и написано: вся его стяжания во громаду мечеа, а на выю свою озираяся, яко уже бы кто не увидѣль. Кто аще на кого гнѣвъ держаль и много время не простился 1 4 ходяще. И тако внесоша его в кругъ // вѣликъ. И той кругъ мрачень, мглян, и темень, и велми студенъ, яко нѣсть такая мраки и студени. Онъ же мняше, яко ноги по голѣни ему измерзнуть. А такова горѣсть в томъ

д Испр. в ркп простронну °—ж Доб из И, в ркп нет

26 Доб ею И 27 бѣси И 28 Доб же И 29 бѣсь И 30 прискочи И 31 сѣсѣщи И
32 устрашися И 33 Доб же И 34 глаголаше И 35 Нет И 36 бѣсь И 37 Доб зѣло и И
38 глаголаше И 39 Доб и И 40 Таже И 41 прииде И 42—43 подрожала и кѣлия или И
44 Доб и И 45 бѣсей И 46 все И 47 погинуша И 48 мужска И 49 женска И 50 Доб
А И 51 Нет И 52 Нет И 53 десную И 54 Доб и И 55 держими И 56 Нет И
57 круги И 58 воображени И 59 порозну И 60 Доб а И 61 Доб яко И 62 прозрачно И
63 възришь И 64—65 кой мѣсяцъ И 66—67 Нет И

кругу, яко и сказати неможно. А помыслы валяющесе, яко смятия или яко онучи. А инаго видѣния, еже онъ видѣти, невозможно и сказати⁶⁷.

⁶⁸Братие! Сего ради⁶⁹ прибѣгнемъ къ покаянню, загладимъ милостынею и всякимъ добродѣянием. Сего ради пишетъ и Давидъ Богоотецъ: «⁷⁰Сего ради⁷¹ обличю тя и представлю предъ лицемъ твоимъ вся⁷² грѣхи твоя». Разумѣемъ, братие⁷³, не откаемся спасения, отрѣем отъ себя злопомнения⁷⁴ всякия неправды.

Чертковская редакция

ГИМ, собр. Черткова, № 444

ЧУДО НОВѢЙШЕЕ, ЗѢЛО ДУШЕПОЛЕЗНО, СОДѢЯСА ВО ОБЛАСТИ БОГОСПАСАЕМАГО ГРАДА ВОЛОГДЫ, ВО ОБИТЕЛИ ЖИВОНАЧАЛЬНЫЯ ТРОИЦЫ И ПРЕПОДОБНАГО ОТЦА НАШЕГО ПАВЛА ОБНОРСКАГО, О ВИДѢНИИ СТРАШНѢ НѢКОЕГО МНИХА ИМЕНЕМ АНТОНИЯ

// Бысть нѣкии братъ в монастырѣ преподобнаго Павла, от многихъ лѣтъ по Бозѣ житие свое провождая, именовъ Антонии. Случи же ся ему в недугъ впасти, и лежаше в недузѣ томъ долго время со всяцемъ терпѣнием и со благодарениемъ къ Богу. Случи же ми ся прийти къ тому Антонию пользы ради духовныя посѣтити его в недузѣ томъ. Вопросившу же ми его, како, Бога // ради терпя, пребываетъ в недузѣ. Антонии же начать ми повѣдати вещь дивну и ужаса исполнену: 1 273 об

«Лежашу ми, — рече, — на одрѣ моемъ, и внезапно приидоша в кѣлию мою множество дѣмонъ, и начаша ми глаголати издалеча, ко одру же моему не приближахуся. Инь стояше, яко древо высота его, подпершиися палицею. А инь стояше и кричаше, яко // свиния. А инии пришедше близъ мене и глаголюще между собою, показующе другъ другу орудия своя, иже носяше с собою. Овъ глаголаше и показываше удицы, и овъ — клѣщи, а инь — пилы малыя же и великия, инь же — рожны, а инь — шила, а инь — бритвы. А инь глаголетъ: „Роспоремъ его да паки сошьемъ“. А инь чашу держитъ, горести исполнену. А инь же стоя понуж//даетъ держащаго чашу, веля ему, глаголя: „Даждь ему пити, да вкушаетъ. Сладко ли ему будетъ?“. А инь держитъ пилу велику и глаголетъ: „Тою пилою претремъ его наполю“. А на бедру у коегождо брусъ, а у иного — осла, и сѣдьяше, остряше кийждо свое оружие. А инь во обоихъ рукахъ держитъ орудие да бряцаеть. А инии мнози такожде гремяху вси своимъ // орудиемъ. А инь притече ко мнѣ з бритвою да у обѣихъ рукъ моихъ срѣза затылки. А инь стоя глаголетъ: „Заткните ему уста тою кожею“. А инь дску великую мѣдяную держа, глаголетъ: „Се наложу на него, да умереть“. Да много того не могу исповѣдати. Мнѣ же бывшу в страсть велице и лежашу яко мертву от страха того. 1 274 об

И прииде ми во умъ молити//ся, и начяхъ умоумъ своимъ молити Живоначальную Троицу, потомъ же и преподобнаго Павла призывать на помощь. И тако ми преподобнаго призвавшу, и внезапно прииде на нихъ нѣкая сила Божия, якоже подрожатися мѣсту тому, якоже великии сильнии вихорь или грозная буря яко древесное листовье по всему аеру развѣя ихъ. Ового поперегъ, а иного стояща // несе, а иного — стремѣглавъ. Да 1 275 об

^{68—69} Сего ради, братие И. ^{70—71} Нет И. ⁷² Нет И ⁷³ Доб. и И. ⁷⁴ злопомнѣние и И.

такo всѣхъ розомча яко прахъ, и безъ вѣсти исчезоша, а мечтание ихъ и коварство все погибе, яко ничтоже бысть».

Азъ же вся сия слышахъ отъ устъ брата Антонія, слезень быхъ и дивихся, потомъ отидохъ отъ него. И паки во другии день приидохъ посѣтити его и пользоваться отъ него. Онъ же нача ми повѣдати со слеза//ми, на одрѣ лежа и глаголя: «Бѣхъ яко на нѣкоемъ мѣстѣ обрѣтохся незнаемъ и видѣ тамо яко нѣкую улицу. А в ней множество рыщуще, и назн бѣху вси, и, ходяще, тужать и горюють, глаголюще: „Охъ, горе! Охъ, горе!“ Азъ же мняся поверхъ ихъ ходя или лѣтая, якоже нѣкая невидимая сила носяше мя по воздуху, якоже отъ земли мѣроу в челоуѣка превысока лѣ//тати ми или якоже на полотнѣ носиму быти ми. И видѣхъ предъ собою вся грѣхи моя, отъ юности моя объявлены, никимже держими, якоже круги велицы или дски. И всякъ грѣхъ изображенъ и написанъ подобиемъ, како сотворенъ, той тако и написанъ. Не книжными словами — яко на иконѣ изьявлены, а не красками писаны, но дехтемъ — гнусно суть и // смрадно, но толико прозрачно и разумно. Како возриши на кое мѣсто, тако и грѣхъ свой свѣдаешъ и узнаеши, тогда помниши время всякому грѣху, лѣто и мѣсяць, неделю, и день, и во дни часъ и полчаса, когда сотворено. Егда дѣтскимъ молоумиемъ былъ есмь, и на матеръ свою хотѣлъ дерзнути батогомъ, и она сѣдитъ, и азъ хотѣлъ рукою за батогомъ ударити — и то // тако и написано, и прочая вся порядку суть множество безчисленно, яже содѣяхъ в житии отъ рождения моего и донынѣ. Или заутра ялъ и пилъ — то тако и написано. Или бранилъ кого, или ударилъ, или на кого визнулъ великимъ гласомъ со гнѣвомъ — и то тако же и написано, день и часъ. А гнѣвъ на кого и злопомнѣние — и той кругъ великъ стоитъ, мраченъ и темень. Тако//вой тмы на семь свѣтѣ нѣсть, немощно повѣдати. А егда злосердие имѣлъ и немилование — той же кругъ паче всѣхъ, неисповѣдима горестъ, и мраз, и студень, таковъ не былъ на свѣтѣ семь. Азъ же в него внесенъ быхъ и поставленъ и мнѣхъ, яко и нозѣ мои отъ того мраза отпадоша. А помыслы же моя, егда имѣхъ злыя и лукавыя, вси, яко онучи, изметаны, или // рубища. А ина же есть, якоже видѣхъ, страстна, и ужасна, и грозы исполнено — и того невозможно исповѣдати».

Азъ же паки вопросихъ его, дабы ми еще и та возвѣстилъ. Онъ же, отвѣщавъ, рече ми: «Что мя, брате, вопрошаеши о семь? Послѣднее слово изреку ти. Вси есмь мытарства видѣлъ, да не могу сказати, развѣ сего, азъ же изрекохъ ти. Ты же Бога // ради отнынѣ остави мене и паки не приходи ко мнѣ, понеже бо имама къ Богу отъ жития сего отити». Азъ же сия чудная и удивлению достойная словеса отъ брата слышавъ, и вельми ползовахся, и плакахъ зѣло, и, в себе пришедъ, умилихся, и сию чудесную повѣсть писанию предахъ еже на пользу чтущимъ и внимающимъ челоуѣкомъ. Богу нашему слава, нынѣ и присно и во вѣки // вѣкомъ. Аминь.